

*С. В. Семенцов*

**КАРТЫ И ПЛАНЫ ТЕРРИТОРИЙ ПРИНЕВЬЯ  
ДО ОСНОВАНИЯ САНКТ-ПЕТЕРБУРГА  
(СВОДНЫЙ КАТАЛОГ)**

**I. Крупнейшие работы по исторической географии Приневья  
(включая сводные картографические  
и планографические материалы)**

Описания событий на территориях Приневья, Приладожья и вдоль берегов Финского залива можно найти в древнерусских летописях, скандинавских сагах и исторических описаниях, в немецких, арабских и иных исторических книгах еще с IX–X веков. Подлинные карты и планы этих территорий вплоть до середины XVII века почти неизвестны. Поэтому приходится изучать многочисленные и разнообразные текстовые источники и выполненные на их основе в более поздние столетия аналитические (исследовательские) карты и планы, посвященные такой интересной области знания, как историческая география Приневья и Приладожья. Известны аналитические исторические атласы и карты территорий Водской пятины с древнейших времен, выполненные исследователями с XVIII — начала XIX века, в том числе в атласах и словарях (энциклопедиях):

— И. Ахматов «Атласъ Историческій, Хронологическій и Географическій Россійскаго Государства. Составленный на основаніи Исторіи Карамзина, Иваномъ Ахматовымъ». СПб., 1831. Ч. 1.

— Н. Павлищев «Историческій атласъ Россіи Николая Павлищева». Варшава: Въ типографіи Станислава Стромбовскаго, 1845. С посвященіем: «Его Императорскому Высочеству Государю Великому Князю Михаилу

Павловичу посвящается съ глубочайшимъ благоговеніемъ всепреданнейшій Николай Павлицевъ».

— А. Щекатов «Словарь Географический» в 6 (или 7?) выпусках, первый выпуск которого назывался еще кратко: «Географическій Словарь Россійскаго Государства, Сочиненный въ настоящемъ онаго виде». Ч. I: А–Г. Въ Университетской Типографіи, у Хр. Клаудія. С посвящением: «Всемиловейшій Государь! <...> всеподданнейше Надворный Советникъ Максимовичъ. Коллежскій Регистраторъ Щекатовъ». А все остальные выпуски имели уже очень пространное и описательное (в традициях XVIII — начала XIX века) название: «Словарь ГЕОГРАФИЧЕСКІЙ Россійскаго Государства, описывающій Азбучнымъ порядкомъ Географически, Топографически, Идрографически, Физически, Исторически, Политически, Хронологически, Генеалогически, и Геральдически все Губерніи, города и ихъ уезды; крепости, форпосты, редуты, слободы, Сибирскіе остроги, ясашныя зимовья, пограничныя заставы, козацьи станицы, погосты, ямы, прежнія и новыя иностранныя поселенія, многія достопамятныя урочища и годовыя ярмарки; Епархіи, Соборы, находящіяся въ классахъ Штатные и Заштатные монастыри и пустыни; железные и медные заводы, рудники, рудокопные пріиски, также винокуренные и другіе заводы, разныя фабрики и соленыя варницы, моря, реки, рыболовные учуги, соленья, горькія и пресныя озера, целебныя, минеральныя воды, кислыя и горячіе источники; острова, мысы, проливы, губы, заливы, большія болота, земляныя провалы; огнедышущія и простыя высокія горы и пещеры; равно вновь пріобретенныя отъ Турціи, Польши и Грузіи Области и земли, также и недавно открытыя Россійскими мореходцами, подвластныя Россійскому Скипетру острова, въ Тихомъ море и Восточномъ Океане лежащія и съ самою Америкою сопредельныя; некоторыхъ кочующихъ при границахъ Россійскихъ, различныхъ, степныхъ и горскихъ народовъ, въ Россійскомъ подданстве действительно состоящихъ, другимъ соседственнымъ державамъ подвластныхъ, и собственно своими Князьями и начальниками управляемыхъ; а сверхъ того и пограничныя чужестранныя места; составленный изъ достоверныхъ и новейшихъ источниковъ, съ подробными сведениями о местоположеніи каждой Губерніи, каждаго города и уезда, о ихъ климате, естественныхъ произведеніяхъ, богатстве и торговле; обо всехъ достопамятныхъ Историческихъ происшествіяхъ, въ нихъ когда-либо случившихся; о великихъ людяхъ, тутъ некогда жившихъ, и обо всехъ находящихся тамъ предметахъ, особенное вниманіе заслужающихъ. Съ приложеніемъ известій объ Академіяхъ и Университетахъ, Школахъ и Училищахъ; о великолеп-

ных зданіяхъ, монументахъ, достопримечательныхъ развалинахъ и о населяющихъ Россію нынешнихъ ея обитателяхъ, какъ природныхъ Россіянахъ, такъ и другихъ народахъ, въ оной поселившихся; о числе ихъ, Религіи, Богослужебныхъ и другихъ обрядахъ, обычаяхъ, образе жизни, одежде, также объ ихъ способностяхъ, упражненіяхъ, промыслахъ, рукоделіяхъ и проч. Собранный А.Щ.). М.: Въ Университетской Типографіи, у Любія, Гарія и Попова, 1804. Ч. II: Г–К; <...> Собранный Афанасьемъ Щекатовымъ. М.: Въ Университетской Типографіи, у Любія, Гарія и Попова, 1804. Ч. III: К–М; <...> Собранный Афанасьемъ Щекатовымъ. М.: Въ Университетской Типографіи, у Любія, Гарія и Попова, 1805. Ч. IV. Отделение I: М–П; <...> Собранный Афанасьемъ Щекатовымъ. М.: Въ вольной Типографіи Федора Любія, 1807. Ч. V: Р–С; <...> Собранный Афанасьемъ Щекатовымъ. М.: Въ вольной Типографіи Федора Любія, 1808. Ч. VI: Т–Х.

— Архимандритъ Сергій «Карты Водской пятины и ея погостовъ въ 1500 году. Составилъ Архимандритъ Сергій». Приложение къ сочиненію Архимандрита Сергія «Черты церковно-приходскаго и монастырскаго быта въ Писцовой книге Водской пятины 1500 года (въ связи съ общими условіями жизни)». СПб.: Картографическое заведеніе А. Ильина (Набережная реки Пряжки, д. 5), 1905. Аналитические карты погостов Водской пятины на 1500 год в этом издании даны в соответствии с определенными листами точной трехверстной карты Генерального штаба Российской империи и т. д. /I–1/.

В «Атласе И. Ахматова» имеется комплект из 71 карты, последовательно показывающих историю заселения территорий Европейской России с древнейших времен вплоть до времен Иоанна III Васильевича /I–2/.

В «Атласъ Н. Павлицева» наряду с материалами родословных таблиц (Дома Рюрика, Романова, Гедимина, Пяста, Чингисхана, Османа) и таблицами престолонаследия включены:

Хронографическая карта России.

Карта I. Восточная Европа въ половине IX века.

Карта II. Географическое развитіе Руси съ 862 по 1054 год.

Карта III. Русь въ 1054 году при Ярославе Великомъ.

Карта IV. Русь въ 1224 году после Калкской битвы.

Карта V. Русь въ 1264 году при Данииле Короле Русскомъ.

Карта VI. Русь въ 1328 году при Иоанне Калите.

Карта VII. Русь въ 1389 году при Димитріе Донскомъ.

Карта VIII. Русь въ 1462 году при Василіе Темномъ.

Карта IX. Русь въ 1533 году при Василіе Иоанновиче.

Карта X. Русь (Русія) въ 1600 году при Борисе Годунове.

Карта XI. Россія въ 1689 году при воцареніи Петра.

Карта XII. Россія въ 1725 году при Петре Великомъ. (Летопись 1689–1725 годов).

Карта XIII. Россія въ 1761 году при Елизавете Петровне. (Летопись 1725–1761 годов).

Карта XIV. Россія въ 1796 году при Екатерине Великой. (Летопись 1796–1801 годов).

Карта XV. **Сборная карта военныхъ походовъ новейшаго времени.** (Летопись 1801–1825 годов. Летопись 1825–1843 годов).

Карта XVI. Карта уступокъ и приобретеній Россіи /1–3/.

В подробнейшую историко-топографическую работу архимандрита Сергия включены 25 карт. В том числе:

Карта 1. Карта Водской пятины (с уездами Новгородским, Ладожским, Копорским, Ямским, Ореховским, но без Куйвошского погоста).

Карта 2. Карта Водской пятины (с Карельским уездом и Куйвошским погостом Ореховского уезда).

Карта 3. Карта Новгородского уезда (с Кречневским, Н. Пидебским, Ивановским, Перовским, Антоновским, Успенским Коломенским погостами).

Карта 4. Карта Новгородского уезда (с Андреевским Грузинским погостом).

Карта 5. Карта Новгородского уезда (с Солетцким погостом).

Карта 6. Карта Новгородского уезда (с Егорьевским погостом и Завярьжем).

Карта 7. Карта Новгородского уезда (с Дмитриевским Гдитским погостом).

Карта 8. Карта Новгородского уезда (с Ильинским Тигодским погостом).

Карта 9. Карта Новгородского уезда (с Хропельским, Сабельским, Коситцким, Дмитриевским Городенским, Никольским Передольским погостами).

Карта 10. Карта Новгородского уезда (с Никольским Будковским погостом).

Карта 11. Карта Новгородского уезда (с Тесовским и Спасским погостами).

Карта 12. Карта Ладожского уезда (с Городенским, Ильинским, песотцким, Теребужским, Михайловским, Никольским погостами).

Карта 13. Карта Ямского уезда (с Никольским Толдожским, Вознесенским Опольским, Егорьевским Радчинским погостами и Окологородьем).

Карта 14. Карта Копорского уезда (с Никольским и Ястребинским уездом).

Карта 15. Карта Копорского уезда (с Спасским Орлинским погостом).

Карта 16. Карта Копорского уезда (с Дягелинским, Суйдовским, Грезневским погостами).

Карта 17. Карта Копорского уезда (с Кипенским погостом), Ореховский уезд (с Дудоровским погостом).

Карта 18. Карта Копорского уезда (с Богородицким Врудским, Покровским Озеретцким, Вздылетцким, Спасским Заретцким погостами).

Карта 19. Карта Копорского уезда (с Ильинским Замозским в бегуницах, Егорьевским Ратчинским, Григорьевским Льешским погостами).

Карта 20. Карта Копорского уезда (с Дятелинским погостом).

Карта 21. Карта Копорского уезда (с Каргальским погостом).

Карта 22. Карта Ореховского уезда (с Ярвосольским, Егорьевским Лопским погостами).

Карта 23. Карта Ореховского уезда (с Ижоровским погостом) (По Немирову).

Карта 24. Карта Ореховского уезда (со Спасским Городенским погостом) (По Немирову).

Карта 25. Карта Ореховского уезда (с Келтушским погостом) /1–4/.

Коллекция подлинных карт и планов территорий Приневья и Приладожья начиналась не с основания Петербурга. Первые карты этих территорий относятся к середине и второй половине XVI века.

Но наиболее подробные и с наиболее точной информацией карты этих территорий начали создаваться в первой половине XVII века в Швеции. Теперь они находятся как в Швеции, так и в Финляндии и в России, причем многие карты сохраняются до нашего времени именно в Санкт-петербургских собраниях. История развития картографии всех этих территорий в шведские времена и история создания сводов карт и планов прекрасно изучена в первую очередь в работах знаменитой шведской исследовательницы Уллы Эренсворд /1–5/.

Сводные данные за 1680–1700-е годы показывают различные карты, хранящиеся в архивах и библиотеках Стокгольма, Санкт-Петербурга, Финляндии, в особенности в Шведском военном архиве, а также в Королевской библиотеке в Стокгольме. Но столь же крупные коллекции шведских картографических и картографических материалов «осели» в России, преимущественно в Санкт-Петербурге.

Можно выделить три волны появления этих карт и планов в России.

Первая волна — трофеи Северной войны. Такие трофеи известны с 1702–1704 годов. Наиболее информативные и существенные — карты разных ленов Ингерманландии, как отдельные, так и многолистные атласы. По этим трофейным картам географ походной канцелярии Петра Первого известный картограф А. Шхонебек (А. Шхонбек) в 1703–1704 годах создал первую российскую карту уже освобожденной русскими войсками территории Ингерманландии — «Географский чертеж над Ижерскою Землею...»

Вторая волна — трофейные материалы, переданные в Россию из Швеции целыми комплексами в процессе реализации параграфов мирного договора 1721 года. Такая комплексная официальная государственная передача картографических и географических материалов была осуществлена по крайней мере 2 раза: в 1723–1725 и 1821–1823 годах. Каждый раз в комплекты официальных передаваемых материалов входили топографические и гидрографические карты, альбомы землемерных карт, административные карты, путевые карты по трассам государственных трактов, планы Ниена и Ниеншанца и т. д. Известны такие альбомы, хранящиеся в Санкт-Петербурге и Москве.

Третья волна — коллекции, которые создавались из материалов, привезенных офицерами, сановниками, военными, любителями истории, карт и планов в Россию и соединенных в альбомы, конволюты и т. д. Например, крупнейший конволют «Собрание картъ главнейшихъ Шведскихъ Баталій», известный как «Альбом Бодиско», включающий 46 карт и планов (1841), — собрание русского полковника, привезшего карты из Швеции. Теперь этот альбом хранится в Библиотеке РАН /I–6/.

Многие из этих карт и планов становились образцами для изучения, копирования и подражания в XVIII–XX веках, причем в разных целях. Например, такие копии выполняли для научных и историко-научных целей, особенно в середине XIX — начале XX века. Значительные историко-аналитические исследования проводились в процессе изучения истории развития Приневья шведского времени (XVII век), до основания Санкт-Петербурга. Среди таких работ крупнейшими и наиболее авторитетными по истории этих территорий в шведский период являются труды А. И. Гиппинга, А. А. Куника, А. С. Лаппо-Данилевского, С. Бонсдорфа, Л. Багрова и Х. Келина и др. Архивные труды А. И. Гиппинга и С. Бонсдорфа сопровождалась копиями планов и карт допетербургского времени, особенно в классическом томе иллюстраций к работе А. И. Гиппинга, изначально подготовленном А. А. Куником, но законченном и изданном А. С. Лаппо-

Данилевским в начале XX века. Несколько карт и планов представлено в работе С. Бонсдорфа. В 1953 году усилиями Л. Багрова и Х. Келина был издан следующий по времени значительный сводный атлас карт и планов данных территорий. К 300-летию Санкт-Петербурга совместными усилиями группы шведских и Санкт-Петербургских специалистов, в их числе — С. В. Семенцов, У. Эрэнсвэрд, О. А. Красникова, Б. Гефферт, Т. П. Мазур, Г. Бээрнхильм, Т. А. Шрадер, была подготовлена сводная выставка и издан к ней каталог шведских планов и карт из собраний Швеции и Санкт-Петербурга. К этому же юбилею Санкт-Петербурга был переиздан фундаментальный труд А. И. Гиппинга, в том числе и атлас карт и планов, изданных к нему А. С. Лаппо-Данилевским. За более чем 150 лет истории воспроизведенных копий наиболее крупные коллекции карт и планов этого времени опубликованы в следующих изданиях /1–7/.

В дополнении к сводным работам описания отдельных карт и планов имеются также в работах П. Е. Сорокина, А. А. Селина, С. Б. Горбатенко, С. Кепсу, Б. Янгфельдта, А. М. Шарымова, С. В. Семенцова /1–8/. Более систематизированную библиографию в несколько сотен изданий (книг, статей, альбомов, атласов и т. д.) по этим допетербургским периодам можно найти в серии источниковедческих статей С. В. Семенцова /1–9/.

Эти карты и планы отражают разные особенности развития территорий, городов и населенных пунктов. Часть из них — фиксационные — показывает существующие положение, планировку и застройку. Другая часть — проектная — отражает проектные, часто никогда не осуществленные предложения. Одни — очень подробные, некоторые из них — схематичные, даже с элементами фантастики. Поэтому ко всем известным картам и планам нужно относиться достаточно внимательно и критично, проверяя изображения по другим независимым источникам.

Например, в отделе картографии Российской национальной библиотеки (РНБ) хранится огромная и подробная аналитическая карта Ингерманландии, составленная в 1827 году по топографическому состоянию на 1676 год. Ее традиционно называют «Карта Бергенгейма 1-го». Она очень подробная, включает обозначения тысяч населенных пунктов, трассировки тысяч километров дорог, границы Ингерманландии в целом, ленов и погостов, но эти данные пока нет возможности проверить, еще не найдено исторических материалов, подтверждающих (или опровергающих) информацию этой карты. Поэтому, несмотря на особую графическую четкость и особую популярность карты, именно этой картой при изучении истории Приневья не стоит увлекаться /1–10/.



К настоящему времени известны десятки планов и карт территорий, поселений, городов, крепостей, рек, озер и морских акваторий допетербургского периода.

*I–I. Атласъ Историческій, Хронологическій и Географическій Россійскаго Государства. Составленный на основаніи Исторіи Карамзина, Иваномъ Ахматовымъ. СПб., 1831. Ч. I. (Санкт-Петербург. РНБ. Отдел картографии. К 2-Росс 8/77.)*

*Историческій атласъ Россіи Николая Павлицева. Варшава: Въ типографіи Станислава Стромбовскаго, 1845. С посвящением: «Его Императорскому Высочеству Государю Великому Князю Михаилу Павловичу посвящается съ глубочайшимъ благоговеніемъ всепреданнейшій Николай Павлицевъ». (С XVI историческими картами, хронологической картой Россіи, родословными таблицами, дополнительной летописью). (Санкт-Петербург. РНБ. Отдел картографии. К 2-Росс 7/96.)*

*Словарь ГЕОГРАФИЧЕСКІЙ Россійскаго Государства, описывающий Алфавитнымъ порядкомъ Географически, Топографически, Гидрографически, Физически, Исторически, Политически, Хронологически, Генеалогически, и Геральдически все Губерніи, города и ихъ уезды; крепости, форпосты, редуты, слободы, Сибирскіе остроги, ясаинныя зимовья, пограничныя заставы, козацкія станицы, погосты, ямы, прежнія и новыя иностранныя поселенія, многія достопамятныя урочища и годовыя ярмарки; Епархіи, Соборы, находящіяся въ классахъ Штатныя и Заштатныя монастыри и пустыни; железныя и медныя заводы, рудники, рудокопныя пріиски, также винокуренныя и другіе заводы, разныя фабрики и соленыя варницы, моря, реки, рыболовныя учуги, соленыя, горькія и пресныя озера, целебныя, минеральныя воды, кислыя и горячіе источники; острова, мысы, проливы, губы, заливы, большія болота, земляныя провалы; огнедышуція и простыя высокія горы и пещеры; равно вновь пріобретенныя отъ Турціи, Польши и Грузіи Области и земли, также и недавно открытыя Россійскими мореходцами, подвластныя Россійскому Скипетру острова, въ Тихомъ море и Восточномъ Океане лежащія и съ самою Америкою сопредельныя; некоторыя кочующихъ при границахъ Россійскихъ, различныхъ, степныхъ и горскихъ народовъ, въ Россійскомъ подданствѣ действительно состоящихъ, другимъ соседственнымъ Державамъ подвластныхъ, и собственно своими Князьями и начальниками управляемыхъ; а сверхъ того и пограничныя чужестранныя места; составленный изъ достоверныхъ и новейшихъ источниковъ, съ подробными сведеніями о местоположеніи каждой Губерніи, каждаго города и уезда, о ихъ климатѣ, естественныхъ произведеніяхъ, богатствѣ*



и торговле; обо всех достопамятных Исторических произшествiяхъ, въ нихъ когда-либо случившихся; о великихъ людяхъ, тутъ некогда жившихъ, и обо всехъ находящихся тамъ предметахъ, особливое вниманiе заслужающихъ. Съ приложенiемъ известiй объ Академiяхъ и Университетахъ, Школахъ и Училищахъ; о великолепныхъ зданiяхъ, монументахъ, достопримечательныхъ развалинахъ и о населяющихъ Россiю нынешнихъ ея обитателяхъ, какъ природныхъ Россiянахъ, такъ и другихъ народахъ, въ оной поселившихся; о числе ихъ, Религiи, Богослужебныхъ и другихъ обрядохъ, обычаяхъ, образе жизни, одежде, также объ ихъ способностяхъ, упражненiяхъ, промыслахъ, рукоделiяхъ и проч. Собранный Афанасьемъ Щекатовымъ. М.: Въ Университетской Типографiи, у Хр. Клаудiя, 1801. Ч. I: А–Г; М.: Въ Университетской Типографiи, у Любiя, Гарiя и Попова, 1804. Ч. II: Г–К; М.: Въ Университетской Типографiи, у Любiя, Гарiя и Попова, 1804. Ч. III: К–М; М.: Въ Университетской Типографiи, у Любiя, Гарiя и Попова, 1805. Ч. IV. Отделение I: М–П; М.: Въ вольной Типографiи Федора Любiя, 1807. Ч. V: Р–С; М.: Въ вольной Типографiи Федора Любiя, 1808. Ч. VI: Т–Х. (В коллекции Сектора картографии Библиотеки РАН есть 6 частей, А–Х). (Санкт-Петербург. Библиотека РАН. Сектор картографии ОФО. V 1931и / 295-1-6.)

Карты Водской пятины и ея погостовъ въ 1500 году. Составилъ Архимандритъ Сергiй. [Приложение къ сочиненiю Архимандрита Сергiя «Черты церковно-приходскаго и монастырскаго быта въ Писцовой книге Водской пятины 1500 года (въ связи съ общими условиями жизни)». СПб.: Картографическое заведенiе А. Ильина (Набережная реки Пряжки, д. 5), 1905 (всего 25 карт). (Санкт-Петербург. Библиотека РАН. Сектор картографии ОФО. V 1955л/II.)

И другiе.

1–2. Атласъ Историческiй, Хронологическiй и Географическiй Россiйскаго Государства. Составленный на основанiи Исторiи Карамзина, Иваномъ Ахматовымъ. СПб., 1831. Ч. I. (Санкт-Петербург. РНБ. Отдел картографии. К 2-Росс 8/77.)

1–3. Историческiй атласъ Россiи Николая Павлицева. Варшава: Въ типографiи Станислава Стромбовскаго, 1845. [С посвященiемъ: «Его Императорскому Высочеству Государю Великому Князю Михаилу Павловичу посвящается съ глубочайшимъ благоговенiемъ всепреданнейшiй Николай Павлицевъ»]. (С XVI историческими картами, хронографической картой Россiи, родословными таблицами, дополнительной летописью). (Санкт-Петербург. РНБ. Отдел картографии. К 2-Росс 7/96.)

1–4. *Карты Водской пятины и ея погостовъ въ 1500 году. Составилъ Архимандритъ Сергій. [Приложение къ сочинению Архимандрита Сергия «Черты церковно-приходскаго и монастырскаго быта въ Писцовой книге Водской пятины 1500 года (въ связи съ общими условиями жизни)»]. СПб.: Картографическое заведеніе А. Ильина (Набережная реки Пряжки, д. 5), 1905 (всего 25 карт). (Санкт-Петербург. Библиотека РАН. Сектор картографии ОФО. V 1955л/11.)*

1–5. Среди ее исследований на данную тему: Эренсворд Улла. 1) Шведское картографирование Ингерманландии // *Шведы на берегах Невы. Стокгольм, 1998. С. 18–25*; 2) *Нева, Ингерманландия и Ниеншанц (из истории картографии) // Гиппинг А. И. Нева и Ниеншанц (переизд.). СПб., 2003. С. 419–454*; 3) *В поисках шведских/русских карт и планов с 1959 года // Санкт-Петербург и Ингерманландия в архивах Швеции. Швеция в архивах Санкт-Петербурга: Материалы российско-шведского семинара 25–26 октября 2004 года. СПб, 2005. С. 130–179; и другие работы.*

1–6. *Собраніе картъ главнейшихъ Шведскихъ Баталій. («Собраніе Картъ главнейшихъ Шведскихъ баталій, преимущественно же баталій Шведовъ съ Русскими и некоторыхъ местныхъ Топографическихъ картъ Финляндіи, служившихъ пособіемъ для операционныхъ действий въ продолженіи финляндскихъ войнъ: Найденные мною въ одномъ изъ Шведскихъ Архивовъ. Стокгольмъ, 1841. Полковникъ Бодиско. Также — Тетрадь плановъ баталій союзно Северо-Германской Арміи подъ Командою тогда бывшаго Наследнаго принца Шведскаго, ныне Царствующаго Короля Карла Иоганна»).* (Санкт-Петербург. Библиотека РАН. Сектор картографии ОФО. VPT/126.)

1–7. *Bonsdorff C. Nyen och Nyenskans. Helsingfors, 1891.*

*Oelander C. Bidrag till kaennedom on Ingermanlands historia och Foervaltning. Uppsala, 1898.*

*Munthe L. Kongl. Fortifikationens historia. Stockholm. 1902. В. 1; 1906. В. 2; 1906. В. 3; 1909. В. 3В.*

*Лаппо-Данилевскій А. С. Карты и планы Невы и Ниеншанца, собранные А. И. Гиппингомъ и А. А. Куникомъ. Съ предварительной заметкой А. С. Лаппо-Данилевскаго. СПб.: Типографія Императорской Академіи Наукъ, 1913. (Санкт-Петербург. РНБ. Отдел картографии. К 3-Пб 2/144.)*

*Bagrow L., Koehlin H. Maps of the Neva river and adjacent areas in Swedish archives. Malmö, 1953. (Санкт-Петербург. Библиотека РАН. Сектор картографии ОФО. VB/222, V 1954к/18; Санкт-Петербург. РНБ. Отдел картографии. К 4-Зап. 28/237.)*

Колзушкин В. В. *Описание старинных атласов, карт и планов XVI, XVII, XVIII веков и половины XIX века, хранящихся в Архиве Центрального картографического производства ВМФ. Л., 1958.*

Семенцов С. В., Эрэнсвэрд У., Красникова О. А., Гефферт Б., Мазур Т. П., Бээрнхильм Г., Шрадер Т. А. *От шведского города к российской столице. О чем рассказывают карты и планы XVII–XVIII веков. СПб., 2003.*

Гиппинг А. И. *Нева и Ниеншанц. СПб.: Лига Плюс, 2003.*

1–8. Семенцов С. В.: 1) *Поселения допетербургских времен на карте Санкт-Петербурга // Реалтер. 1996. № 5. С. 64–67;* 2) *Санкт-Петербург: предыстория и первые шаги пространственного развития // Топонимический журнал. 1998. № 1. С. 19–40;* Горбатенко С. Б. *Карты Ингерманландии и Карелии XVII века в Швеции и России // Краеведческие записки. СПб., 1997. Вып. 5. С. 31–39;* Селин А. А. *К исторической топографии Невского Устья на рубеже XVI–XVII веков // Древние культуры Центральной Азии и Санкт-Петербург: Материалы Всерос. науч. конф., посвящ. 70-летию А. Д. Грача. Декабрь 1998 года / Отв. ред. Д. Г. Савинов. СПб., 1998. С. 269–272;* Кенсу Сауло. *Петербург до Петербурга: История устья Невы до основания города Петра. СПб., 2000;* Сорокин П. Е. *Ландскрона, Невское устье, Ниеншанц. СПб., 2001;* Янгфельдт Б. *Шведские пути в Санкт-Петербург. Стокгольм; СПб., 2003;* Шарымов А. *Предыстория Санкт-Петербурга. 1703 год: Книга исследований. СПб.: Изд-во «Журнал Нева», 2004.*

1–9. Семенцов С. В.: 1) *Историография Приневья и Санкт-Петербурга // Скандинавские чтения 2002 года. Этнографические и культурно-исторические аспекты. СПб., 2003. С. 144–174;* 2) *Историография Приневья и Санкт-Петербурга. Предыстория Санкт-Петербурга: история территорий Приневья до основания Санкт-Петербурга. Ч. II: Издания конца XIX — середины XX вв. // Скандинавские чтения 2004 года. СПб., 2006. С. 418–436;* 3) *Историография Приневья и Санкт-Петербурга. Предыстория Санкт-Петербурга: История территорий Приневья до основания Санкт-Петербурга. Ч. III: Издания 1950–1970-х годов // Скандинавские чтения 2006 года. СПб., 2008. С. 197–225.*

1–10. *Карта бывших губерний Иванъ-Города, Яма, Капорья и Нэтеборга. Составленная по масштабу 1/210 000 1827го года. Подъ присмотромъ Генераль-Маіора Шуберта Генеральнаго Штаба Штабсь-Капитаномъ Бергенгеймомъ 1-мъ. Изъ материаловъ, найденныхъ въ Шведскихъ Архивахъ, показывающая разделение и состояние онаго края*

въ 1676 году. (Санкт-Петербург. Библиотека РАН. Сектор картографии ОФО. V 1931u/3; Санкт-Петербург. РНБ. Отдел картографии. К 2-Зап 2/27.)

## II. Территория Ингерманландии

До настоящего времени выявлены 22 группы (или семейства) карт, хранящихся в разных архивах и коллекциях с их копиями и воспроизведениями полностью или фрагментарно (II-1 — I-22).

\*\*\*

II-1. Карта без названия. [Условное название на русском яз.: «Карта Карелии, составленная Понтом де ла Гарди, вскоре после взятия в 1580 году Кексгольма»]. Карта рукописная, фиксационная, условная. Показывает территорию Карелии, на этой фиксационной карте очень условно показана территория части *Kieltis Pogost* (Киелтис погоста) между городами *Nöteborg* (Нотеборг), *Kexholm* (Кексгольм) и местом, где создан или будет создан (?) *Nyuen* (Ниен), с условно трассированными государственными трактами, условно очерченными озерами, условно размещенными отдельными селениями. По предположению А. И. Гиппинга, карта была выполнена еще Понтом де ла Гарди вскоре после взятия в 1580 году Кексгольма. Но на карте указан уже *Nyuen*, который был основан в 1611 году. Значит, карта выполнена после 1611 года, после основания *Nyuen*. Л. Багров и Х. Келин датируют карту 1634 годом. Обозначен масштаб в милях. Карта ориентирована на северо-запад. На шведском языке /II-1-1/.

Травированная черно-белая линейная копия этой очень условной географической карты опубликована А. С. Лаппо-Данилевским в приложении к книге А. И. Гиппинга «Ниен и Ниеншанц»: [Карта Карелии, составленная Понтом де ла Гарди, вскоре после взятия в 1580 года Кексгольма]. На копии этой карты, изданной А. С. Лаппо-Данилевском в 1913 году, под линейной рамкой есть надпись: «Литография Бермелеева при Археографической Комиссии». Размеры изображения и листа: 411×530 мм (изображение без рамки), 414×533 мм (изображение с рамкой), 539×695 мм (лист). Масштаб карты дан в *Milliarium* (в шведских милях). Копия карты ориентирована на северо-запад. На шведском языке /II-1-2/.

В 1953 году Л. Багров и Х. Келин издали черно-белую копию подлинной карты. Также без названия (Условное название на английском языке: “Roadsketch of the area — Kexholm — Nöteborg — Nyen”). (Условное на-

звание на русском языке: «Эскизное изображение территории между Кексгольмом, Нотеборгом, Ниеном»). Размер изображения карты на листе копий: 296×441 мм (изображение). Они определили, что карта исполнена при генерал-квартирмейстере Олафе Нанссоне Ернехуфвуде, когда он проводил инспекцию по фортификациям на Балтийском море в 1634 году. Масштаб карты дан в милях. Копия ориентирована на северо-запад. На шведском языке /П-1-3/.

В 2003 году при переиздании монографии А. И. Гиппинга была воспроизведена и эта черно-белая копия карты. Размеры изображений и листа: 376×467 мм (изображение без рамки), 382×474 мм (изображение с рамкой), 396×492 мм (лист). Под линейной рамкой есть надпись: «Литографія И. И. Бермелеева при Археографической Коммисіи». Масштаб карты дан в милях. Копия копии карты ориентирована на северо-запад, на шведском языке /П-1-4/.

В 2004 году издана книга А. М. Шарымова, в которой дано качественное воспроизведение этой карты с небольшим комментарием. Размеры изображения (развернуто на листе на 90°) и листа: 114×172 мм (изображение с рамкой), 229×160 мм (лист) /П-1-5/.

*П-1-1. Карта без названия // Stockholm. Krigsarkivet. Finland, Hedri-tade kartor. Viborgs län, Kexholms häral Nr. 2.*

*П-1-2. [Карта Карелии, составленная, по предположению А. И. Гиппинга, Понтом де ла Гарди вскоре после взятия в 1580 году Кексгольма]. На территории между Nöteborg (Нотеборгом) и местом, где в будущем будет размещен Nyen (Ниен) // Лаппо-Данилевский А. С. Карты и планы Невы и Ниеншанца, собранные А. И. Гиппингомъ и А. А. Куникомъ. Съ предварительной заметкой А. С. Лаппо-Данилевскаго. СПб.: Типографія Императорской Академіи Наукъ, 1913. № 1.*

*П-1-3. Карта без названия (Условное название на английском языке: "Roadsketch of the area — Kexholm — Nöteborg — Nyen") [1634]. (Условное название на русском языке: «Эскизное изображение территории между Кексгольмом, Нотеборгом, Ниеном») [1634] // Bagrow L., Koehlin H. Maps of the Neva river and adjacent areas in Swedish archives. Malmö, 1953. II: 3.*

*П-1-4. Карта без названия. [Карта Карелии, составленная, по предположению А. И. Гиппинга, Понтом де ла Гарди вскоре после взятия в 1580 году Кексгольма] // Карты и планы Невы и Ниеншанца, собранные А. И. Гиппингом и А. А. Куником. СПб., 2003. № 1.*



*II-1-5. Карта, изготовленная по приказу шведского полководца Понтуса де ла Гарди в 1580 году // Шарымов А. Предыстория Санкт-Петербурга. 1703 год: Книга исследований. СПб.: Изд-во «Журнал Нева», 2004. С. 155.*

\*\*\*

II-2. В архивах Стокгольма сохранились два варианта древнейших карт территорий Приневья и Приладожья, относящихся к концу XVI века. Карты без названия, рукописные, фиксационные, очень условные /II-2-1/.

Л. Багров и Х. Келин издали в черно-белых копиях эти древнейшие из известных карт территорий Приладожья и Приневья, относящихся к концу XVI века. Среди них:

— *первый вариант карты*. Карта без названия. (Условное название на английском языке: “Mapsketch of the area around the eastern part of the Gulf of Finland and Lake Ladoga” [1595]). (Условное название на русском языке: «Схематичный план территории вокруг восточной части Финского залива и Ладожского озера». [1595]). Размер изображения карты на листе копий: 270×200 мм (изображение). Без обозначения масштаба. Карта ориентирована на восток. На шведском языке /II-2-2/;

— *второй вариант этой карты* также издан в их же собрании. Карта без названия. (Условное название на английском языке: “Mapsketch of the area around the eastern part of the Gulf of Finland and Lake Ladoga” [1595]). (Условное название на русском языке: «Схематичный план территории вокруг восточной части Финского залива и Ладожского озера». [1595]). Размер изображения карты на листе копий: 280×217 мм (изображение). Без обозначения масштаба. Карта ориентирована на восток. На шведском языке /II-2-3/.

*II-2-1. Карта без названия. (Stockholm. Riksarkivet. Muscovitica. Gränshandlingar 1323-1606. Gränstrakter, 1500-talets slut. ut. förf. (Bl. 2. m. form).*

*Карта без названия. Stockholm. Riksarkivet. Muscovitica. Gränshandlingar 1323-1606. Gränstrakter, 1500-talets slut. ut. förf. (Bl. 3. m. form).)*

*II-2-2. (Перевод на английский язык: «Mapsketch of the area around the eastern part of the Gulf of Finland and Lake Ladoga» [1595]). (Перевод на русский язык: «Схематичный план территории вокруг восточной части Финского залива и Ладожского озера». [1595]). (Stockholm. Riksarkivet. Muscovitica. Gränshandlingar 1323-1606. Gränstrakter, 1500-talets slut. ut. förf. (Bl. 2. m. form).) Опубликовано: Bagrow L., Koehlin H. Maps of the Neva river and adjacent areas in Swedish archives. Malmö, 1953. II: 1.*

II–2–3. (Перевод на английский язык: “Mapsketch of the area around the eastern part of the Gulf of Finland and Lake Ladoga”. 1595). (Перевод на русский язык: «Схематичный план территории вокруг восточной части Финского залива и Ладожского озера». 1595). (Stockholm. Riksarkivet. Muscovitica. Gränshandlingar 1323–1606. Gränstrakter, 1500-talets slut. ut. förf. (Bl. 3. m. form).) Опубликовано: Bagrow L., Koehlin H. Maps of the Neva river and adjacent areas in Swedish archives. Malmö, 1953. II: 2.

\*\*\*

II–3. Карта без названия. Показывает территории восточной части Финского залива от Нарвы и Выборга до западного берега Ладожского озера. Возможно, карта выполнена во время военных кампаний де ла Гарди (1611–1617). Карта рукописная, фиксационная, условная, ориентирована на восток. С масштабной линейкой, но без указания единиц масштаба. На шведском языке /II–3–1/.

Л. Багров и Х. Келин опубликовали черно-белую копию карты. Карта без названия. (Условное название на английском языке: “Mapsketch of the area around the eastern part of the Gulf of Finland from Narva and Viborg to, and including, Lake Ladoga”. 1611–1617?). (Условное название на русском языке: «Схематичная карта территорий восточной части Финского залива от Нарвы и Выборга до Ладожского озера, включая его». 1611–1617?). Размер изображения карты на листе копий: 258×318 мм (изображение). Дан линейный масштаб, но без уточнения обозначений. Карта ориентирована на восток. На шведском языке /II–3–2/.

II–3–1. Карта без названия. (Stockholm. Riksarkivet.)

II–3–2. Карта без названия. (Условное название на английском языке: “Mapsketch of the area around the eastern part of the Gulf of Finland from Narva and Viborg to, and including, Lake Ladoga”. 1611–1617). (Условное название на русском языке: «Схематичная карта территорий восточной части Финского залива от Нарвы и Выборга до Ладожского озера, включая его». 1611–1617) // Bagrow L., Koehlin H. Maps of the Neva river and adjacent areas in Swedish archives. Malmö, 1953. III: 1.

\*\*\*

II–4. Карта без названия. (Условное название на русском языке: «Генеральная карта территории вокруг Карельского перешейка»).

Карта рукописная, фиксационная, очень условная. Показывает территории от границы Швеции и Финляндии до восточного берега Ладожского



озера, от гранитных шхер вдоль северного берега Ладожского озера и селения Tulomajervi на севере до Нарвы и Ивангорода на юге. Карта с линейной рамкой, без обозначения масштаба. Карта ориентирована на север. Под самим изображением дана обширная рукописная надпись на шведском языке /П–4–1/.

Карта опубликована Л. Багровым и Х. Келиным в 1953 году: Карта без названия. (Условное название на английском языке: “General map of the regions around the Carelian Isthmus”). (Условное название на русском языке: «Генеральная карта территории вокруг Карельского перешейка»). Размеры карты: 164×230 мм (изображение), 169×234 (изображение с рамкой). По данным Л. Багрова и Х. Келина, карту выполнил в 1640 году Траян Беккер (Trajan Becker). Копия карты черно-белая, без масштаба. Ориентирована на север, на шведском языке /П–4–2/.

*П–4–1. Карта без названия. (Условное название на русском языке: «Генеральная карта территории вокруг Карельского перешейка»). (Stockholm. Riksarkivet. Kartor och ritningar utar känd proveniens. Nr. 3.)*

*П–4–2. Карта без названия. (Условное название на английском языке: “General map of the regions around the Carelian Isthmus”). (Условное название на русском языке: «Генеральная карта территории вокруг Карельского перешейка») // Bagrow L., Koehlin H. Maps of the Neva river and adjacent areas in Swedish archives. Malmö, 1953. III: 2.*

\*\*\*

П–5. «Geographica Tabula Opå Nükÿrcke och Kÿwennäbs Sochner uthi Ewräpä häradh». (Перевод на русский язык: «Географическая карта приходов Нукурка и Кивинебб округа Еврепя»). Карта рукописная, фиксационная, очень условная. Показывает территории восточной части Финляндии. На карте обозначены основные реки, дороги, города и селения (с названиями). Карта с линейной рамкой, без обозначения масштаба. Под самим изображением дана обширная рукописная надпись на шведском языке. Карта ориентирована на север. На шведском языке. По шведским источникам, это те самые финские провинции, откуда были перевезены в 1620–1640-е годы в Ингреманландию финны для их расселения там, которые стали впоследствии финнами-ингреманландцами /П–05–1/.

Карту опубликовали в 1953 году Л. Багров и Х. Келин: «Geographica Tabula Opå Nükÿrcke och Kÿwennäbs Sochner uthi Ewräpä häradh». (Перевод на английский язык: “Geographical map of the Nykurka and Kivinebb parishes

in the Euprä district”); перевод на русский язык: «Географическая карта приходов Нукурка и Кивинебб округа Еврепя»). Изображение имеет линейную рамку. Размер изображения карты на листе копий: 470×491 мм (изображение), 494×517 мм (изображение с рамкой). Копия карты дана без масштаба, ориентирована на север. На шведском языке. Л. Багров и Х. Келин считают, что карту выполнили при Эрике Нилссоне Аспегрене (Eric Nilsson Aspegren) в 1645 году, а он был в Выборге губернатором в 1643–1672 годах II–5–2/.

II–5–1. «*Geographica Tabula Opå Njåkyrcke och Kÿwennäbs Sochner uthi Ewräpä häradh*». (Перевод на русский язык: «Географическая карта приходов Нукурка и Кивинебб округа Еврепя»). (*Stockholm. Riksarkivet. Lantmäteristyrelsens leveranser: 1850. Nr. 45.*)

II–5–2. «*Geographica Tabula Opå Njåkyrcke och Kÿwennäbs Sochner uthi Ewräpä häradh*». (Перевод на английский язык: “*Geographical map of the Nykyrka and Kivinebb parishes in the Euprä district*”. (Перевод на русский язык: «Географическая карта приходов Нукурка и Кивинебб округа Еврепя») // Bagrow L., Koehlin H. *Maps of the Neva river and adjacent areas in Swedish archives. Malmö, 1953. III: 3.*

\*\*\*

II–6. Карта без названия. (Условное название на русском языке: «Карта Ижорской земли и прилежащих мест 1656 года»). Карта рукописная, фиксационная, очень условная. Показывает обширные территории Стокгольма и Риги на западе до земель восточнее Великого Новгорода, от шхер на северном берегу Ладожского озера до Опочки и Торопца на юге. На карте обозначены самые крупные реки, главные государственные дороги, отдельные крупнейшие города и селения (с их названиями). Карта без масштаба, вычерченная очень приблизительно. На самом поле карты даны многочисленные надписи на русском языке. Карта ориентирована приблизительно на север. На русском языке. По описанию Р. Л. Золотницкой, подлинник карты находится в *Российском государственном архиве древних актов* (РГАДА) II–6–1/.

Черно-белую копию карты опубликовала Р. Л. Золотницкая в атласе «Петербург–Ленинград» (1957), также дав небольшой сопроводительный текст (комментарий) и расшифровку отдельных изображений и надписей. Размер изображения и листа: 300×395 мм (изображение), 381×470 мм (лист). Копия карты ориентирована приблизительно на север. На русском языке. Р. Л. Золотницкая считает, что рукописная карта составлена во время Русско-шведской войны 1656–1657 годов. На обороте подлинника она

выявила надпись: «Таков чертеж прислали к государю из Великого Нова города воевода князь Иван Голицын да диак Василей Шпилкин в нынешнем во 165-м году декабря в 18 день з жилцом с-Бевом Малечкиным» /II–6–2/.

Черно-белую копию карты опубликовал также А. М. Шарымов. Представлена на развороте. Размер изображения и листа: 180×233 мм (изображение), 229×320 мм (лист) /II–6–3/.

*II–6–1. Карта без названия. (Условное название на русском языке: «Карта Ижорской земли и прилежащих мест 1656 года»). (Москва. РГА-ДА. Ф. 16. Разр. XVI. Д. 387.)*

*II–6–2. Карта без названия. (Условное название на русском языке: «Карта Ижорской земли и прилежащих мест 1656 года») // Золотницкая Р. Л. Карта Ижорской земли и прилежащих мест 1656 года // Петербург–Ленинград: Историко-географический атлас. Л., 1957. Ч. 1. С. 2–3.*

*II–6–3. [Первая русская карта, запечатлевшая Приневские и Прибалтийские территории, выполнена в 1656 году] // Шарымов А. Предыстория Санкт-Петербурга. 1703 год: Книга исследований. СПб.: Изд-во «Журнал Нева». 2004. С. 186–187.*

\*\*\*

**II–7. Фрагмент более крупной по размерам карты без названия.** (Условное название на английском языке: “**Map of Carelia and Ingrida. Part of a bigger map, which besides comprises Estonia and Livonia (Prior to 1666)**”); перевод на русский язык: «Карта Карелии и Ингрии. Часть карты, охватывающей, кроме того, Эстонию и Ливонию (до 1666 г.)»). Очень условно прорисованная фиксационная карта, на фрагменте показана территория от восточного русского берега Ладожского озера вплоть до города **Wrangelsholm (Врангельсгольма)** в Эстляндии (на западе), от обширных пространств севернее Ладожского озера вплоть до шведско-русской границы на юге. Масштаб карты определен в шведских милях. Карта ориентирована на северо-запад. На шведском языке /II–7–1/.

Фрагмент карты был воспроизведен Л. Багровым и Х. Келиным. (Условное название на английском языке: “Map of Carelia and Ingrida. Part of a bigger map, which besides comprises Estonia and Livonia (Prior to 1666)”); перевод на русский язык: «**Карта Карелии и Ингрии. Часть карты, охватывающей, кроме того, Эстонию и Ливонию (до 1666 г.)**»). Размеры изображений и листа: 462×720 мм (изображение без рамки), 478×728 мм (изображение с рамкой), 576×893 мм (лист). Копия карты определена в шведских милях. Копия карты ориентирована на северо-запад. На шведском языке. Как утверждают

Л. Бергов и Х. Келин, эта карта была копией гораздо более ранней карты, которую можно приписать капитану фортификации Питеру Кирстениусу, исполнившему этот старый оригинал около 1650-х годов /II-7-2/.

*II-7-1. Фрагмент без названия. (Условное название на английском языке: “Map of Carelia and Ingria. Part of a bigger map, which besides comprises Estonia and Livonia (Prior to 1666)”).* (Перевод на русский язык: «Карта Карелии и Ингрии. Часть карты, охватывающей, кроме того, Эстонию и Ливонию (до 1666 года)»). (Stockholm. Ricksarkivet. Lantmäteristyrelsens leveranser: 1850. № 2.)

*II-7-2. Фрагмент без названия. (Условное название на английском языке: “Map of Carelia and Ingria. Part of a bigger map, which besides comprises Estonia and Livonia (Prior to 1666)”).* (Перевод на русский язык: «Карта Карелии и Ингрии. Часть карты, охватывающей, кроме того, Эстонию и Ливонию (до 1666 г.)») // Bagrow L., Koehlin H. *Maps of the Neva river and adjacent areas in Swedish archives. Malmö, 1953. V.*

\*\*\*

II-8. Карта без названия. (Условное название на русском языке: «Карта северо-западной части Ингрии между Нарвой и Копорьем (1665–1667)»). Карта рукописная, фиксационная, очень приблизительная. Показывает территории вдоль южного берега Финского залива от устья Neva beck (р. Невы) на востоке до **Narva (Нарвы)** и **Iwanogorod (Ивангорода)** на западе. Обозначены главные государственные тракты. Имеет обширную экспликацию. Масштаб показан в верстах и милях. Ориентирована на север. На шведском языке /II-8-1/.

Л. Багров и Х. Келин опубликовали в 1953 году черно-белую копию этой карты. Без названия. (Условное название на английском языке: “Map of the north-western part of Ingria between Narva and Koporie (1665–1667)”) (Условное название на русском языке: «Карта северо-западной части Ингрии между Нарвой и Копорьем (1665–1667)»). Карта рукописная, фиксационная, очень приблизительная. Показывает территории вдоль южного берега Финского залива от устья Neva beck (р. Невы) на востоке до **Narva (Нарвы)** и **Iwanogorod (Ивангорода)** на западе. **Размеры изображения и листа:** 381×481 мм (изображение без рамки), 407×508 мм (изображение с рамкой), 445×575 мм (лист). Как утверждают Л. Бергов и Х. Келин, эта карта могла быть исполнена землемером Джоном Свенссоном Фабером в 1665–1667 годах. Масштаб показан в верстах и милях. Ориентирована на север. На шведском языке /II-8-2/.

II-8-1. Карта без названия. (Условное название на русском языке: «Карта северо-западной части Ингрии между Нарвой и Копорьем (1665–1667)»). (Stockholm. Riksarkivet. Kammararkivet. Kartor o. ritningar №. 1756. Bl. 1.)

II-8-2. Карта без названия. (Условное название на английском языке: “Map of the north-western part of Ingria between Narva and Koporie (1665–1667)”). (Условное название на русском языке: «Карта северо-западной части Ингрии между Нарвой и Копорьем (1665–1667)») // Bagrow L., Koehlin H. Maps of the Neva river and adjacent areas in Swedish archives. Malmö, 1953. XII: 1.

\*\*\*

II-9. Известна и достаточно популярна аналитическая карта всей территории Ингерманландии, выполненная в 1827 году штабс-капитаном Военно-топографического депо Бергенгеймом 1-м. Это «Карта бывших губерний Иванъ-Города, Яма, Капорья и Нэтеборга. Составленная по масштабу 1/210 000 1827-го года. Подъ присмотромъ Генераль Маіора Шуберта Генеральнаго Штаба Штабсъ-Капитаномъ Бергенгеймомъ 1-мъ. Изъ матеріаловъ, найденныхъ въ Шведскихъ Архивахъ, показывающая разделеніе и состояніе онаго края въ 1676 году». Карта фиксационная, гравируемая, черно-белая, выполнена на четырех листах, имеющих единую линейную рамку. Размеры изображений и листов: лист I: 502×497 мм (изображение без рамки), 510×505 мм (изображение с рамкой), 537×525 мм (лист). Лист II: 502×500 мм (изображение без рамки), 512×509 мм (изображение с рамкой), 538×530 мм (лист). Лист III: 491×496 мм (изображение без рамки), 510×504 мм (изображение с рамкой), 534×528 мм (лист). Лист IV: 503×498 мм (изображение без рамки), 510×508 мм (изображение с рамкой), 538×531 мм (лист). Таким образом, единые размеры всей аналитической (реконструктивной) карты: 1004×998 мм (изображение в целом без рамки), 1022×1017 мм (изображение в целом с рамкой), 1075×1071 мм (все 4 листа).

Карта дана на реальной (упрощенной, облегченной) топографической подоснове Военно-топографического депо (ВТД) в масштабе, с астрономическими координатами (широтою и долготою). Карта подробная, аналитическая (то есть реконструктивная, сводная по материалам многих подлинных карт). Показывает топографию всей территории Ингерманландии по состоянию на 1676 год: имеет иллюминированные границы всей Ингерманландии, ленов, погостов, приходов, основных (государственных) дорог,

погостные населенные пункты, города, селения. Все надписи (ленов, погостов, приходо́в, городов, поселений, рек, озер, морей, заливов и т. д.) — на шведском языке. Карту гравировали на камне кантонисты Муратов, Десятков, Пинаев. Масштаб дан в русских верстах. Карта ориентирована на север. Титул на русском языке, сопроводительные надписи к карте — на русском языке. Географические названия, названия городов, крепостей, населенных пунктов — на шведском языке. Карта смотрится очень авторитетно. Но она вызывает множество вопросов и требует осторожности при использовании. Пока не выявлены архивные материалы, подтверждающие большинство данных этой карты /П–9–1/.

*П–9–1. «Карта бывших губерний Иванъ-Города, Яма, Капорья и Нэтеборга. Составленная по масштабу 1/210 000 1827-го года. Подъ приглядомъ Генераль-Маіора Шуберта Генеральнаго Штаба Штабсъ-Капитаномъ Бергенгеймомъ 1-мъ. Изъ матеріаловъ, найденныхъ въ Шведскихъ Архивахъ, показывающая разделение и состояніе онаго края въ 1676 году». (Санкт-Петербург. Библиотека РАН. Сектор картографии ОФО. V 1931и/3; Санкт-Петербург. РНБ. Отдел картографии. К 2-Зап 2/27.)*

\*\*\*

П–10. Карта без названия. (Условное название на русском языке: «Карта Карелии и Ингрии. Часть карты, охватывающей, кроме того, Эстонию и Ливонию (около 1680 года?)»). Карта рукописная, фиксационная. На карте обозначены линейные масштабы: в шведских милях, эстонских милях, лифляндских милях, в ингерманландских и карельских милях. Карта ориентирована на север, на шведском языке /П–10–1/.

Копию фрагмента карты опубликовали Л. Багров и Х. Келин: Карта без названия. (Условное название на английском языке: “Map of Carelia and Ingria. Part of a bigger map, which besides comprises Estonia and Livonia (About 1680?)”). (Условное название на русском языке: «Карта Карелии и Ингрии. Часть карты, охватывающей, кроме того, Эстонию и Ливонию (около 1680 года?)»). Размеры копии изображений и листа: 559×401 мм (изображение без рамки), 577×446 мм (лист). На этом фрагменте показана в мелком масштабе и схематично огромная территория не только р. Невы, прорисованы крупнейшие реки, озера, берега залива, города, крепости, поселения, территории от современной р. Вуоксы (на севере) и Нарвы (на западе) до шведско-русской границы (на юге и востоке). На карте показаны линейные масштабы: в шведских милях, эстонских милях, лифляндских милях, ин-



германландских и карельских милях. Копия карты ориентирована на север, на шведском языке /II–10–2/.

II–10–1. Без названия (?). (Условное название на английском языке: “Map of Carelia and Ingria. Part of a bigger map, which besides comprises Estonia and Livonia (About 1680?)”). (Перевод на русский язык: «Карта Карелии и Ингрии. Часть карты, охватывающей, кроме того, Эстонию и Ливонию (около 1680 года?)»). (Stockholm. Krigsarkivet. Ryssland. Bd. 32. № 49.)

II–10–2. Без названия. (Условное название на английском языке: “Map of Carelia and Ingria. Part of a bigger map, which besides comprises Estonia and Livonia (About 1680 ?)”). (Условное название на русском языке: «Карта Карелии и Ингрии. Часть карты, охватывающей, кроме того, Эстонию и Ливонию (около 1680 года?)») // Bagrow L., Koehlin H. Maps of the Neva river and adjacent areas in Swedish archives. Malmö, 1953. VI: 2.

\*\*\*

II–11. Карта без названия. (Условное название на русском языке: «Геометрическая карта Дудергофского погоста в Северной Ингрии»). Рукописную фиксационную землемерную карту выполнил, возможно, П. Торинг (Petter Thoring) в 1680 году. Очень подробно показана вся территория Дудергофского погоста, все границы межевания участков и усадеб, все здания и сооружения, территории угодий, прорисованы трассировки рек, линии дорог разной категории (государственные, местные). На территориях от современного Ломоносова (Ораниенбаума) с прорисовкой о. Ретусаари (современный о. Котлин) вплоть до дельты р. Невы. На шведском языке /II–11–1/.

Черно-белую копию воспроизвели Л. Багров и Х. Келин. Карта без названия. (Условное название на английском языке: “Geometrical map of the Duderhof parish in northern Ingria”). (Условное название на русском языке: «Геометрическая карта Дудергофского погоста в Северной Ингрии»). Единая карта на двух листах. Размеры изображений и листов: VII: 576×895 мм (лист). VIII: 575×895 мм (лист). Огромная и очень подробная землемерная карта Дудергофского погоста. С показом рельефа и трассировки р. Невы, других рек, топографических особенностей береговых линий, трассировки разных типов дорог, размещения селений (вплоть до отдельных домов и дворов) с используемыми земельными участками и прирезанными к ним сельскохозяйственными угодьями. На листе VII дан линейный масштаб, но без обозначений. Копия карты ориентирована на северо-восток. На шведском языке /II–11–2/.



II-11-1. Карта без названия. (Условное название на русском языке: «Геометрическая карта Дудергофского погоста в Северной Ингрии»). (Stockholm. Riksarkivet. Lantmäteristyrelsens leveranser 1850.)

II-11-2. Карта без названия. (Условное название на английском языке: “Geometrical map of the Duderhof parish in northern Ingria”). (Условное название на русском языке: «Геометрическая карта Дудергофского погоста в Северной Ингрии»). (Stockholm. Riksarkivet. Lantmäteristyrelsens leveranser 1850. № 308.) Опубликовано: Bagrow L., Koehlin H. Maps of the Neva river and adjacent areas in Swedish archives. Malmö, 1953. VII, VIII.

\*\*\*

II-12. Карта без названия. (Условное название на русском языке: «Геометрическая карта территории Спасского погоста Нотебургского лена, между деревнею Ревоненна на Финском заливе и деревней Гуддиллов на Неве»). Рукописную фиксационную карту выполнил П. Торинг (Petter Thorning) в 1680 году. Огромная и очень подробная землемерная карта западной части территории Спасского погоста. Показаны границы усадеб и земельных участков, трассы дорог, берега озер и рек, территории огородов, пашен и т. д. Даны названия усадеб, в дельте р. Невы некоторые острова имеют названия /II-12-1/.

Черно-белую копию воспроизвели Л. Багров и Х. Келин. Без названия. (Условное название на английском языке: “Geometrical map of a part of the Spasskoi parish, Nöteborg’s district, between the village Revonenna on the Gulf of Finland and the village Guddilof on the Neva”). (Условное название на русском языке: «Геометрическая карта территории Спасского погоста Нотебургского лена, между деревнею Ревоненна на Финском заливе и деревней Гуддиллов на Неве»). Размеры изображения и листа: 576×893 мм (лист). Без обозначения масштаба. Копия ориентирована на северо-восток, на шведском языке /II-12-2/.

Черно-белую копию воспроизвел и А. М. Шарымов. Изображение развернуто на 90°. Размеры изображения и листа: 120×172 мм (изображение), 229×160 мм (лист) /II-12-3/.

II-12-1. Карта без названия. (Условное название на русском языке: «Геометрическая карта территории Спасского погоста Нотебургского лена, между деревнею Ревоненна на Финском заливе и деревней Гуддиллов на Неве»). (Stockholm. Riksarkivet. Lantmäteristyrelsens leveranser 1850. № 310.)

II-12-2. Карта без названия. (Условное название на английском языке: “Geometrical map of a part of the Spasskoi parish, Nöteborg’s district, be-

*tween the village Revonenna on the Gulf of Finland and the village Guddilof on the Neva*”). (Условное название на русском языке: «Геометрическая карта территории Спасского погоста Нотебургского лена, между деревней Ревоненна на Финском заливе и деревней Гуддиллов на Неве») // *Bagrow L., Koe-hlin H. Maps of the Neva river and adjacent areas in Swedish archives. Malmö, 1953. № IX. Опубликовано в многочисленных фрагментах: Кенсу Сауло. Петербург до Петербурга. История устья Невы до основания города Петра. СПб.: Европейский дом, 2000.*

II–12–3. [Карта землемера Петра Торинга, составленная около 1680 года] // Шарымов А. *Предыстория Санкт-Петербурга. 1703 год: Книга исследований.* СПб.: Изд-во «Журнал Невы». 2004. С. 195.

\*\*\*

II–13. «*Geographisk Charta Öfwer NötheborgsLähn i Ingermanland /:Undantagandes Düderhofs Pogost/: HinlkenÄhr Transporterat af de Geometriske Concepter, Anno 1688 in Junio aff. Erich Belingh*». (Перевод на русский язык: «Географическая карта Нотебургского лена в Ингрии, которая выполнена на основе общих представлений в июне 1688 года Эриком Белингом»). Карта фиксационная, рукописная. К карте добавлена обширная экспликация, в которой дана расшифровка условных знаков, представленных на карте: укрепленные города; королевские города; поселения с церковью; Конунгс Гарден; дворянские имения; средние поселения; поселения без церкви; дворы пастора; ветряные мельницы; водяные мельницы; государственные дороги; средние дороги; государственная граница; границы погостов и приходов; места лесов, болот. Показаны государственная граница между Швецией и Россией, границы ленов, погостов, приходов, прорисованы русла рек, берега озер и залива, обозначены территории лесов, крупнейшие поселения с их наименованиями. Трассированы дороги разных классов (государственные и местные). Карта ориентирована на север. На шведском языке. Карту исполнил Эрик Белинг (Erik Belingh) в 1688 году, он в 1688–1700 годах был землемером в Ингерманландии /II–13–1/.

Копию карты воспроизвели Л. Багров и Х. Келин. «*Geographisk Charta Öfwer NötheborgsLähn i Ingermanland /:Undantagandes Düderhofs Pogost/: HinlkenÄhr Transporterat af de Geometriske Concepter, Anno 1688 in Junio aff. Erich Belingh*». (Перевод на английский язык: «*Geographical map of Nöteborg's district in Ingria (with the exception of the Duderhof parish), which is transferred from a geometrical concept, in Juni 1698, by Erich Belingh*»; перевод на русский язык: «Географическая карта Нотебургского лена в Ингрии,

которая выполнена на основе общих представлений в июне 1688 года Эриком Белингом»). Размеры изображений и листа: 743×515 мм (изображение без рамки), 764×536 мм (изображение с рамкой), 894×578 мм (лист). Масштаб в шведских милях. Копия ориентирована на север. На шведском языке /II-13-2/.

II-13-1. *“Geographisk Charta Öfwer NötheborgsLähn i Ingermanland/: Undantagandes Düderhofs Pogost/: HinlkenÄhr Transporterat af de Geometriske Concepter; Anno 1688 in Junio aff. Erich Belingh”*. (Перевод на русский язык: «*Географическая карта Нотебургского лена в Ингрии, которая выполнена на основе общих представлений в июне 1688 года Эриком Белингом*»). (Stockholm. Riksarkivet. Lantmäteristyrelsens leveranser 1850. № 307.)

II-13-2. *“Geographisk Charta Öfwer NötheborgsLähn i Ingermanland/: Undantagandes Düderhofs Pogost/: HinlkenÄhr Transporterat af de Geometriske Concepter; Anno 1688 in Junio aff. Erich Belingh”*. (Перевод на английский язык: *“Geographical map of Nöteborg's district in Ingria (with the exception of the Duderhof parish), which is transferred from a geometrical concept, in Juni 1698, by Erich Belingh”*). (Перевод на русский язык: «*Географическая карта Нотебургского лена в Ингрии, которая выполнена на основе общих представлений в июне 1688 года Эриком Белингом*») // Bagrow L., Koehlin H. *Maps of the Neva river and adjacent areas in Swedish archives. Malmö, 1953. № XI.*

\*\*\*

II-14. В Военном архиве Швеции хранится огромный многолистный атлас рукописных фиксационных очень подробных карт территорий Курляндии, Лифляндии, Эстляндии, Ингерманландии и Выборского лена (1690 год) в 33 листах: «**Geographisk Carta Curland, Lifland, Estland, Ingermanland och Wijborgs-Lähn**» (в переводе со шведского языка: «*Географическая карта Курляндии, Лифляндии, Эстляндии, Ингерманландии и Выборского лена*»). Показаны территории всех восточных провинций Швеции, даны очертания береговых линий озер, заливов, прорисованы трассировки рек, границы Швеции с Россией, административные границы ленов, погостов, приходо́в. Нанесены тысячи селений разного типа: города, крепости, мызы, села, деревни, хутора и т. д. Все карты (листы) единого атласа ориентированы на север. На шведском языке /II-14-1/

Сводный чертеж этого атласа опубликовал Б. Гэфверт /II-14-2/.

Лист № 20 атласа с изображением центральной и западной частей Ингерманландии опубликован С. В. Семенцовым /II-14-3/.

II-14-1. «*Geographisk Carta Curland, Lifland, Estland, Ingermanland och Wijborgs-Lähn*». (В переводе со шведского языка: «*Географическая карта Курляндии, Лифляндии, Эстляндии, Ингерманландии и Выборгского лена*»). (Stockholm. Krigsarkivet. Utl kartor. Band 32. № 48.)

II-14-2. «*Geographisk Carta Curland, Lifland, Estland, Ingermanland och Wijborgs-Lähn*». (В переводе со шведского языка: «*Географическая карта Курляндии, Лифляндии, Эстляндии, Ингерманландии и Выборгского лена*») // Гэфверт Б. Исторические карты России в шведских архивах // Санкт-Петербург и Ингерманландия в архивах Швеции. Швеция в архивах Санкт-Петербурга: Материалы российско-шведского семинара, 25–26 октября 2004 года / Сост., науч. ред. С. В. Семенов. СПб., 2005. С. 77.

II-14-3. Лист 20 // Семенов С. В., Эренсверд У., Красникова О. А., Гэфферт Б., Мазур Т. П., Беернхильм Г., Шрадер Т. А. От Шведского города к российской столице. О чем рассказывают карты и планы XVII–XVIII веков: Каталог международной выставки. СПб., 2003. С. 17.

\*\*\*

II-15. «*Extract af Ingermanlands General Charta üppa Näfwa Elf-i Nötheborgs Lähn Spaschoi pogost; ifrån Ladoga Siön och Nötheborgs Fästning; Nyen och så Wÿdare ilh till Skieps Redden; af satt Anno 1698. af EB*» (в переводе со шведского языка: «Извлечение из генеральной карты Ингерманландии; Река Нева, где Спасский погост Нотеборгского лена от Ладожского озера и Нотеборгской крепости до Ниена и далее до Корабельного рейда; составлено в 1698 году Е. Б.»). Карта фиксационная, рукописная, многоцветная. Показывает территорию Спасского погоста, с прорисовкой рек, абрисов береговых линий, с размещением городов NyenSkantz, Nöteborg, крепостей, господских мыз, деревень, хуторов. Подлинник, по данным Р. Л. Золотницкой, находится в РГАДА (Ф. 192. Д. 59). Один из вариантов карты имеется в отделе рукописей Библиотеки РАН. Карта на шведском языке /II-15-1/.

Черно-белую копию карты опубликовала в атласе «Петербург–Ленинград» (1957) Р. Л. Золотницкая, дав небольшой комментарий и расшифровав на карте ряд объектов. Размеры изображений и листа: 237×390 мм (изображение без рамки), 252×402 мм (изображение с рамкой), 380×474 мм (лист). Копия карты ориентирована на северо-запад, на шведском языке /II-15-2/.

II-15-1. «*Extract af Ingermanlands General Charta üppa Näfwa Elf-i Nötheborgs Lähn Spaschoi pogost; ifrån Ladoga Siön och Nötheborgs Fästning; Nyen och så Wÿdare ilh till Skieps Redden; af satt Anno 1698. af EB*». (Перевод

со шведского языка: «Извлечение из генеральной карты Ингерманландии; Река Нева, где Спасский погост Нотеборгского лена от Ладожского озера и Нотеборгской крепости до Ниена и далее до Корабельного рейда; составлено в 1698 году Е. Б.»). (Санкт-Петербург. Библиотека РАН. Научно-исследовательский отдел рукописей (НИОР). № 263.)

II-15-2. «Extract af Ingermanlands General Charta üppa Näfwa Elf-i Nötheborgs Lähn Spaschoi pogost; ifrån Ladoga Siön och Nötheborgs Fästning; Nÿen och så Wÿdare ilh till Skieps Redden; af satt Anno 1698. af EB». (Перевод на русский язык: «Извлечение из генеральной карты Ингерманландии; Река Нева, где Спасский погост Нотеборгского лена от Ладожского озера и Нотеборгской крепости до Ниена и далее до Корабельного рейда; составлено в 1698 году Е. Б.») // Золотницкая Р. Л. Карта бассейна реки Невы 1698 года (Извлечение из шведской генеральной карты Ингерманландии) // Петербург–Ленинград: Историко-географический атлас. Л., 1957. Ч. 1. С. 4–5.

\*\*\*

II-16. «Fäst Charta eller Thopographisk Delineation Öfwer Nyens Situation Opsatt och förfärdigat A:1699 da Jagh effeter Hans Kongl: May: Allernadigste befallningh till den Orten förrester war. Nÿen j 26: Julÿ A° 1699 C. Stuart» (в переводе на русский язык: «Основная карта или топографическое изображение Ньюена. Составлена и подготовлена в 1699 году, когда я по высочайшему милостивейшему распоряжению его Королевского Величества в этом месте был. Ньюен, 26 июля 1699 года. Стюарт»). В правом верхнем углу цифра черной тушью: «104». Рукописная, иллюминированная акварелью фиксационная карта территорий дельты Невы с островами (острова имеют наименования на шведском языке). Размеры изображений и листа: 614×780 мм (изображение без рамки), 620×786 мм (изображение с рамкой), 640×817 мм (лист). Показан «Южный фарватер», обозначены трассы государственных трактов из Ньюена на Выборг и Кексгольм, на Нотеборг, на Нарву. Прорисована существующая планировка Ниена, отмечены места размещения селений по берегам р. Невы и протоков. Карту подписал Х. Я. Стюарт (C. J. Stuart), **стоит дата: 26 июля 1699 года. Карта имеет линейный масштаб в фамнарах, ориентирована на северо-северо-запад. На шведском языке /II-16-1/.**

II-16-1. “Fäst Charta eller Thopographisk Delineation Öfwer Nyens Situation Opsatt och förfärdigat A:1699 da Jagh effeter Hans Kongl: May: Allernadigste befallningh till den Orten förrester war. Nÿen j 26: Julÿ A° 1699 C. Stu-

*art” (В переводе на русский язык: «Основная карта или топографическое изображение Ньюена. Составлена и подготовлена в 1699 году, когда я по высочайшему милостивейшему распоряжению его Королевского Величества в этом месте был. Ньюен, 26 июля 1699 года. Стюарт»).* (Санкт-Петербург. Библиотека РАН. Сектор картографии ОФО. VPT/126-16.)

\*\*\*

II–17. «Chorographisk eller Tractt: Carta omkringh Nötheborgh, Samst Neva Strömmens Låpp uthur Ladoga=inuthj Öster=Siöön». (Перевод на русский язык: «Хорографическая карта окрестностей Нотебурга и русла Невы от Ладожского озера до Восточного моря»). [Хорография — описание, изображение страны, территории]. Карта рукописная, фиксационная. Ее исполнил Эрик Белинг (Erik Belingh) в 1699 году(?). Показаны территории от Ладожского озера до Финского залива, линии рек, в том числе Невы, трассы дорог, административные границы погостов, крупнейшие селения. Карта ориентирована на север. На шведском языке /II–17–1/.

Гравированная черно-белая линейная копия этой фиксационной карты опубликована А. С. Лаппо-Данилевским в приложении к книге А. И. Гиппинга «Нева и Ниеншанц»: «**Geographisk eller Tractt-Karta omkring Nötheborg samt Neva Strömmens lopp utur Ladoga inuti Öster Sjön. Upprättad af Blasingh**» (Перевод на русский язык: «Географическая и дорожная карта окрестностей Нотеборга с изображением течения Невы с лопской стороны Ладоги до Восточного озера. Исполнил Бласинг»). Включала два листа копии в единой линейной рамке. Лист западный включает изображение островов дельты Невы, западную границу Спасского погоста, территории вдоль р. Невы вплоть до устьев современных рек Мга и Мья. Лист восточный включает изображения истоков р. Невы и прибрежных территорий вдоль южного берега Ладожского озера. На восточном листе дана надпись. На западном листе дан масштаб в шведских милях. Слева под единой рамкой на левом листе надпись: «Лит. при Археографической Комм. И. Бермелеева». Размеры изображений и листов. Левого (западного) листа: 610×462 мм (изображение без рамки), 615×464 мм (изображение с рамкой), 693×541 мм (лист). Правого (восточного) листа: 606×449 мм (изображение без рамки), 610×452 мм (изображение с рамкой), 683×543 мм (лист). Копия ориентирована на север. На шведском языке /II–17–2/.

Черно-белую копию этой карты опубликовали Л. Багров и Х. Келин: «**Chorographisk eller Tractt:Carta omkringh Nötheborgh, Samst Neva Strömmens Låpp uthur Ladoga=inuthj Öster=Siöön**». (Перевод на английский язык:



“Chorographic or district map of the surroundings of Nöteborg and of the Neva’s course from lake Ladoga to the Baltic Sea”; перевод на русский язык: «Хорографическая карта окрестностей Нотебурга и русла Невы от Ладожского озера до Восточного моря»). Копия рукописной фиксационной карты. Размеры изображений и листа: 493×674 мм (изображение без рамки), 498×680 мм (изображение с рамкой), 575×893 мм (лист). Ориентирована на север. На шведском языке /II–17–3/.

При переиздании в 2003 году монографии А. И. Гиппинга «Нева и Ниеншанц» и иллюстраций к ней, изданных в 1913 году А. С. Лаппо-Данилевским, воспроизведена в черно-белом варианте и копия А. С. Лаппо-Данилевского: «Geographisk eller Tractk-Karta omkring Nötheborg samt Neva Strömmens lopp utur Ladoga inuti Öster Sjön. Upprättad af Blasingh» (перевод на русский язык: «Географическая и дорожная карта окрестностей Нотеборга с изображением течения Невы с лопской стороны Ладоги до Восточного озера. Исполнил Бласинг»). Размеры изображений и листов. Западного листа: 378×475 мм (изображение без рамки), 382×479 мм (изображение с рамкой), 397×496 мм (лист). Восточного листа: 578×432 мм (изображение без рамки), 582×436 мм (изображение с рамкой), 594×497 мм (лист). Слева под рамкой западного листа надпись: «Лит. при Археографической Комм. И. Бермелеева». Копия копии карты ориентирована на север. На шведском языке /II–17–4/.

II–17–1. «Chorographisk eller Tractk:Carta omkringh Nötheborgh, Samst Neva Strömmens Låpp uthur Ladoga=inuthj Öster=Siöön». (Перевод на русский язык: «Хорографическая карта окрестностей Нотебурга и русла Невы от Ладожского озера до Восточного моря»). (Stockholm. Krigsarkivet. Rysland. Band 32. № 40.)

II–17–2. «Geographisk eller Tractk-Karta omkring Nötheborg samt Neva Strömmens lopp utur Ladoga inuti Öster Sjön. Upprättad af Blasingh» (Перевод на русский язык: «Географическая и дорожная карта окрестностей Нотеборга с изображением течения Невы с лопской стороны Ладоги до Восточного озера. Исполнил Бласинг») // Лаппо-Данилевский А. С. Карты и планы Невы и Ниеншанца, собранные А. И. Гиппингомъ и А. А. Куникомъ. Съ предварительной заметкой А. С. Лаппо-Данилевскаго. СПб.: Типографія Императорской Академіи Наукъ, 1913. № II.

II–17–3. «Chorographisk eller Tractk:Carta omkringh Nötheborgh, Samst Neva Strömmens Låpp uthur Ladoga=inuthj Öster=Siöön». (Перевод на английский язык: “Chorographic or district map of the surroundings of Nöteborg and of the Neva’s course from lake Ladoga to the Baltic Sea”). (Перевод на рус-



ский язык: «Хорографическая карта окрестностей Нотебурга и русла Невы от Ладожского озера до Восточного моря») // Bagrow L., Koehlin H. Maps of the Neva river and adjacent areas in Swedish archives. Malmö, 1953. № XIII.

II–17–4. «Geographisk eller Trackt-Karta omkring Nötheborgh samt Neva Strömmens lopp utur Ladoga inuti Öster Sjön. Upprättad af Blasingsh» (Перевод на русский язык: «Географическая и дорожная карта окрестностей Нотеборга с изображением течения Невы с лопской стороны Ладоги до Восточного озера. Исполнил Бласинг») // Карты и планы Невы и Ниеншанца, собранные А. И. Гиппингом и А. А. Куником. СПб., 2003. № 11, 13.

\*\*\*

II–18. В Стокгольме, в Военном архиве, хранится фиксационная рукописная карта Нотеборгского лена, исполненная в 1699 году: «Denna Landt-Carta öfwer Nötheborg Lähn är efler een stoor gomall Carta, som fans här på Cantoret, bragt till detta format och rätta storleken af LandtCartor in Januario A°: 1699. С. М. Stuart. Wassander fecit» (перевод на русский язык: «Эта карта Нотеборгского лена была выполнена с большой старой карты, которую мы нашли здесь, в конторе; она была переведена в этот формат и размер ради того, чтобы приспособить ее к картам межевания в январе 1699 года. С. М. Стюарт. Исп. Вассандер»). На фиксационной карте показана территория всего Нотеборгского лена от Кексгольмского лена до границы с Россией. С изображением Ладожского озера, Невы, впадающих в нее рек, с прорисовкой дорог, лесов, озер, болот, с прорисовкой границ погостов, отмечены города, крепости, многие поселения, даны их названия на шведском языке. Условно показан город Ниен, но без цитадели Ниеншанц. Обозначен линейный масштаб в шведских милях. Карта ориентирована на север. На шведском языке. Известно, что в 1699 году С. И. Стюарт (в других документах — С. М. Стюарт) был главным квартирмейстером фортификации, а П. Вассандер — начальником фортификации II–18–1/.

Гравированная черно-белая линейная (линейная) копия фиксационной географической карты (из Военного архива Швеции) опубликована А. С. Лаппо-Данилевским в приложении к книге А. И. Гиппинга «Нева и Ниеншанц»: «Denna Landt-Karta öfver Nötheborg Lähn är efler een stor gammal Karta, som fans här på Contoret, bragt till detta format och rätta storleken af Landt-Cartor in Januario A° 1699. С. I. Stuart. P. Wassander fecit» (перевод на русский язык: «Эта карта Нотеборгского лена была выполнена с большой старой карты, которую мы нашли здесь в конторе; она была переведена в этот формат и размер ради того, чтобы приспособить ее к картам меже-

вания в январе 1699 года. С. И. Стюарт. Исп. Вассандер»). Размеры изображений и листа: 496×395 мм (изображение без рамки), 499×398 мм (изображение с рамкой), 696×540 мм (лист). Слева под рамкой копии имеется надпись: «Литографія Ив. Бермелеева при Археографической Коммиссіи». Обозначен линейный масштаб в шведских милях. Копия ориентирована на север. На шведском языке /II–18–2/.

Экземпляр этой фиксационной карты воспроизведен также в черно-белом варианте Л. Багровым и Х. Келиным: «Denna Landt-Carta öfwer Nötheborg Lähn är efler een stoor gomall Carta, som fans här på Cantoret, bragt till detta format och rätta storleken af LandtCartor in Januario A°: 1699. С. М. Stuart. Wassander fecit». (Перевод на английский язык: “This map of Nöteborg's district was made after a big, old map, which we had at the office here; it was transferred to this format and a size appropriate for Land-surveying maps in January 1699. С.V. Stuart. Wassander fecit”; перевод на русский язык: «Эта карта Нотеборгского лена была выполнена с большой старой карты, которую мы нашли здесь, в конторе; она была переведена в этот формат и размер ради того, чтобы приспособить ее к картам межевания в январе 1699 года. С. М. Стюарт. Исп. Вассандер»). Размеры изображений и листа: 398×302 мм (изображение без рамки), 403×308 мм (изображение с рамкой), 578×446 мм (лист). На карте дан линейный масштаб в шведских милях. Копия карты ориентирована на север. На шведском языке /II–18–3/.

В 2003 году при переиздании монографии А. И. Гиппинга была воспроизведена и черно-белая копия карты, изданная А. С. Лаппо-Данилевским в 1913 году: «Denna Landt-Karta öfver Nötheborgs Lähn är efler een stor gammal Karta, som fans här på Contoret, bragt till detta format och rätta storleken af Landt-Cartor in Januario A° 1699. С. I. Stuart. P. Wassander fecit». (Перевод на русский язык: «Эта карта Нотеборгского лена была выполнена с большой старой карты, которую мы нашли здесь в конторе; она была переведена в этот формат и размер ради того, чтобы приспособить ее к картам межевания в январе 1699 года. С. И. Стюарт. Исп. Вассандер»). Размеры изображений и листа: 473×375 мм (изображение без рамки), 475×378 мм (изображение с рамкой), 497×397 мм (лист). Слева под рамкой копии сохранена надпись: «Литографія Ив. Бермелеева при Археографической Коммиссіи». Дан масштаб в шведских милях. Копия копии карты ориентирована на север, на шведском языке /II–18–4/.

В 2004 году черно-белая копия копии, воспроизведенной А. С. Лаппо-Данилевским, опубликована А. М. Шарымовым. Изображение развернуто

на 90°. Размеры изображений и листа: 94×190 мм (изображение с рамкой), 229×160 мм (лист) /II–18–5/.

II–18–1. «*Denna Landt-Carta öfwer Nötheborg Lähn är efler een stoor gommall Carta, som fans här på Cantoret, bragt till detta format och rätta storleken af LandtCartor in Januario A°: 1699. C. M. Stuart. Wassander fecit*». (Перевод на русский язык: «Эта карта Нотеборгского лена была выполнена с большой старой карты, которую мы нашли здесь в конторе; она была переведена в этот формат и размер ради того, чтобы приспособить ее к картам межевания в январе 1699 года. С. М. Стюарт. Исп. Вассандер»). (Stockholm. Krigsarkivet.)

II–18–2. «*Denna Landt-Karta öfver Nötheborg Lähn är efler een stor gammal Karta, som fans här på Contoret, bragt till detta format och rätta storleken af Landt-Cartor in Januario A° 1699. C. I. Stuart. P. Wassander fecit*». (Перевод на русский язык: «Эта карта Нотеборгского лена была выполнена с большой старой карты, которую мы нашли здесь в конторе; она была переведена в этот формат и размер ради того, чтобы приспособить ее к картам межевания в январе 1699 года. С. И. Стюарт. Исп. Вассандер») // Лаппо-Данилевский А. С. *Карты и планы Невы и Ниеншанца, собранные А. И. Гуппингомъ и А. А. Куникомъ. Съ предварительной заметкой А. С. Лаппо-Данилевскаго.* СПб., Типографія Императорской Академіи Наукъ, 1913. № 2. Переиздание: *Карты и планы Невы и Ниеншанца, собранные А. И. Гуппингом и А. А. Куником.* СПб., 2003. № 2.

II–18–3. «*Denna Landt-Carta öfwer Nötheborg Lähn är efler een stoor gommall Carta, som fans här på Cantoret, bragt till detta format och rätta storleken af LandtCartor in Januario A°: 1699. C. M. Stuart. Wassander fecit*». (Перевод на английский язык: «*This map of Nöteborg's district was made after a big, old map, which we had at the office here; it was transferred to this format and a size appropriate for Land-surveying maps in January 1699. C. M. Stuart. Wassander fecit*»). (Перевод на русский язык: «Эта карта Нотеборгского лена была выполнена с большой старой карты, которую мы нашли здесь в конторе; она была переведена в этот формат и размер ради того, чтобы приспособить ее к картам межевания в январе 1699 года. С. М. Стюарт. Исп. Вассандер») // Bagrow L., Koehlin H. *Maps of the Neva river and adjacent areas in Swedish archives.* Malmö, 1953. № XIV: 1.

II–18–4. «*Denna Landt-Karta öfver Nötheborgs Lähn är efler een stor gammal Karta, som fans här på Contoret, bragt till detta format och rätta storleken af Landt-Cartor in Januario A° 1699. C. I. Stuart. P. Wassander fecit*». (Перевод на русский язык: «Эта карта Нотеборгского лена была выполнена

с большой старой карты, которую мы нашли здесь в конторе; она была переведена в этот формат и размер ради того, чтобы приспособить ее к картам межевания в январе 1699 года. С.И. Стюарт. Исп. Вассандер») // *Карты и планы Невы и Ниеншанца, собранные А. И. Гиппингом и А. А. Куником. СПб., 2003. № 2.*

II-18-5. «*Карта, или Географическое описание Ингрии*» (1699). Сделана генерал-квартирмейстером Карлом С. Стюартом // Шарымов А. *Предыстория Санкт-Петербурга. 1703 год: Книга исследований. СПб.: Изд-во «Журнал Нева». 2004. С. 203.*

\*\*\*

II-19. К этой серии карт 1699 года относится и карта, хранящаяся в коллекциях Библиотеки РАН, в знаменитом «Атласе» Бодиско: «*Denna LandCarta Öfwer nagna Pogoster Ole: Ingermanland äü ... Karta: som Anno 1679 Geometrice aflagit af reoverat... datta format ... Martio A° 1699. P. Wassander*» (перевод на русский язык в рукописном перечне карт и планов, вплетенном в альбом: «Карта Ингерманландии съ означениемъ тогда бывшихъ всехъ погостовъ съ местомъ где теперь Стъ. Петербургъ и Кронштатъ»). Карта фиксационная, рукописная, черно-белая. Размеры изображений и листа: 284×384 мм (изображение без рамки), 287×387 мм (изображение с рамкой), 305×412 мм (лист). Условно показаны берег залива, реки, разные типы дорог, границы погостов (даны названия погостов), населенные пункты (даны названия населенных пунктов). Показана территория, расположенная западнее дельты Невы, на западе от Нарвы и Ивангорода до Ниена на востоке, на севере от акватории залива до границы с Россией на юге. На карте обозначен масштаб в шведских милях. Карта ориентирована на север. На шведском языке /II-19-1/.

II-19-1. «*Denna LandCarta Öfwer nagna Pogoster Ole: Ingermanland äü ... Karta: som Anno 1679 Geometrice aflagit af reoverat... datta format ... Martio A° 1699. P. Wassander*» (Перевод на русский язык в рукописном перечне карт и планов, вплетенном в альбом: «Карта Ингерманландии съ означениемъ тогда бывшихъ всехъ погостовъ съ местомъ где теперь Стъ. Петербургъ и Кронштатъ»). (Санкт-Петербург. Библиотека РАН. Сектор картографии ОФО. VPT / 126-14.)

\*\*\*

II-20. Известны экземпляры другой рукописной фиксационной карты Ингерманландии, выполненной также в 1699 году. Экземпляры карты

хранятся в Государственном архиве Швеции, в Военном архиве Швеции. Один из них: «*Land-Charta Eller Geographisk Delineation Öfwer Ingermanland*» (перевод на русский язык: «Карта или Географическое изображение Ингерманландии (1699)»). Карта фиксационная, рукописная, включает территории севернее и южнее р. Невы. В том числе на западе территории до Нарвы, на востоке — до границы с Россией. На карте показаны границы ленов, погостов, приходов, очертания залива и острова на его акватории, основные реки и озера, трассы государственных дорог, центры погостов, города и крупнейшие селения. На отдельных островах дельты Невы приведены их названия. Копия карты ориентирована на север, на шведском языке /II–20–1/.

Черно-белая копия этого экземпляра была опубликована Л. Багровым и Х. Келиным: «*Land-Charta Eller Geographisk Delineation Öfwer Ingermanland*. Lit: T. № 121» (Перевод на английский язык: «*Map or Geographical Delineation of Ingria (1699)*»; перевод на русский язык: «Карта или Географическое изображение Ингерманландии (1699)»). Размеры копии: 419×492 мм (изображение), 420×494 мм (изображение с рамкой), 446×575 мм (лист). Масштаб карты дан в шведских милях. Копия карты ориентирована на север, на шведском языке /II–20–2/.

Другой экземпляр карты: «*LandtCharta Eller Geographisk Delineation Öfwer Ingermanlandet Upsatt och Förfärdigat Anno 1699 Då jag (Quartermaster General C.M. Stuart) efter Kongl: Maytt allernådigste Befallning till den Orten förrester war*» (Перевод на английский язык: «*Map or Geographical Delineation of Ingria... (1699)*»; перевод на русский язык: «Карта или Географическое изображение Ингерманландии...»). Карта исполнена в 1699 году. Карта фиксационная, рукописная, включает территории севернее и южнее р. Невы. На карте показаны границы ленов, погостов, приходов, очертания залива и острова на его акватории, основные реки и озера, трассы дорог, центры погостов, города и крупнейшие селения. Карта ориентирована на север, на шведском языке /II–20–3/.

Копию этой карты опубликовал Оландер в 1898 году /II–20–4/.

*II–20–1. «Land-Charta Eller Geographisk Delineation Öfwer Ingermanland». (Перевод на английский язык: “Map or Geographical Delineation of Ingria (1699)”). (Перевод на русский язык: «Карта или Географическое изображение Ингерманландии (1699)»). (Stockholm. Riksarkivet.)*

*II–20–2. «Land-Charta Eller Geographisk Delineation Öfwer Ingermanland». (Перевод на английский язык: “Map or Geographical Delineation of Ingria (1699)”). (Перевод на русский язык: «Карта или Географическое изо-*

бражение Ингерманландии (1699)» // Bagrow L., Koehlin H. *Maps of the Neva river and adjacent areas in Swedish archives. Malmö, 1953. № XII: 2.*

II–20–3. «LandtCharta Eller Geographisk Delineation Öfwer Ingermanlandet Upsatt och Förfärdigat Anno 1699 Då jag (Quartermaster General C. M. Stuart) efter Kongl: Majtitt allernådigste Befallning till den Orten förrester war». (Перевод на английский язык: “Map or Geographical Delineation of Ingria... (1699)»). (Перевод на русский язык: «Карта или Географическое изображение Ингерманландии...»). (Stockholm. Krigsarkivet.)

II–20–4. «LandtCharta Eller Geographisk Delineation Öfwer Ingermanlandet Upsatt och Förfärdigat Anno 1699 Då jag (Quartermaster General C. M. Stuart) efter Kongl: Majtitt allernådigste Befallning till den Orten förrester war» // Öhlander. *Ingermanlands historia. Upsala, 1898.*

\*\*\*

II–21. Еще одна рукописная карта территорий, находящихся южнее южного берега Ладожского озера, на Лопском берегу, между р. Невой (на западной стороне территории) и границей между Швецией и Россией (на восточной стороне территории). Карта фиксации, рукописная, черно-белая, с тонировкой акварелью отдельных зон. Карта «Trackt Charta eller Chorographisk Delineation öfwer Nötheborgs Situation ochbesijnerligenden Trackten fom ligger äth Ryska gräntzen. Insatt och för: ärdigat A: 1699 daiagh efster hans Kongl: Mant: allernådigste befallningh till den Orteförrester war. Narfwen y 22. Aüg: A° 1699. Stuart... Ehrnschantz delin: 1699» (перевод на русский язык: «Дорожная карта или хоропографическое описание окрестностей Нотеборга. Расположение и протяженность дорог. Которые находятся на границе с Россией. Составлена и издана в 1699 года, когда я по милостивому распоряжению Его Королевского величества в этом месте был. Нарва, 22 августа 1699. Стюарт. Изобразил Ереншанц. 1699»). Размеры изображений и листа: 595×772 мм (изображение без рамки), 600×776 мм (изображение с рамкой), 600×795 мм (лист). На карте прорисованы территории Спасского погоста (восточная часть), Лоппис-погоста, Ервисари-погоста (без южной части), показаны церкви, господские мызы и дворы, поселения крестьян, государственная граница, границы погостов, государственные дороги (дороги в Кексгольм и Карелию, Россию), сельские дороги, каменоломни, пути следования шхун и лодей (фарватеры). Карта имеет линейный масштаб в шведских милях, ориентирована на север. На шведском языке /VI–21–1/.

II–21–1. «Trackt Charta eller Chorographisk Delineation öfwer Nötheborgs Situation ochbesijnerligenden Trackten fom ligger äth Ryska gräntzen.



*Insatt och för: ärdigat A: 1699 daiagh efster hans Kongl Mant: allernådigste befallningh till den Orteförrester war. Narfwen y 22. Aüg: A° 1699. Stuart... Ehrnschantz delin: 1699». (Перевод на русский язык: «Дорожная карта или хорографическое описание окрестностей Нотеборга. Расположение и протяженность дорог. Которые находятся на границе с Россией. Составлена и издана в 1699 г., когда я по милостивому распоряжению Его Королевского величества в этом месте был. Нарва 22 авг. 1699. Стюарт. Изобразил Ереншанц. 1699»). (Санкт-Петербург. Библиотека РАН. Сектор картографии ОФО. V PT / 126-15.)*

\*\*\*

II–22. Известны сводные карты Ингерманландии. Самая знаменитая и самая информативная среди них — последняя шведская карта территории Ингерманландии, подготовленная еще до прихода русских войск. Это «General Carta Öfwer Provincien Ingermanneland dwisten delf noga Uthwysar Dela dhes Situation Fämfe alle der ütsi Belägue Kÿrtior, Dåft, Bijar och Torv, Tillyka med alle der igenom sträckkiande Större och mindre Wägar samst... midh Kongl: Mayts: Landtmätery Contvir Anno 1704: af det afrån Narfwen vor 1703 öfwersände Conceptet Sammandraget uf Vasl: Ingenieuren Erich Beling så mäll uf 1678... och dhe senare Dÿders Mätningar öfwer Nötheborgs Lähns Norra dehl unoverat... Anders Andersin» (перевод на русский язык: «Генеральная карта провинции Ингерманландии, которая показывает всю ее ситуацию, расположение всех церквей, усадеб, селений, болот, протяжение больших и малых дорог, а также озер, малых рек и ручьев, скопированной Его королевского величества Главным землемерным управлением в 1704 году, из Нарвы в 1703 году пересланная с замечанием Эриком Белингом о том, что согласно работе 1678 года и при более поздних измерениях северная часть Нотеборгского лена была обновлена. Андерс Андерсин»). В основном была выполнена в 1678 году, хранилась в Нарве, но была исправлена и окончательно исполнена уже в Выборге в 1704 году Андреасом Андерсиным. Эта уникальная рукописная иллюминированная с виртуозно выполненными графическими картушами и надписями карта бережно сохраняется в настоящее время в Стокгольме, в Королевской библиотеке. Она включает обозначения более 2,5 тысяч населенных пунктов разных типов на территории Ингерманландии, трассы тысяч километров государственных трактов и местных дорог, государственные границы между Швецией и Россией, границы между ленами, погостами, уездами, приходами, государственные



и местные дороги, береговые линии залива и озер, трассы рек, фарватеры, особенности рельефа /II–22–1/.

В последнее время именно эта карта стала приобретать большую популярность. Она полностью, но в мелком масштабе опубликована в работах У. Эренсверд, С. В. Семенцова, каталоге шведско-русской выставки. Карта многократно издавалась и фрагментами /II–22–2/.

II–22–1. «*General Carta Öfwer Provincien Ingermanneland dwisten delf noga Uthwÿsar Dela dhes Situation Fämfe alle der ützi Belägue Kÿrtior, Dåft, Bijar och Torv, Tillyka meds alle der igenom sträckande Större och mindre Wägar samst... midh Kongl: Majÿts: Landtmäterÿ Contvir Anno 1704: af det afrån Narfwen vor 1703 öfwersände Conceptet Sammandraget uf Vasl: Ingenieuren Erich Beling så mäll uf 1678... och dhe senare Dÿders Mätningar öfwer Nötheborgs Lähns Norra dehl unoverat... Anders Andersin*». (Перевод названия карты со шведского языка: «Генеральная карта провинции Ингерманландии, которая показывает всю ее ситуацию, расположение всех церквей, усадеб, селений, болот, протяжение больших и малых дорог, а также озер, малых рек и ручьев, скопированной Его королевского величества Главным землемерным управлением в 1704 году, из Нарвы в 1703 году пересланная с замечанием Эриком Белингом о том, что согласно работе 1678 года и при более поздних измерениях северная часть Нотеборгского лена была обновлена. Андерс Андерсин» (1704 г.). (Stockholm. Kungliga Biblioteket. Utländska handritade kartor 15. Stort förmät.)

II–22–2. Эренсверд У. Шведское картографирование Ингерманландии // Шведы на берегах Невы. Стокгольм, 1998. С. 18–25; Семенцов С. В., Эренсверд У., Красникова О. А., Гефферт Б., Мазур Т. П., Беернхильм Г., Шрадер Т. А. От Шведского города к российской столице. О чем рассказывают карты и планы XVII–XVIII веков: Каталог международной выставки. СПб., 2003. С. 16; Градостроительное величие Санкт-Петербурга. 300 лет единой государственной градостроительной деятельности в Санкт-Петербурге. 1706–2006»: Каталог выставки / Сост., автор вступ. текста и коммент. С. В. Семенцов. СПб., 2006. С. 10.

### III. Гидрография. Нева, озера, Финский залив, Восточное море

Имелись также карты гидрографические. На них были показаны акватория залива и озер, реки и протоки, отмечены водные глубины, линии фарватеров, отмели, подводные и возвышающиеся над водой камни, очертания берегов, затонувшие корабли, строения и селения на берегах и другие осо-

бенности, характерные для водных территорий. На этих картах часто показывали используемые судоходные фарватеры. В том числе был картографически показан и древнейший путь «из Варяг в Греки», известный даже в это время (середина XVII века) как «старый фарватер». Он шел из Ладожского озера вдоль Невы, в устье Невы уходил восточнее будущего Санкт-Петербургского острова, обходил его с севера, проходил севернее будущего Каменного острова, шел между будущими Каменным и Елагиным островами, затем между будущими Елагиным и Крестовским островами, далее вдоль северного берега Финского залива. Известно было и ответвление от него — «средний фарватер», он проходил от Невы южнее будущего Санкт-Петербургского острова, шел между будущими Санкт-Петербургским и Васильевским островами, затем — южнее будущего Крестовского острова и выходил к северному берегу Финского залива. Шведские гидрографы внимательно изучили в 1680-е годы акватории рек, озер и заливов в зоне Ингерманландии. При этом были выявлены новые фарватеры, в том числе и известный до нашего времени фарватер южнее о. Ретусаари (современный о. Котлин). Его назвали «новым» («южным») фарватером. Именно этот фарватер и являлся вплоть до конца XIX века самым используемым фарватером в восточной части залива. Среди гидрографических карт также известны карты течения Невы от Ладожского озера до Финского залива, исполненные Э. Дальбергом (1681), К. Эльдбергом (1701). В данном случае отмечены 3 группы («семейства») карт (III–23 — III–25).

\*\*\*

III–23. На рукописной фиксационной гидрографической карте «*Geometrisch Delineation uthaf Nawa=Strömmen ifrån Ladoga Siön och Nöteborg in till Nyen=Skantz, men dan öfrige deelen in till Öster Siön ähr oboter och ungefehr teknat... Observerat in Octobri A: 1681 af E. F. DBgh*» (перевод на русский язык: «Геометрическая карта реки Невы от Ладожского озера и Нотеборга до Ниеншанца. Остальная часть реки до Восточного моря является несущественной и вычерчена приблизительно. Выполнена в октябре 1681 года. Е. Ф. DBgh»), исполненной в октябре 1681 года генерал-квартирмейстером Эриком Джонсоном Дальбергом и подписанной 10 декабря 1681 года, прорисована вся линия р. Невы — от Ладожского озера до Финского залива — со всеми островами, устьями рек, условными изображениями селений вдоль берегов Невы, существующим фортификационным абрисом Ниена, его цитадели Ниеншанца и кронверка, с неточными очертаниями островов дельты Невы, пунктиром обозначенными фарватерами.

Линейный масштаб дан в шведских милях. Карта ориентирована на юг. На шведском языке /III–23–1/.

Гравированная черно-белая линейная копия (на двух листах) этой фиксационной гидрографической карты опубликована А. С. Лаппо-Данилевским в приложении к книге А. И. Гиппинга «Нева и Ниеншанц»: «**Geometrisk Delineation uthaf Nawa-Strömmen ifrån Ladoga-Sjön och Nötheborgh intill Nyen-Skantz, men den öfriga delen intill Öster-Sjön är obiter och ungefehr tecknat. Octobr. 1681. E. F. P. Bgh**» (перевод на русский язык: «Геометрическая карта реки Невы от Ладожского озера и Нотеборга до Ниеншанца. Остальная часть реки до Восточного моря является несущественной и вычерчена приблизительно. Выполнена в октябре 1681 года Е.Ф. DBgh»). **Размеры изображений и листа. Лист с западной частью изображения:** 408×572 мм (изображение без рамки), 410×573 мм (изображение с рамкой), 540×683 мм (лист). **Лист с восточной частью изображения:** 406×557 мм (изображение без рамки), 409×559 мм (изображение с рамкой), 538×702 мм (лист). На этой копии условно показана трасса всей р. Невы с устьями впадающих в нее рек, с островами, линией существующих фортификационных укреплений Ниена и его цитадели Ниеншанца с кронверком, селения с их названиями вдоль берегов Невы, а также судоходные фарватеры в дельте Невы. Слева под единой рамкой двух листов есть надпись: «Литографія И. Бермелеева при Археографической Коммиссіи». Справа внизу листа есть карандашная надпись: «Изобр. 1681 года». Линейный масштаб в шведских милях. Копия карты ориентирована на юг. Карта на шведском языке /III–23–2/.

Черно-белая копия этой карты опубликована на двух листах Л. Багровым и Х. Келиным в 1953 году: “Geometrisch Delineation uthaf Nawa=Strömmen ifrån Ladoga Siön och Nötheborgh in till Nyen=Skantz, men dan öfrige deelen in till Öster Siöön ähr oboter och ungefehr tecknat. Observerat in Octobri A: 1681 af E. F. DBgh”. (Перевод на английский язык: “Geometrical map of the river Nawa from Lake Ladoga and Nöteborg to Nyen-Skans; the rest of the river down to the Baltic Sea es casually and approximately traced out. Surveyed in October 1681 by E. J. DBgh”; перевод на русский язык: «Геометрическая карта реки Невы от Ладожского озера и Нотеборга до Ниеншанца. Остальная часть реки до Восточного моря является несущественной и вычерчена приблизительно. Выполнена в октябре 1681 г. Е. Ф. DBgh»). **Размеры изображений и листа «X:a»:** 336×534 мм (изображение без рамки), 446×580 мм (лист). **Размеры изображений и листа «X:b»:** 336×535 мм (изображение без рамки),

445×577 мм (лист). Линейный масштаб в шведских милях. Копия карты ориентирована на юг. Карта на шведском языке /III–23–3/.

Карта «Geometrisch Delineation uthaf Nawa=Strömmen ifrån Ladoga Siön och Nötheborgh in till Nyen=Skantz, men dan öfrige deelen in till Öster Siöön ähr oboter och ungefehr teknat. Observerat in Octobri A: 1681 af E. F. DBgh» (перевод на русский язык: «Геометрическая карта реки Невы от Ладожского озера и Нотеборга до Ниеншанца. Остальная часть реки до Восточного моря является несущественной и вычерчена приблизительно. Выполнена в октябре 1681 года. Е. Ф. DBgh») **воспроизведена в 2003 году при подготовке международной картографической выставки /III–23–4/.**

В 2003 году при переиздании монографии А. И. Гиппинга была воспроизведена и черно-белая копия карты, изданная А. С. Лаппо-Данилевским в 1913 году: «Geometrisk Delineation uthaf Nawa-Strömmen ifrån Ladoga-Sjön och Nötheborgh intill Nyen-Skantz, men den öfriga delen intill Öster-Sjön är obiter och ungefehr tecknat. Octobr. 1681. E. F. P. Bgh» (перевод на русский язык «Геометрическая карта реки Невы от Ладожского озера и Нотеборга до Ниеншанца. Остальная часть реки до Восточного моря является несущественной и вычерчена приблизительно. Выполнена в октябре 1681 года Е. Ф. DBgh»). **Копия копии воспроизведена на двух листах. Размеры изображений и листов: лист с западной частью изображения: 376×486 мм (изображение без рамки), 378×488 мм (изображение с рамкой), 397×498 мм (лист); лист с восточной частью изображения: 366×471 мм (изображение без рамки), 368×473 мм (изображение с рамкой), 397×498 мм (лист).** Слева под рамкой копии сохранена гравированная надпись: «Литографія И. Бермелеева при Археографической Коммиссіи». **Линейный масштаб дан в шведских милях. Копия копии карты ориентирована на юг, на шведском языке /III–23–5/.**

Черно-белая копия копии А. С. Лаппо-Данилевского воспроизведена в 2004 году в труде А. М. Шарымова. Дана на развороте. Размеры изображения и разворота листов: 85×237 мм (изображение), 228×320 мм (разворот) /III–23–6/.

*III–23–1. «Geometrisch Delineation uthaf Nawa=Strömmen ifrån Ladoga Siön och Nötheborgh in till Nyen=Skantz, men dan öfrige deelen in till Öster Siöön ähr oboter och ungefehr teknat. Observerat in Octobri A: 1681 af E. F. DBgh» (перевод на русский яз. «Геометрическая карта реки Невы от Ладожского озера и Нотеборга до Ниеншанца. Остальная часть реки до Восточного моря является несущественной и вычерчена приблизительно.*

Выполнена в октябре 1681 года Е. Ф. DBgh»). (Stockholm. Krigsarkivet. Ut kartor. Ryssland. Band 34. VIII. Litt. A.)

III–23–2. “Geometrisk Delineation uthaf Nawa-Strömmen ifrån Ladoga-Sjön och Nötheborgh intill Nyen-Skantz, men den öfriga delen intill Öster-Sjön är obiter och ungefehr tecknat. Octobr. 1681. E. F. P. Bgh” (перевод на русский язык: «Геометрическая карта реки Невы от Ладожского озера и Нотеборга до Ниеншанца. Остальная часть реки до Восточного моря является несущественной и вычерчена приблизительно. Выполнена в октябре 1681 года Е. Ф. DBgh»). (Stockholm. Krigsarkivet.) Опубликовано в: Лаппо-Данилевский А. С. Карты и планы Невы и Ниеншанца, собранные А. И. Гиппингомъ и А. А. Куникомъ. Съ предварительной заметкой А. С. Лаппо-Данилевскаго. СПб.: Типографія Императорской Академіи Наукъ, 1913. № 9.

III–23–3. “Geometrisch Delineation uthaf Nawa=Strömmen ifrån Ladoga Siön och Nötheborgh in till Nyen=Skantz, men dan öfrige deelen in till Öster Siöön ähr oboter och ungefehr tekntat. Observerat in Octobri A: 1681 af E. F. DBgh”. (Перевод на английский язык: “Geometrical map of the river Nawa from Lake Ladoga and Nöteborg to Nyen-Skans; the rest of the river down to the Baltic Sea es casually and approximately traced out. Surveyed in October 1681 by E.F. DBgh”; перевод на русский язык: «Геометрическая карта реки Невы от Ладожского озера и Нотеборга до Ниеншанца. Остальная часть реки до Восточного моря является несущественной и вычерчена приблизительно. Выполнена в октябре 1681 года Е. Ф. DBgh») // Bagrow L., Koehlin H. Maps of the Neva river and adjacent areas in Swedish archives. Malmö, 1953. № X: a, X: b.

III–23–4. “Geometrisch Delineation uthaf Nawa=Strömmen ifrån Ladoga Siön och Nötheborgh in till Nyen=Skantz, men dan öfrige deelen in till Öster Siöön ähr oboter och ungefehr tekntat. Observerat in Octobri A: 1681 af E. F. DBgh” (перевод на русский язык: «Геометрическая карта реки Невы от Ладожского озера и Нотеборга до Ниеншанца. Остальная часть реки до Восточного моря является несущественной и вычерчена приблизительно. Выполнена в октябре 1681 года. Е. Ф. DBgh») // Семенов С. В., Эренсверд У., Красникова О. А., Гефферт Б., Мазур Т. П., Беернхильм Г., Шрадер Т. А. От шведского города к российской столице. О чем рассказывают карты и планы XVII–XVIII веков: Каталог международной выставки. СПб., 2003. С. 20.

III–23–5. “Geometrisk Delineation uthaf Nawa-Strömmen ifrån Ladoga-Sjön och Nötheborgh intill Nyen-Skantz, men den öfriga delen intill Öster-Sjön är obiter och ungefehr tecknat. Octobr. 1681. E. F. P. Bgh”. (Перевод на рус-

ский язык: «Геометрическая карта реки Невы от Ладожского озера и Нотеборга до Ниеншанца. Остальная часть реки до Восточного моря является несущественной и вычерчена приблизительно. Выполнена в октябре 1681 года Е. Ф. DBgh») // *Карты и планы Невы и Ниеншанца, собранные А. И. Гиппингом и А. А. Куником. СПб., 2003. № 9.*

III–23–6. «Геометрическая карта реки Невы от Ладожского озера и Нотеборга до Ниеншанца...» Составлена в 1681 году Эриком Йонсоном Дальбергом в ходе его инспекционной поездки по Приневью // Шарымов А. *Предыстория Санкт-Петербурга. 1703 год: Книга исследований. СПб.: Изд-во «Журнал Нева». 2004. С. 196–197.*

\*\*\*

III–24. Фиксационная рукописная гидрографическая карта, исполненная в 1701 году Карлом Эльдбергом по заданию Адмиралтейства Швеции, является гораздо более точной, чем ее известная нам предшественница 1681 года. Это карта: «Hydrographisk Charta öfwer Newa Strömmen, alt ifrån Nyenska Redden i Salt:Siöön, till Notheborgz Redd i Ladoga:Siöön, med dess rätta Situation och diüpleek, Samst grund och Banckar, Observerad üti Maj och Jünj Månader, A°: 1701. Carl Eldbergh» (перевод на русский язык: «Гидрографическая карта течения Невы от рейда Нена в Соленом озере до рейда Нотеборга в озере Ладога, с ее исправленной ситуацией и глубиной, а также отмелями и банками, наблюдавшимися в мае и июне 1701 года. Карл Элдберг»). Карта фиксационная, рукописная, черно-белая. В 1701 году заново была проведена гидрографическая съемка линии Невы с промерами глубин Ладожского озера, Невы и ее дельты (с обозначениями всех отмелей и характеристик дна), восточной части Финского залива. Уточнены очертания берегов, устья рек, впадающих в Неву, все острова по линии Невы и в ее дельте, обозначены все селения по берегам Невы и на островах, отмечены фарватеры в Финском заливе, который шведы называли Соленым озером (фарватеры «северный», «южный»). В это время Карл Элдберг был последовательно начальником, затем — лейтенантом флота и топографом прибрежной зоны Соленого моря (так тогда называли Балтийское море, точнее — Финский залив). Показано, что по берегам р. Невы и проток от Нотебурга до Ниена сплошной чередой идут селения, особенно густо размещавшиеся от устья р. Ижоры до истока будущей р. Фонтанки. Отмечены острова дельты Невы с их названиями. На всей трассе р. Невы обозначены глубины в футах (на основе гидрографических промеров). В дельте и устье р. Невы показаны *Gambla farten* («Старый фарватер») и *Nya farten* («Но-



вый фарватер»). Прорисованы крепость (цитадель) Ниеншанц, город Ниен с шведским кафедральным собором и немецкой церковью. Напротив Ниеншанца обозначено русское селение Спасское (известное еще с новгородских времен), на о. Хирвисаари (современный о. Васильевский) по берегу протоки (в будущем — Малой Невы) расположены 5 поселений, на о. Койвисаари (современный о. Санкт-Петербургский) — 7 селений, причем по берегу будущей Большой Невки — усадьба Бернхарда Стеен фон Стеенхузена и его наследников **Vjorkenholm Hoff (Бьеркенгольм Хоф)**. На месте современного Летнего сада — усадьба **Konos Hoff (Конос Хоф)**. На современной территории Михайловского замка в те времена располагалась усадьба Акерфельта — Акерфельт Хоф (Akerfelts Hoff). Ориентирована на север. На шведском языке /III–24–1/.

Гравированная черно-белая линейная копия на двух листах этой фиксационной гидрографической карты опубликована А. С. Лаппо-Данилевским в приложении к книге А. И. Гиппинга «Нева и Ниеншанц»: «Hydrografisk Karta öfver Nawa-Strömmen allt ifrån Nyenska Redden i Salt-Sjön till Nöteborgs Redd i Ladoga-Sjön, men dess rätta Situation och djuplek, samt Grund och Banskar; observerad uti Maj och Juni Månader, A° 1701 af Carl Eldbergh» (перевод на русский язык: «Географическая карта течения реки Невы от рейда Ниена на Соленом озере до рейда Нотеборга на озере Ладога с показом мелей и дна, измеренными в мае и июне 1701 года Карлом Ельдбергом»). Размеры изображений и листа с западной частью всей трассы Невы: 521×572 мм (изображение без рамки), 523×564 мм (изображение с рамкой), 543×696 мм (лист). Размеры изображений и листа с восточной частью всей трассы Невы: 521×472 мм (изображение без рамки), 523×473 мм (изображение с рамкой), 699×540 мм (лист). На этой копии вполне точно показана трасса всей р. Невы с устьями впадающих в нее рек, с островами, условным изображением места размещения Ниена и его цитадели Ниеншанца, селений с их названиями вдоль берегов Невы. Показаны западная часть Ладожского озера с отмелями, банками, главным фарватером, с условным знаком крепости Нотеборг (Noteborg). Также прорисована восточная часть Nyenska Redden (Невский рейд?, современная восточная часть Финского залива) с судоходными фарватерами («Gambla farten» — «старый» и «Nya farten» — «новый») в дельте Невы и с выходом в залив. В Ладожском озере, Неве, заливе отметки глубин даны в футах. Острова в дельте Невы имеют наименования. Справа под единой рамкой двух листов есть надпись: «Литографія Бермелеева при Археографической Коммиссии». Копия карты

имеет линейный масштаб в шведских алнах, ориентирована на север, все надписи даны на шведском языке /III–24–2/.

Черно-белую копию карты также опубликовали Л. Багров и Х. Келин. В их коллекции это: «Hydrographisk Charta öfwer Newa Strömmen, alt ifrån Nyenska Redden i Salt:Siöön, till Notheborgz Redd i Ladoga:Siöön, med dess rätta Situation och diüpleek, Samst grund och Banckar, Observerad üti Maj och Jünj Månader, A°: 1701. Carl Eldbergh». (Перевод на английский язык: “Hydrographic map of the river Neva from the Nyen roadstead in the Salt-Sea to Nöteborg indicating its correct situation and deep as well as shoals and banks; surveyed in **May and Juni by Carl Eldberg**”; **перевод на русский язык: «Гидрографическая карта реки Невы от рейда Ниена в Соленом море до Нотебурга, указывающая правильное местоположение, глубину, а также мели и банки; измеренные в мае и июне Карлом Элдбергом»**). Размеры изображений и листа: 462×720 мм (изображение без рамки), 478×728 мм (изображение с рамкой), 576×893 мм (лист). Копия карт имеет линейный масштаб в шведских алнах. Копия карты ориентирована на север, на шведском языке /III–24–3/.

В 1995, 2000 годах Сауло Кепсу опубликовал многочисленные фрагменты этой карты /III–24–4/.

В 2003 году многоцветная копия карты «Hydrographisk Charta öfwer Newa Strömmen, alt ifrån Nyenska Redden i Salt:Siöön, till Notheborgz Redd i Ladoga:Siöön, med dess rätta Situation och diüpleek, Samst grund och Banckar, Observerad üti Maj och Jünj Månader, A°: 1701. Carl Eldbergh» (перевод на русский язык: «Гидрографическая карта течения Невы от рейда Нена в Соленом озере до рейда Нотеборга в озере Ладога, с ее исправленной ситуацией и глубиной, а также отмелями и банками, измеренными в мае и июне 1701 года») вошла в состав международной картографической выставки и была включена в ее каталог. Копия ориентирована на север, на шведском языке /III–24–5/.

В 2003 году при переиздании монографии А. И. Гиппинга была воспроизведена на двух листах и черно-белая копия карты, изданная А. С. Лаппо-Данилевским в 1913 году: «Hydrografisk Karta öfver Newa-Strömmen allt ifrån Nyenska Redden i Salt-Sjön till Nötheborgs Redd i Ladoga-Sjön, men dess rätta Situation och djuplek, samt Grund och Banskar; observerad uti Maj och Juni Månader, A° 1701 af Carl Eldbergh» (**перевод на русский язык: «Географическая карта течения реки Невы от рейда Ниена на Соленом озере до рейда Нотеборга на озере Ладога с показом мелей и дна, измеренных в мае и июне 1701 года Карлом Ельдбергом»**). Размеры изображений и листа с за-

падной частью всей трассы Невы: 470×557 мм (изображение без рамки), 472×559 мм (изображение с рамкой), 496×594 мм (лист). Размеры изображений и листа с восточной частью всей трассы Невы: 526×441 мм (изображение без рамки), 528×443 мм (изображение с рамкой), 594×497 мм (лист). Копия копии карты ориентирована на север, на шведском языке /III–24–6/.

Известен и другой экземпляр этой фиксационной рукописной гидрографической карты, хранящийся в Российском государственном архиве Военно-морского флота в Санкт-Петербурге: «Hydrographisk Charta öfwer Nefva Strömmen alt ifrån Nyenska redden i SaltSion til Nöteborgs redd i Ladoga Sion med dess ratta Situation och diuplek-Samt grund och bankar observerad uti Maÿ och Junü Manader Anno 1701 af Carl Eldberg» (перевод на русский язык: «Гидрографическая карта реки Невы от рейда Нена в Соленом озере до рейда Нотеборга в озере Ладога, с ее исправленной ситуацией и глубиной, а также отмелями и банками, измеренными в мае и июне, 1701 года Карл Элдберг»). Карта ориентирована на север. На шведском языке /III–24–7/.

Фрагмент этого экземпляра карты издал Сауло Кепсу в 1995 году (на финском языке) и в 2000 году (на русском языке) /III–24–8/.

Оба экземпляра карты в целом были представлены на Международной картографической выставке в 2003 году и опубликованы в ее каталоге /III–24–9/.

Черно-белую копию копии, исполненной и изданной еще А. С. Лаппо-Данилевским, издали в 2004 году в труде А. М. Шарымова. Единое изображение дано на развороте. Размеры изображений и листа: 150×268 мм (изображение с рамкой), 229×320 мм (лист) /III–24–10/.

III–24–1. “Hydrographisk Charta öfwer Nefva Strömmen, alt ifrån Nyenska Redden i Salt:Siöön, till Notheborgz Redd i Ladoga:Siöön, med dess ratta Situation och diupleek, Samst grund och Banckar, Observerad uti Maj och Jünj Månader, A°: 1701. Carl Eldbergh” (перевод на русский язык: «Гидрографическая карта течения Невы от рейда Нена в Соленом озере до рейда Нотеборга в озере Ладога, с ее исправленной ситуацией и глубиной, а также отмелями и банками, наблюдавшимися в мае и июне 1701 года»). (Stockholm. Krigsarkivet. Sweriges Krig. 9.48; Stockholm. Krigsarkivet. Utländska kartor. Österjöprovinserna. SFP. Nÿen XIV: 1b.)

III–24–2. «Hydrografisk Karta öfver Nefva-Strömmen allt isrån Nyenska Redden i Salt-Sjön till Nötheborgs Redd i Ladoga-Sjön, men dess ratta Situation och djuplek, samt Grund och Banskär; observerad uti Maj och Juni Månader, A° 1701 af Carl Eldbergh» (перевод на русский язык: «Географическая карта течения реки Невы от рейда Нена на Соленом озере до рейда Ноте-

борга на озере Ладога с показом мелей и дна, измеренными в мае и июне 1701 года Карлом Эльдбергом») // Лаппо-Данилевский А. С. *Карты и планы Невы и Ниенианца, собранные А. И. Гиппингомъ и А. А. Куникомъ. Съ предварительной заметкой А. С. Лаппо-Данилевскаго.* СПб.: Типография Императорской Академии Наукъ, 1913. № 10.

III–24–3. “Hydrographisk Charta öfwer Newa Strömmen, alt ifrån Nyenska Redden i Salt:Siöön, till Notheborgz Redd i Ladoga:Siöön, med dess rätta Situation och diüpleek, Samst grund och Banckar, Observerad üti Maj och Jünj Månader, A°: 1701. Carl Eldbergh”. (Перевод на английский язык: “Hydrographic map of the river Neva from the Nyen roadstead in the Salt-Sea to Nöteborg indicating its correct situation and deep as well as shoals and banks; surveyed in May and Juni by Carl Eldberg”; перевод на русский язык: «Гидрографическая карта реки Невы от рейда Ниена в Соленом море до Нотебурга, указывающая правильное местоположение, глубину, а также мели и банки; измеренные в мае и июне Карлом Элдбергом») // Bagrow L., Koehlin H. *Maps of the Neva river and adjacent areas in Swedish archives.* Malmö, 1953. № XV.

III–24–4. *Kency Сауло. Петербург до Петербурга. История устья Невы до основания города Петра.* СПб.: Европейский дом, 2000. С. 19, 52.

III–24–5. «Hydrographisk Charta öfwer Newa Strömmen, alt ifrån Nyenska Redden i Salt:Siöön, till Notheborgz Redd i Ladoga:Siöön, med dess rätta Situation och diüpleek, Samst grund och Banckar, Observerad üti Maj och Jünj Månader, A°: 1701. Carl Eldbergh» (перевод на русский язык: «Гидрографическая карта течения Невы от рейда Нена в Соленом озере до рейда Нотеборга в озере Ладога, с ее исправленной ситуацией и глубиной, а также отмелями и банками, измеренными в мае и июне 1701 года») // Семенов С. В., Эренсверд У., Красникова О. А., Гефферт Б., Мазур Т. А., Беернхильм Г., Шрадер Т. А. *От шведского города к российской столице. О чем рассказывают карты и планы XVII–XVIII веков: Каталог международной выставки.* СПб., 2003. С. 22.

III–24–6. «Hydrografisk Karta öfver Newa-Strömmen allt ifrån Nyenska Redden i Salt-Sjön till Nötheborgs Redd i Ladoga-Sjön, men dess rätta Situation och djuplek, samt Grund och Banskar; observerad uti Maj och Juni Månader, A° 1701 af Carl Eldbergh» (перевод на русский язык: «Географическая карта течения реки Невы от рейда Ниена на Соленом озере до рейда Нотеборга на озере Ладога с показом мелей и дна, измеренных в мае и июне 1701 года Карлом Эльдбергом») // *Карты и планы Невы и Ниенианца, собранные А. И. Гиппингом и А. А. Куником.* СПб., 2003. № 10.

III–24–7. «Hydrographisk Charta öfwer Nefwa Strömmen alt ifrån Nyenska redden i SaltSion til Noteborgs redd i Ladoga Sion med dess ratta Situation och diuplek-Samt grund och bankar observerad uti Maji och Junii Manader Anno 1701 af Carl Eldberg» (перевод на русский язык: «Гидрографическая карта реки Невы от рейда Нена в Соленом озере до рейда Нотеборга в озере Ладога, с ее исправленной ситуацией и глубиной, а также отмелями и банками, измеренными в мае и июне, 1701 года Карл Элдберг»). (Санкт-Петербург. Российский государственный архив Военно-Морского флота (РГА ВМФ). Ф. 1331. Оп. 4. Д. 539.)

III–24–8. Кенсу Сауло. Петербург до Петербурга. История устья Невы до основания города Петра. СПб.: Европейский дом, 2000. С. 31.

III–24–9. Семенцов С. В., Эренсверд У., Красникова О. А., Гефферт Б., Мазур Т. П., Беернхильм Г., Шрадер Т. А. От шведского города к российской столице. О чем рассказывают карты и планы XVII–XVIII веков: Каталог международной выставки. СПб., 2003. С. 21, 22.

III–24–10. «Гидрографическая карта реки Невы к востоку от рейда Нинешанца и к западу от рейда Нотэборга...», составленная в мае–июне 1701 года кондуктором Карлом Элдбергом // Шарымов А. Предыстория Санкт-Петербурга. 1703 год: Книга исследований. СПб.: Изд-во «Журнал Нева». 2004. С. 208–209.

\*\*\*

III–25. Известна также другая карта: «Carta öfwer Nyenska Redden medh en Dehl af Nefwa Strömmen». Исполнил Ehkä Carl Eldberg в 1701 г. На шведском языке /III–25–1/.

III–25–1. «Carta öfwer Nyenska Redden medh en Dehl af Nefwa Strömmen». Исполнил Ehkä Carl Eldberg в 1701 году. (Stockholm. Krigsarkivet. Sjökarteverket. Litt. G. N:2.)

#### IV. Ингерманландия. Дороги

Существовали и путевые карты (вдоль государственных трактов). В Ингерманландии они показывали трассировку многочисленных государственных трактов (известны десятки трактов!) и размещение вдоль них Krog («крогов», шведских государственных поселений — аналогов русских постоянных дворов, ямов), мостов, переправ, путевые особенности. В данном случае представлена 1 карта (IV–26).

\*\*\*

IV–26. Карта без названия. (Условное название на русском языке: «Карта в границах: Финский залив. Varpavuori (Варпавиори)»). Очень условная путевая карта от Ваграворј на территории Швеции, с прорисовкой пограничного камня с изображением на нем трех корон вплоть до Ингерманландии. Возможно, карта создана в 1595 году. Карта не имеет масштаба, надписи на шведском языке /IV–26–1/.

В 1903 году копию карты опубликовали Рудберг и Халлендорф /IV–26–2/.

Черно-белую копию карты издали в 1953 году Л. Багров и Х. Келин: Карта без названия (условное название на английском языке: “Map of the borderline: the guld of Finland. Varpavuori. [1595]”; условное название на русском языке: «Карта в границах: Финский залив. Varpavuori» [1595]). Копия единой протяженной карты разделена на четыре фрагмента (для удобства издания). Размеры копии карты в альбоме Л. Багрова и Х. Келина: 113×1560 мм (= 113×391+392+387+390 мм). Копия карты без масштаба, на шведском языке /IV–26–3/.

*IV–26–1. Карта без названия. (Условное название на русском языке: «Карта в границах: Финский залив. Varpavuori» [1595]). (Stockholm. Riksarkivet. Gränskartor Sv. (F) — R, Komm. 1595–1596, Nr. 5.)*

*IV–26–2. Карта без названия. (Условное название на русском языке: «Карта в границах: Финский залив. Varpavuori» [1595]) // Rudberg and Hallendorf. Sveriges traktater med främmande magter. Stockholm, 1903. V. 1.*

*IV–26–3. Карта без названия. (Условное название на английском языке: “Map of the borderline: the guld of Finland. Varpavuori. [1595]”; условное название на русском языке: «Карта в границах: Финский залив. Varpavuori» [1595]) // Bagrow L., Koehlin H. Maps of the Neva river and adjacent areas in Swedish archives. Malmö, 1953. I: a, I: b.*

## V. Планы городов

До настоящего времени сохранились многочисленные коллекции фиксационных и проектных планов городов — Ниена, Кексгольма, Выборга, Нотеборга, Сортавалы и других шведских городов XVII века на будущей территории России.



## НИЕН И НИЕНШАНЦ

Одна из самых крупных коллекций объединяет проектные и фиксационные планы Ниена. В настоящее время известно 18 планов Ниена и его ближайших окрестностей (V-27 — V-44).

\*\*\*

V-27. «DELINEATO GEOGRAFICA uthöfwer Richs skultens W: Steen von Steenhusens Gods Twåå Myll ofwan och Nedan för Nyens Staadh, alt uth medh Stoore Elffwen beläget. Såsom och Twå och een half Myll Söder uth till Duderhoffs Gräntz som man af däs Charta och Sircumferents hafweer till att see» (в переводе со шведского языка: «Географическое изображение земли, принадлежащей ревизору Генералу Стен Ван Стенхузону, расположенной в двух милях выше и ниже города Ниена на большой реке и в двух с половиною милях на юг к границе Дудергофа, что видно из карты»). Исполнена Эриком Нильссоном Аспегрееном (Tekijä on Erik Nilsson Aspegreen) в 1643 году. Рукописная приблизительная (на основе глазомерной приблизительной съемки) фиксационная карта. На ней изображена дельта р. Невы с островами и селениями вдоль берегов Невы и на островах, с дорогами, условным обозначением планировки и застройки города Nÿen Staads (Ниенштадта) вдоль правого берега р. Swarte Becken (р. Черной, современная р. Охта), с одноэтажным Konungs Garden (Конунгс-гарден) и какой-то крепостью нерегулярного очертания с бастиянами вокруг нее, считается, что это изображение первоначального Ниеншанца (или, как называют сейчас, Ниеншанца-Г). Крепость уже имеет название Nÿen Schatz (Ниеншанц). Карта ориентирована на юго-восток, надписи выполнены на шведском языке. Карта выполнена, вероятно, землемером Эриком Аспегрееном при ревизоре генерале Бернте /V-27-1/.

Известен и другой экземпляр карты. Он хранится в Хельсинки /V-27-2/.

Л. Багров и Х. Келин издали в 1953 году черно-белую копию этой карты «DELINEATO GEOGRAFICA uthöfwer Richs-skultens W: Steen von Steenhusens Gods Twåå Mill ofwan och Nedan för Nyens Staadh, alt uth medh Stoore Elffwen beläget. Såsom och Twå och een half Mill Söder uth till Duderhoffs Gräntz som man af däs Charta och Sircumferents hafweer till att see». (Перевод на английский язык: “Geographical drawing of Auditor General Sten von Stenhausen's land property situated at two miles distance above and below the town Nyen on the big river and two and a half miles southwards, to the limit of Duderhof, which can be seen from the map”. 1643(?); перевод на русский

язык: «**Географическое изображение земли, принадлежащей ревизору Генералу Стен Ван Стенхузону, расположенной в двух милях выше и ниже города Ниена на большой реке и в двух с половиною милях на юг к границе Дудергофа, что видно из карты**». 1643?). Размеры изображений и листа: 450×376 мм (изображение без рамки), 462×389 мм (изображение с рамкой), 574×442 мм (лист). Дан линейный масштаб (но не определено, в каких мерах). Карта ориентирована на юго-восток. На шведском языке /V-27-3/.

Карту воспроизвел и Сауло Кепсу (1995, 2000 годы) /V-27-4/.

Полностью план и его очень небольшой фрагмент опубликовал А. М. Шарымов в 2004 году. Полное изображение имеет размеры 148×132 мм, размер листа 229×160 мм /V-27-5/.

V-27-1. “*DELINEATO GEOGRAFICA uthöfwer Richs-skultens W: Steen von Steenhusens Gods Twå Mill ofwan och Nedan för Nyens Staadh, alt uth medh Stoorer Elffwen beläget. Såsom och Twå och een half Mill Söder uth till Duderhoffs Gräntz som man af däs Charta och Sircumferents hafweer till att see*” (Перевод на русский яз.: «**Географическое изображение земли, принадлежащей ревизору Генералу Стен Ван Стенхузону, расположенной в двух милях выше и ниже города Ниена на большой реке и в двух с половиною милях на юг к границе Дудергофа, что видно из карты**»). (Stockholm. Riksarkivet. Livonica, generalgöv. Over Ingermanland Erik Gyllenstiernas skriv. Till K. M.:t 1643 27/3).

V-27-2. Helsinki. Valtionarkisto; Tekijä on Erik Nilsson Aspegren. 1696 VA kkk 11:116; Государственный архив Финляндии. Хельсинки. 9651:336: «*Ingenieuren Erich Nilsson som här haffwer warit och hilpit till att förfärdiga den geometrische Landt Revisionen*».

V-27-3. (Перевод на английский язык: “*Geographical drawing of Auditor General Sten von Stenhausen's land property situated at two miles distance above and below the town Nyen on the big river and two and a half miles southwards, to the limit of Duderhof, which can be seen from the map*”. 1643; перевод на русский язык: «**Географическое изображение Земли, принадлежащей ревизору Генералу Стен Ван Стенхузону, расположенной в двух милях выше и ниже города Ниена на большой реке и в двух с половиною милях на юг к границе Дудергофа, что видно из карты**». 1643) // Bagrow L., Koehlin H. *Maps of the Neva river and adjacent areas in Swedish archives. Malmö, 1953. IV: 1.*

V-27-4. Кепсу Сауло. Петербург до Петербурга. История устья Невы до основания города Петра. СПб.: Европейский дом, 2000. С. 26, 75.

V-27-5. [Фрагмент карты Э. Н. Аспегрена 1640 года] // Шарымов А. *Предыстория Санкт-Петербурга. 1703 год: Книга исследований. СПб.: Изд-во «Журнал Нева». 2004. С. 163, 179.*

\*\*\*

V–28. «Trackten, warest Nÿen Skana och sederneva St: Petersburg anladet» (перевод на русский язык: «Местность, где Ньюен Сканс и позднее Ст.Петербург расположились». Между 1638 и 1649 годами). План рукописный, фиксационный, иллюминирован, на основе глазомерной съемки, очень приблизительно показывает территорию дельты Невы, а также окружающие земли — шведские личные владения: «Sten: von: Stenhusens:landh» и городские владения «Hörer: Staden: Til». **Вдоль берегов на островах** отмечены многочисленные строения, в самом городе обозначены застроенные кварталы, фасадно показан на мысу р. Черной (совр. р. Охта) двухэтажный двор королевского наместника, рядом — небольшая церковь, на левом берегу р. Невы обозначено русское селение **Spakū (Спасское) с православной церковью**. Карта ориентирована на юго-восток, на шведском языке /V–28–1/.

Фрагмент карты опубликовал Сауло Кенсу (2000) /V–28–2/.

Полностью карта опубликована в каталоге Международной выставки, приуроченной к 300-летию юбилею Санкт-Петербурга (2003) /V–28–3/.

V–28–1. «Trackten, warest Nÿen Skana och sederneva St: Petersburg anladet». (Перевод со шведского яз.: «Местность, где Ньюен Сканс и позднее Ст.Петербург расположились». Между 1638 и 1649 годами). (Stockholm. Krigsarkivet. Utländska kartor. Österjöprovinserna. SFP. Nÿen. Nr. XIV: 15.)

V–28–2. Кенсу Сауло. Петербург до Петербурга. История устья Невы до основания города Петра. СПб.: Европейский дом, 2000. С. 71.

V–28–3. Семенцов С. В., Эренсверд У., Красникова О. А., Гефферт Б., Мазур Т. П., Бээрнхилм Г., Шрадер Т. А. От шведского города к российской столице: О чем рассказывают карты и планы XVII–XVIII веков. СПб., 2003. С. 7.

\*\*\*

V–29. «Designation Pā Nÿen Schatz och Statz Situation...» (в переводе со шведского языка: «Город Ниеншанц и его окрестности»). 1640-е годы. План рукописный, фиксационный. Условно и неточно показаны очертания берегов р. Невы и островов в ее дельте в зоне города Ниеншанца, обозначена (также условно) территория города и его застройка. На стрелке р. Черной показан условно одноэтажный **Konungs Garden (Конунгс-гарден)**. В окрестностях отмечены земли шведских дворян Класа Эрихсона (Clas Erichson), Кристофера Беллие (Christoffer Böllie), Стена фон Стенхузена (Sten von Stenhusen), священника Ниеншанца Хиндериха Фатебура (Hinderich Fatebur). Карта ориентирована на юго-запад, на шведском языке /V–29–1/.

Сауло Кепсу опубликовал фрагмент плана /V–29–2/.

V–29–1. «*Designation Pā Nyen Schatz och Statz Situation...*» (в переводе со шведского языка: «Город Ниеншанц и его окрестности»). (Stockholm. Riksarkivet. Kartor utan känd prov. (m. form). № 480.)

V–29–2. Кепсу Сауло. Петербург до Петербурга. История устья Невы до основания города Петра. СПб.: Европейский дом, 2000. С. 72.

\*\*\*

V–30. План без названия. [Проектный план Ньюена]. Разработал Георг Швенгелл. План подписан 15 мая 1644 года: «Georgis Schwengill Ferit. A° 1644. j 15 Maÿ». Проектный рукописный многоцветный план коренного преобразования молодого города Ниена (основан в 1611 году) Г. Швенгелл предложил еще в 1633 году, но тот проект не был осуществлен. Новый проект, разработанный на основе принципов регулярности, предусматривал концентрическое развитие города на обоих берегах Die Schwartze Beck (р. Черная, современная р. Охта), с отходящими от центра улицами: Die Wiborgesr Straß (Выборгской улицей), Die Mittell Straß (Средней улицей), Die Konnigr Straß (Королевской улицей) и другими, с устройством вокруг города земляной крепости на шесть бастионов и два полубастиона, с шестью люнетами (равелинами). А в качестве единого центра — строительство вокруг существовавшего на мысу р. Черной прямоугольного двухэтажного деревянного Das Castell (замка, Конунгс-гардена, двора наместника шведского короля) пятибастионной крепости. Причем западный бастион должен быть устроен на насыпаемой в акватории р. Невы отмели. Это было первое известное в настоящее время предложение по созданию здесь пятибастионной цитадели-крепости, впоследствии ставшей пятибастионным Ниеншанцем. Ориентирован на запад. На немецком языке /V–30–1/.

Черно-белая линейная копия этого плана опубликована в известном издании С. Бонсдорфа /V–30–2/.

Позднее гравированную черно-белую линейную копию этого проектного плана напечатал А. С. Лаппо-Данилевский в приложении к книге А. И. Гиппинга «Нева и Ниеншанц». Это «Nyen-Skants med Dessen Anno 1644 den 15 Maÿ af Georgÿ Schwengell» (перевод на русский язык: «Ниеншанц. Проект разработал Георг Швенгелл 15 мая 1644»). Размеры изображения и листа: 394×482 мм (изображение без рамки), 397×485 мм (изображение с рамкой), 540×697 мм (лист). В композицию плана включен и проектный профиль укреплений. Под рамкой слева дана надпись: «Литогр. Бермелеева при Археографич. Коммиссии». Без масштабной линейки.

Копия плана ориентирована на юго-запад. Название дано на шведском языке, экспликация и все надписи на изображении — на немецком /V-30-3/.

В 2000 году фрагмент подлинного плана издал Сауло Кепсу /V-30-4/.

Полностью подлинник был воспроизведен на международной выставке картографических материалов о Ниеншанце и Санкт-Петербурге (2003) и опубликован в каталоге этой выставки /V-30-5/.

Копию плана, изданную в 1913 году А. С. Лаппо-Данилевским, переиздали в 2003 году при воспроизведении монографии А. И. Гиппинга «Нева и Ниеншанц». Это «*Nylen-Skants med Dessen Anno 1644 den 15 Maj af Georgy Schwengell*» (перевод на русский язык: «**Ниеншанц. Проект разработал Георг Швенгелл 15 мая 1644**»). Копия копии черно-белая, показан проектный вариант реконструкции города Ниена и цитадели Ниеншанц. С предложениями соорудить пятибастионную цитадель вокруг замка *Das Castell*. На изображении дан и проектный профиль городских укреплений. Размеры изображения и листа: 377×474 мм (изображение без рамки), 381×478 мм (изображение с рамкой), 399×498 мм (лист). Слева внизу под рамкой сохранена надпись копии: «Литогр. Бермелеева при Археографич. Коммиссии». Без масштабной линейки. Копия копии ориентирована на юго-запад. На немецком языке /V-30-6/.

V-30-1. [Проектный план Ниена]. Георг Швенгелл. 15 мая 1644 года. На немецком языке. (Stockholm. Krigsarkivet. Utländska kartor. Österjöprovinserna. SFP. Nyen. Nr. XIV: 1.)

V-30-2. Bonsdorff C. Nyen och Nyenskans. Helsingfors, 1891. S. 505.

V-30-3. «*Nylen-Skants med Dessen Anno 1644 den 15 Maj af Georgy Schwengell*» (Перевод на русский яз.: «**Ниеншанц. Проект разработал Георг Швенгелл 15 мая 1644**») // Лаппо-Данилевский А. С. Карты и планы Невы и Ниеншанца, собранные А. И. Гиппингомъ и А. А. Куникомъ. Съ предварительной заметкой А. С. Лаппо-Данилевскаго. СПб.: Типография Императорской Академии Наукъ, 1913. № 3.

V-30-4. Кепсу Сауло. Петербург до Петербурга. История устья Невы до основания города Петра. СПб.: Европейский дом, 2000. С. 90.

V-30-5. Семенов С. В., Эренсверд У., Красникова О. А., Гефферт Б., Мазур Т. П., Бээрнхилм Г., Шрадер Т. А. От шведского города к российской столице: О чем рассказывают карты и планы XVII–XVIII веков. СПб., 2003. С. 5.

V-30-6. «*Nylen-Skants med Dessen Anno 1644 den 15 Maj af Georgy Schwengell*» (перевод на русский язык: «**Ниеншанц. Проект разработал Георг Швенгелл 15 мая 1644**») // Карты и планы Невы и Ниеншанца, собранные А. И. Гиппингом и А. А. Куником. СПб., 2003. № 3.

\*\*\*

V-31. «Neüschantz» (перевод со шведского языка: «Нюеншанц»). (Около 1650 года). План проектный, предложено 2 варианта создания идеального города — крепости на обоих берегах р. Черной: 1) полуциркульный вариант с пятью бастионами и двумя полубастионами; 2) вариант с очертанием полной правильной окружности с семью бастионами. Оба варианта должны иметь на левом берегу р. Черной, на ее мысу, регулярную идеальную по композиции цитадель в пять бастионов. Такие цитадели в те десятилетия были необычайно популярны по всей Европе. Форма пятибастионного укрепления использовалась при сооружении крепостей (земляных и каменно-кирпичных), замков, городов, парков и т. д. План рукописный, иллюминирован. Может быть датирован около 1650 года. Ориентирован на северо-восток. На шведском языке /V-31-1/.

План опубликован в каталоге международной выставки /V-31-2/.

V-31-1. «Neüschantz» (перевод со шведского языка: «Нюеншанц»). (Stockholm. Krigsarkivet. SFP. Nÿen. Nr. 2.)

V-31-2. Семенцов С. В., Эренсверд У., Красникова О. А., Гефферт Б., Мазур Т. П., Бээрнхилм Г., Шрадер Т. А. *От шведского города к российской столице: О чем рассказывают карты и планы XVII–XVIII веков.* СПб., 2003. С. 6.

\*\*\*

V-32. «Affritnings på tge Kolmar vom äfre Dolägne nedan för Nÿon Skants» (перевод со шведского языка: «Карта островов, которые расположены вниз по течению от Нюен Сканска». Около 1650 года). Карта фиксационная, рукописная, условно показывающая абрисы островов в дельте Невы, с их наименованиями, с одновременным обозначением трасс фарватеров, условной прорисовкой размещения здесь селений и отдельных строений. Даны абрисы и названия островов дельты р. Невы: «Koiwo Sari» («Березовый остров»), «Korpi Sari», «Benix Sari», «Wasi Sari» («Остров Васи, Васильевский остров?»), «Risti Sari» («Крестовый остров»), «Vsadiða Sari» («Остров Усадица»), «Perusa Sari» («Остров Перузина, Картофельный остров?»), «Kala Sari» («Рыбий остров»), «Hirwi Sari» («Лосиный остров»). На месте Ниена показан условно NÿenSkantz (НюенСкантц), в устье р. Черной, на ее левом берегу, на месте будущей цитадели Ниеншанц показан квадратный абрис (деревянного?) замка наместника шведского короля Konungs garden (Конунгс-гарден). Прямо на акватории р. Невы написано: «Река впадает в Ладожское озеро у Нотебурга», на рукаве будущей Большой Невки:



«Правильный путь в Нюен», в устье правого рукава р. Невы прорисованы затонувшие две русские ладьи и дана соответствующая надпись. Карта исполнена около 1650 года. Ориентирована на восток. На шведском языке /V-32-1/.

Карта была воспроизведена на международной выставке и включена в ее каталог (2003) /V-32-2/.

В коллекции Государственного архива Швеции имеется другой экземпляр (или вариант?) карты, немного отличающийся в прорисовках и надписях: «Affritnings på the Holmar som ähre Belägne nedan för Nyen Skants» (перевод на русский язык: «Карта островов, которые расположены вниз по течению от Нюен Сканска». Около 1650 года). Исполнил карту Эрик Нилсен Аспегреен. На карте прорисованы острова в дельте р. Невы, даны их наименования, показаны водные пути (фарватеры). Карта ориентирована на восток. На шведском языке /V-32-3/.

Этот экземпляр карты воспроизведен в черно-белом варианте Л. Багровым и Х. Келиным: «Affritnings på the Holmar som ähre Belägne nedan för Nyen Skants». (Перевод на английский язык: «Map of the islets situated below Nyen skans»; перевод на русский язык: «Карта островов, которые расположены вниз по течению от Нюен Сканска». Около 1650 года). Размеры изображений и листа: 219×260 мм (изображение без рамки), 221×262 мм (изображение с рамкой), 244×308 мм (лист). Карта дана без указания масштаба. Карта ориентирована на восток. На шведском языке /V-32-4/.

V-32-1. «Affritnings på tge Kolmar vom äfre Dolägne nedan för Nyen Skants». (Перевод со шведского языка: «Карта островов, которые расположены вниз по течению от Нюен Сканска». Около 1650 года). (Stockholm. Krigsarkivet. SFP. Nyen. Nr. 3.)

V-32-2. Семенцов С. В., Эренсверд У., Красникова О. А., Гефферт Б., Мазур Т. П., Бээрнхилм Г., Шрадер Т. А. От шведского города к российской столице: О чем рассказывают карты и планы XVII–XVIII веков. СПб., 2003. С. 6.

V-32-3. «Affritnings på the Holmar som ähre Belägne nedan för Nyen Skants» (перевод на русский язык: «Карта островов, которые расположены вниз по течению от Нюен Сканска». Около 1650 года). (Stockholm. Riksarkivet. Kartor och ritn. Utan känd proveniens. Nr 482.)

V-32-4. «Affritnings på the Holmar som ähre Belägne nedan för Nyen Skants». (Перевод на английский язык: “Map of the islets situated below Nyen skans”; перевод на русский язык: «Карта островов, которые расположены вниз по течению от Нюен Сканска») // Bagrow L., Koehlin H. Maps of the Neva river and adjacent areas in Swedish archives. Malmö, 1953. № VI: 1.

\*\*\*

V–33. «Afrifnings po then Kongl Staden Nyen gohds och Legenheter uthi Spaski pogost och Noteborgs lähn samst nogre hamman som ther ibland ock innan thess råår ähre belagne jemwere Sal: H. Ofwerst L[öjtnant] Butterlins gohds efter hans Excell. H[err]. Feldmarch. och General Guvern: Shrifftlige befallning updragaht». (Перевод на русский яз.: «Карта земельных участков королевского города Ниена в Спасском погосте Нотебургского лена и нескольких усадеб, расположенных внутри границ города и, кроме того, нового поместья полковника-лейтенанта Баттерлинка. Выполнено для Его Превосходительства Фельдмаршала по письменному приказу вице-короля». 1665 год). Исполнил Jon Svensson Faber (Джон Свенссон Фабер) в 1665–1666 годах. План фиксационный, рукописный, с рукописными обозначениями. В крупном масштабе показаны окрестности Stadt Nyen (Ниена) вдоль Swarte Becken (р. Черной, современная р. Охта). План ориентирован на север. На шведском языке /V–33–1/.

Гравированную черно-белую копию издали в 1953 году Л. Багров и Х. Келин — это «Afrifnings po then Kongl Staden Nyen gohds och Legenheter uthi Spaski pogost och Noteborgs lähn samst nogre hamman som ther ibland ock innan thess råår ähre belagne jemwere Sal: H. Ofwerst L[öjtnant] Butterlins gohds efter hans Excell. H[err]. Feldmarch. och General Guvern: Shrifftlige befallning updragaht». (Перевод на английский язык: «Map of the Royal town Nyen's land-areas in the Spaskoi parist of Nöteborg's district and of a fem homesteads situated within limits of the town and, besides, the late Colonel Lieutenant Butterlin's estate. Made to His Excellency Mr. Fieldmarshall and Governor General's written order»; перевод на русский язык: «Карта земельных участков королевского города Ниена в Спасском погосте Нотебургского лена и нескольких усадеб, расположенных внутри границ города и, кроме того, нового поместья полковника-лейтенанта Баттерлинка. Выполнено для Его Превосходительства Фельдмаршала по письменному приказу вице-короля». 1665 год). Размеры изображений и листа: 491×385 мм (изображение без рамки), 495×388 мм (изображение с рамкой), 580×445 мм (лист). План дан без обозначения масштаба. Копия плана ориентирована на север. На шведском языке /V–33–2/.

V–33–1. “Afrifnings po then Kongl Staden Nyen gohds och Legenheter uthi Spaski pogost och Noteborgs lähn samst nogre hamman som ther ibland ock innan thess råår ähre belagne jemwere Sal: H. Ofwerst L[öjtnant] Butterlins gohds efter hans Excell. H[err]. Feldmarch. och General Guvern: Shrifftlige befallning updragaht” (перевод на русский язык: «Карта земельных участ-

ков королевского города Ниена в Спасском погосте Нотебургского лена и нескольких усадеб, расположенных внутри границ города и, кроме того, нового поместья полковника-лейтенанта Баттерлинка. Выполнено для Его Превосходительства Фельдмаршала по письменному приказу вице-короля». 1665 год). (*Stockholm. Riksarkivet. Kartor och ritn. Utan känd proveniens. Nr 481.*)

V–33–2. (Перевод на английский язык: “Map of the Royal town Nyen's land-areas in the Spaskoi pagost of Nöteborg's district and of a fem homesteads situated within limits of the town and, besides, the late Colonel Lieutenant Butterlin's estate. Made to His Excellency Mr. Fieldmarshall and Governor General's written order”; перевод на русский язык: «Карта земельных участков королевского города Ниена в Спасском погосте Нотебургского лена и нескольких усадеб, расположенных внутри границ города и, кроме того, нового поместья полковника-лейтенанта Баттерлинка. Выполнено для Его Превосходительства Фельдмаршала по письменному приказу вице-короля». 1665 год) // Bagrow L., Koehlin H. Maps of the Neva river and adjacent areas in Swedish archives. Malmö, 1953. IV: 2.

\*\*\*

V–34. План без названия. [Проектный план крепости Ниеншанц]. Стокгольм, 19 марта 1671 года. Проектный генеральный план реконструкции Ниена и Ниеншанца, рукописный, иллюминированный. Предложено создание к югу от пятибастионной цитадели Ниеншанц трехбастионного кронверка и двумя люнетами на юг, с одним люнетом на правом берегу р. Черной. Показана и проектная линия трехбастионного кронверка меньшего размера. Предложено создание к югу от существовавшей пятибастионной цитадели Ниеншанц трехбастионного кронверка с двумя люнетами, направленными на предполье, развивая эту фортификационную систему на юг между берегами Stora Nawa Strömen (р. Невы) и Swarte Becken (р. Черной, современная р. Охта) с редутом на правом берегу р. Черной. И размещения внутри кронверка всей застройки города Ниена, с его проектной регулярной планировкой. План подписан: Hedling Ellonora. В левом углу листа — подлинные подписи лиц, визировавших данный проект: «C. G. Wrangell... S. R. Amiral, Y. R. Dwatzut... Gieltes F. Kurch...» Под подписями приведена дата: «Stockholm abs 19. Marby, Ano 1671» (перевод на русский язык: Стокгольм, 19 марта 1671 года). В 1671 году майор Иоганн Шталь фон Хольстейн (Jochann Stael von Holstein) выполнил проектный чертеж новых укреплений Ниена, этот проект был направлен в Военную

коллегию. Проект был утвержден 22 мая 1671 года и возвращен С. Гельмфельдту для продолжения фортификационных работ. План ориентирован на юг. На шведском языке /V-34-1/.

Проектный план вошел в состав экспозиции выставки и был опубликован в каталоге международной выставки (2003) /V-34-2/.

*V-34-1. План без названия. [Проектный план крепости Ниеншанц]. Стокгольм. 19 марта 1671 года. (Stockholm. Krigsarkivet. SFP. Nyen. Nr. 4c.)*

*V-34-2. Семенцов С. В., Эренсверд У., Красникова О. А., Гефферт Б., Мазур Т. П., Бээрнхилм Г., Шрадер Т. А. От шведского города к российской столице: О чем рассказывают карты и планы XVII–XVIII веков. СПб., 2003. С. 8.*

\*\*\*

V-35. План без названия. [Проектный план крепости Ниеншанц]. Стокгольм, 22 мая 1671 года. В уточнение предыдущего проектного чертежа разработана его следующая проектная версия, выполненная в духе единой серии с предыдущим чертежом. Проектный генеральный план реконструкции Ниена и Ниеншанца, рукописный, иллюминированный. Предложено создание к югу от существовавшей пятибастионной цитадели Ниеншанц трехбастионного кронверка с двумя люнетами, направленными на предполье, развивая эту фортификационную систему на юг между берегами Stora Nawa Strömen (р. Невы) и Swarte Becken (р. Черной, современная р. Охта) с редутом на правом берегу р. Черной. И размещения внутри кронверка всей застройки города Ниена, с его проектной регулярной планировкой, немного отличающейся от варианта застройки в проекте 19 марта 1671 года. В левом углу листа — подлинные подписи лиц, визировавших данный проект: «С. G. Wrangell. Gieltes F. Kurch. Gustaf Oxenstierna. I. Wärnpsiöldh. Ronnberg. J. Palmgren. B. Guldshoff. J. Stropp». Под подписями дана дата: «Stockholm abs 22. Maÿ 1671». План ориентирован на юг. На шведском языке /V-35-1/.

Травированная черно-белая линератная копия этого варианта проектного генерального плана опубликована А. С. Лаппо-Данилевским в приложении к книге А. И. Гиппинга «Нева и Ниеншанц»: «Original-Dessein öfver Skantsen Nyen af år 1671. С. G. Wrangell. Gieltes F. Kurch. Gestaf Oxenstierna. J. Wärnpsiöldh. Ronnberg. J. Palmgren. B. Guldshoff. J. Stropp. Stockholm den 22 Maj 1671. Pres. i Nyen den 14 Juni 1671» (перевод на русский язык: «Оригинальный проект Ниеншанца от 1671 года. Стокгольм, 22 мая 1671.

Ниен, 14 июня 1671». Проектный генеральный план, черно-белый, линейный. Размеры изображений и листа: 426×577 мм (изображение без рамки), 430×582 мм (изображение с рамкой), 540×700 мм (лист). На этой копии вполне точно показаны проектные очертания Ниеншанца и его кронверка, размещенных между берегами **Stora Newa Strömen (р. Невы)** и **Svarte beck-en (р. Черной, современная р. Охта)**, с редутом на правом берегу р. Черной, с проектной планировкой жилых кварталов, которые предложено разместить внутри территории кронверка, с разбивкой этих кварталов на прямоугольные участки. План ориентирован на восток. На шведском языке. Слева внизу под рамкой дана надпись: «Лит. И. Бермелеева при Археографической Коммиссии». Линейные масштабы изображения даны в ренландских родах, в шведских алнарах. План ориентирован на юг, на шведском языке /V-35-2/.

В 2003 году переиздана копия плана, которую подготовил А. С. Лаппо-Данилевский (в 1913 году): «Original-Dessein öfver Skantsen Nyen af år 1671. C. G. Wrangell. Gieltes F. Kurch. Gestaf Oxenstierna. J. Wärnpsiöldh. Ronnberg. J. Palmgren. B. Guldsehoff. J. Stropp. Stockholm den 22 Maj 1671. Pres. i Nyen den 14 Juni 1671» (перевод на русский язык: «Оригинальный проект Ниеншанца от 1671 года. Стокгольм, 22 мая 1671. Ниен, 14 июня 1671»). Размеры изображения и листа: 374×471 мм (изображение без рамки), 377×474 мм (изображение с рамкой), 397×497 мм (лист). Копия копии ориентирована на восток. На шведском языке /V-35-3/.

Подлинник этого проектного плана воспроизведен в каталоге международной выставки (2003) /V-35-4/.

V-35-1. *План без названия. [Проектный план крепости Ниеншанца]. Стокгольм. 22 мая 1671 года. (Stockholm. Krigsarkivet. SFP. Nyen. Nr. 4b.)*

V-35-2. «Original-Dessein öfver Skantsen Nyen af år 1671. C. G. Wrangell. Gieltes F. Kurch. Gestaf Oxenstierna. J. Wärnpsiöldh. Ronnberg. J. Palmgren. B. Guldsehoff. J. Stropp. Stockholm den 22 Maj 1671. Pres. i Nyen den 14 Juni 1671» (перевод на русский язык: «Оригинальный проект Ниеншанца от 1671 года. Стокгольм, 22 мая 1671. Ниен, 14 июня 1671») // Лаппо-Данилевский А. С. *Карты и планы Невы и Ниеншанца, собранные А. И. Гуппингомъ и А. А. Куникомъ. Съ предварительной заметкой А. С. Лаппо-Данилевскаго. СПб.: Типографія Императорской Академіи Наукъ, 1913. № 4.*

V-35-3. «Original-Dessein öfver Skantsen Nyen af år 1671. C. G. Wrangell. Gieltes F. Kurch. Gestaf Oxenstierna. J. Wärnpsiöldh. Ronnberg. J. Palmgren. B. Guldsehoff. J. Stropp. Stockholm den 22 Maj 1671. Pres. i Nyen den 14 Juni

1671» (Перевод на русский язык: «Оригинальный проект Ниеншанца от 1671 года. Стокгольм, 22 мая 1671. Ниен, 14 июня 1671» // *Карты и планы Невы и Ниеншанца, собранные А. И. Гиппингом и А. А. Куником. СПб., 2003. Без номера.*

V–35–4. Семенцов С. В., Эренсверд У., Красникова О. А., Гефферт Б., Мазур Т. П., Бээрнхилм Г., Шрадер Т. А. *От шведского города к российской столице: О чем рассказывают карты и планы XVII–XVIII веков. СПб., 2003. С. 8.*

\*\*\*

V–36. «Geometrisch Delineation uthaff Nyen uthi Ingermanlandh som det aff Hr: Excells: Rūjks Marschen och Kongl: Krig Collegium aff dhe ätskillige förrige Desseiner... Råjz Admirales... Bwesre Gustaf Otto Stenbock samst Veldmarsalmen Sögberg, Hr: Gustaf Baners samst Gen: Cvart: Dalberg närthafno är... Confimerat och underskrifwet Stockholm d 29 Martÿ 1675. Carolus» (перевод на русский язык: «Геометрический чертеж Ньюена в Ингерманландии который Его Превосходительством Маршалом и Королевской Военной Коллегии... Э. И. Дальберг. Стокгольм, 29 марта 1675 года»). Проектный генеральный план, рукописный, иллюминирован. Имеет дату: 29 марта 1675 года. Предложено создание к югу от пятибастионной цитадели Ниеншанц трехбастионного кронверка с двумя люнетами. И размещения внутри кронверка всей застройки города Ниена с его проектной регулярной планировкой и регулярной квадратной площадью. На изображении Ниеншанца даны наименования всех его пяти бастионов. В надписи перечислены должности и фамилии членов Военной коллегии, рассмотревших этот план. В левом углу листа — в картуше прописаны условные обозначения (на плане показаны дом коменданта, казармы солдат, пороховые склады, арсенал, провиантские склады, кордегардия). Внизу листа есть еще одна сопровождающая надпись: «**Detta Original är Hans Kongl Majt uppå ofvanskrefne dato till Subscription underdånigst presenterat af. EFDahlberg**» (Е. Ф. Дальберг). Это парадный чертеж («подносной»), специально выполненный для показа членом Военного совета Швеции и непосредственно шведскому королю, предназначенный для высочайшего рассмотрения и с утверждающей подлинной надписью «**Carolus**» (Карл). **План выполнен в 1675 году в развитее проектной серии планов 1671 года. План ориентирован на восток. На шведском языке /V–36–1/.**

Еще один экземпляр (менее торжественный, чем предыдущий) этой единой серии экземпляров проектного плана: «Geometrisch Delineation uthaff Nyen uthi Ingermanlandh som det aff Hr: Excells: Rūjks Marschen och



Kongl: Krig Collegio aff dhe ätskillige förrige Desseigner dar öf... Råjkz Admiralsens Rögge... Bwesre Gustaf Otto Steenbocks samst Veldmarsalmen... Sögd-bälb, Hr: Gustaf Baners samst Gen: Cvartr: Mester Dalberg närthafno är... Confimerat och underskrifwet Stockholm d 29 Marty 1675. Carolus” (перевод на русский язык: «Геометрический чертеж Ньюена в Ингерманландии который Его Превосходительством Маршалом и Королевской Военной Коллегии... Э. И. Дальберг. Стокгольм, 29 марта 1675 года»). Проектный генеральный план преобразования Ниеншанца (как и предыдущий экземпляр). Предложено создание к югу от пятибастионной цитадели Ниеншанц трехбастионного кронверка с двумя люнетами. И размещения внутри кронверка всей застройки города Ниена, с его проектной регулярной планировкой и регулярной квадратной площадью. В надписи перечислены должности и фамилии членов Военной коллегии, рассмотревших этот план. Проект имеет дату 29 марта 1675 года, а также копию утверждающей подписи: «Carolus» (Карл). В левом углу листа — в более строгом (по сравнению с предыдущим экземпляром) картуше даны условные знаки, ниже — более простая масштабная линейка. План является копией или менее парадным экземпляром подлинного «подносного» чертежа предыдущего (см.: Stockholm. Krigsarkivet. SFP. Nyen. Nr. 5a). На чертеже нет сопровождающей надписи. Утвержденный 29 марта 1675 года план уже 2 апреля 1675 года был переслан генерал-губернатору Ингерманландии Я. Таубе для исполнения. Сам план ориентирован на восток. На шведском языке /V-36-2/.

Подлинник «подносного» проектного плана, с личной подписью короля Карла воспроизведен в каталоге Международной картографической выставки (2003) /V-36-3/.

И экземпляр того же проектного плана Ниена (но не предназначенного для показа и утверждения королем Карлом) также опубликован в каталоге международной выставки (2003) /V-36-4/.

В 1891 году С. Бонсдорф опубликовал в своей монографии «Nyen och Nyenskans» («Нюен и Нюенсканц») гравированную копию проектного плана, утвержденного королем Карлом, то есть «подносного» экземпляра: «Geometrisch Delineation uthaff Nyen uthi Ingermanlandh som det aff Hr: Excells: Råjks Marschen och Kongl: Krig Collegium aff dhe ätskillige förrige Desseiner... Råjkz Admirales... Bwesre Gustaf Otto Stenbock samst Veldmarsalmen Sögberg, Hr: Gustaf Baners samst Gen: Cvart: Dalberg närthafno är... Confimerat och underskrifwet Stockholm d 29 Marty 1675. Carolus» (перевод на русский язык: «Геометрический чертеж Ньюена в Ингерманландии который Его Превосходительством Маршалом и Королевской Военной

Коллегии... Э. И. Дальберг. Стокгольм, 29 марта 1675 года»). Внизу листа справа воспроизведена еще одна сопровождающая надпись: «**Detta Original är Hans Kongl Majt uppå ofvanskref ne dato till Subscription underdånigst presenterat af. EFDahlberg**» (Е. Ф. Дальберг). С новой сопровождающей надписью «Kopierad af Lājtnant С. Нугара 1888». Саму гравированную копию выполнил G. Arvidsson Н: fors (Г. Арвидссон, Г. Форс). На листе копии осуществлена перекомпоновка главной надписи, картуша с экспликацией, сопровождающей надписью. Копия ориентирована на восток. На шведском языке /V-36-5/.

Гравированная черно-белая линейная копия «подносного» экземпляра проектного плана опубликована А. С. Лаппо-Данилевским в приложении к книге А. И. Гиппинга «Нева и Ниеншанц»: «**Geometrisch Delineation uthaff Nyen uthi Ingermalandth, som det aff Hs Exellt Rÿkz-Marschen och Kongl. Krigs-Collegio aff dhe åthskieltige förrige Deseiner dheröfver författade, förendrat och aldrasidst Resolverat, sampt efter des Modell som Rÿks-Feldtherren hafver uppå sin gårdh Ekebyhof låtit förferdiga är affattat, hvilket af Hs. Kongl Majt uthi Rijks-Admiralens Hög Wålbne Hr Grefve Gustaf Otto Stenboks samst Feldtmarschalkens Högvålbne Herr Gustaf Baners samst Gen: Qvartr Mesns Dahlbergs närvahro är vordet Confirmerat och underskrefver. Stockholm den 29 Martii 1675. Carolus**» (перевод на русский язык: «Геометрический чертеж Ньюена в Ингерманландии который Его Превосходительством Маршалом и Королевской Военной Коллегии... Э. И. Дальберг. Стокгольм, 29 марта 1675 года. Карл»). Дана и сопровождающая надпись с подписью: «**Detta Original är Hans Kongl Majt uppå ofvanskref ne dato till Subscription underdånigst presenterat af. E.F. Dahlberg**» (Е. Ф. Дальберг). Размеры изображений и листа: 427×575 мм (изображение без рамки), 430×579 мм (изображение с рамкой), 538×698 мм (лист). Слева под рамкой имеется надпись: «Лит. Бермелева при Арх. Ком.». Линейный масштаб изображения дан рейнландских родах, в шведских алнах. Копия плана ориентирована на восток. На шведском языке /V-36-6/.

Переиздание копии этого плана, исполненной А. С. Лаппо-Данилевским, выполнено в 2003 году при новом издании монографии А. И. Гиппинга «Нева и Ниеншанц»: «**Geometrisch Delineation uthaff Nyen uthi Ingermalandth, som det aff Hs Exellt Rÿkz-Marschen och Kongl. Krigs-Collegio aff dhe åthskieltige förrige Deseiner dheröfver författade, förendrat och aldrasidst Resolverat, sampt efter des Modell som Rÿks-Feldtherren hafver uppå sin gårdh Ekebyhof låtit förferdiga är affattat, hvilket af Hs. Kongl Majt uthi Rijks-Admiralens Hög Wålbne Hr Grefve Gustaf Otto Stenboks samst Feldtmarschalkens**

Högvälbne Herr Gustaf Baners samst Gen: Qvartr Mesns Dahlbergs närvahro är vordet Confirmerat och underskrefver. Stockholm den 29 Martii 1675. Carolus» (перевод на русский язык: «Геометрический чертеж Ньюена в Ингерманландии который Его Превосходительством Маршалом и Королевской Военной Коллегии... Э. И. Дальберг. Стокгольм, 29 марта 1675 года. Карл»). Дана и сопровождающая надпись: «**Detta Original är Hans Kongl Majt uppå ofvanskref ne dato till Subscription underdånigst presenterat af. E.F. Dahlberg**» (Е. Ф. Дальберг). Размеры изображений и листа: 465×577 мм (изображение без рамки), 469×581 мм (изображение с рамкой), 496×594 мм (лист). Сохранена и надпись слева под рамкой: «Лит. Бермелеева при Арх. Ком.». Копия копии плана ориентирована на восток. На шведском языке /V-36-7/.

V-36-1. «*Geometrisch Delineation uthaff Njen uthi Ingermanlandh som det aff Hr: Excells: Rujks Marschen och Kongl: Krig Collegium aff dhe ätskillige förrige Desseiner... Råjkz Admirales... Bwesre Gustaf Otto Stenbock samst Veldmarsalmen Sögborg, Hr: Gustaf Baners samst Gen: Cvartr: Dalberg närthafno är... Confirmerat och underskrifwet Stockholm d 29 Martij 1675. Carolus*». (Перевод на русский язык: «Геометрический чертеж Ньюена в Ингерманландии который Его Превосходительством Маршалом и Королевской Военной Коллегии... Э. И. Дальберг. Стокгольм, 29 марта 1675 года»). (Stockholm. Krigsarkivet. SFP. Njen. Nr. 5a.)

V-36-2. «*Geometrisch Delineation uthaff Njen uthi Ingermanlandh som det aff Hr: Excells: Rujks Marschen och Kongl: Krig Collegio aff dhe ätskillige förrige Desseigner dar öf: ... Råjkz Admiralens Rögg... Bwesre Gustaf Otto Steenbocks samst Veldmarsalmen... Sögdälb, Hr: Gustaf Baners samst Gen: Cvartr: Mester Dalberg närthafno är... Confirmerat och underskrifwet Stockholm d 29 Martij 1675. Carolus*» (перевод на русский язык: «Геометрический чертеж Ньюена в Ингерманландии который Его Превосходительством Маршалом и Королевской Военной Коллегии... Э. И. Дальберг. Стокгольм, 29 марта 1675 года»). (Stockholm. Krigsarkivet. SFP. Njen. Nr. 5b.)

V-36-3. Семенцов С. В., Эренсверд У., Красникова О. А., Гефферт Б., Мазур Т. П., Бээрнхилм Г., Шрадер Т. А. *От шведского города к российской столице: О чем рассказывают карты и планы XVII–XVIII веков.* СПб., 2003. С. 9.

V-36-4. Семенцов С. В., Эренсверд У., Красникова О. А., Гефферт Б., Мазур Т. П., Бээрнхилм Г., Шрадер Т. А. *От шведского города к российской столице: О чем рассказывают карты и планы XVII–XVIII веков.* СПб., 2003. С. 9.

V–36–5. «*Geometrisch Delineation uthaff Nyen uthi Ingermanlandh som det aff Hr: Excell: Rijkz Marschen och Kongl: Krig Collegium aff dhe ätskilliche förrige Deseiner... Råjkz Admirales... Bwesre Gustaf Otto Stenbock samst Veldmarsalmen Sögberg, Hr: Gustaf Baners samst Gen: Cvar: Dalberg närthafno är... Confimerat och underskrifwet Stockholm d 29 Marty 1675. Carolus*» (перевод на русский язык: «Геометрический чертеж Ньюена в Ингерманландии который Его Превосходительством Маршалом и Королевской Военной Коллегии... Э. И. Дальберг. Стокгольм, 29 марта 1675 года»). Внизу листа воспроизведена еще одна сопровождающая надпись: «*Detta Original är Hans Kongl Majt uppå ofvanskrefne dato till Subscription underdånigst presenterat af. EFDahlberg*» (Е. Ф. Дальберг) // *Bonsdorff C. Nyen och Nyenskans. Helsingfors, 1891. S. 507.*

V–36–6. «*Geometrisch Delineation uthaff Nyen uthi Ingermalandth, som det aff Hs Exellt Rijkz-Marschen och Kongl. Krigs-Collegio aff dhe äthskielitige förrige Deseiner dheröfver författade, förendrat och aldrasidst Resolverat, samt efter des Modell som Rijkz-Feldtherren hafver uppå sin gårdh Ekebyhof låtit förferdiga är affattat, hvilket af Hs. Kongl Majt uthi Rijkz-Admiralens Hög Wälbne Ha Grefve Gustaf Otto Stenboks samst Feldtmarschalkens Högvälbne Herr Gustaf Baners samst Gen: Qvartr Mesns Dahlbergs närvahro är vordet Confirmerat och underskrefver. Stockholm den 29 Martii 1675. Carolus*» (перевод на русский язык: «Геометрический чертеж Ньюена в Ингерманландии который Его Превосходительством Маршалом и Королевской Военной Коллегии... Э. И. Дальберг. Стокгольм, 29 марта 1675 года. Карл») // Лаппо-Данилевский А. С. *Карты и планы Невы и Ниеншанца, собранные А. И. Гиппингомъ и А. А. Куникомъ. Съ предварительной заметкой А. С. Лаппо-Данилевскаго. СПб.: Типографія Императорской Академіи Наукъ, 1913. № 5.*

V–36–7. «*Geometrisch Delineation uthaff Nyen uthi Ingermalandth, som det aff Hs Exellt Rijkz-Marschen och Kongl. Krigs-Collegio aff dhe äthskielitige förrige Deseiner dheröfver författade, förendrat och aldrasidst Resolverat, samt efter des Modell som Rijkz-Feldtherren hafver uppå sin gårdh Ekebyhof låtit förferdiga är affattat, hvilket af Hs. Kongl Majt uthi Rijkz-Admiralens Hög Wälbne Hr Grefve Gustaf Otto Stenboks samst Feldtmarschalkens Högvälbne Herr Gustaf Baners samst Gen: Qvartr Mesns Dahlbergs närvahro är vordet Confirmerat och underskrefver. Stockholm den 29 Martii 1675. Carolus*» (перевод на русский язык: «Геометрический чертеж Ньюена в Ингерманландии который Его Превосходительством Маршалом и Королевской Военной Коллегии... Э. И. Дальберг. Стокгольм, 29 марта 1675 года. Карл»). Дана

и сопровождающая надпись с подписью: «*Detta Original är Hans Kongl Majt upprå ofvanskref ne dato till Subscription underdånigst presenterat af. E. F. Dahlberg*» (Е. Ф. Дальберг) // *Карты и планы Невы и Ниеншанца, собранные А. И. Гуппингом и А. А. Куником. СПб., 2003. № 5.*

\*\*\*

V-37. План без названия. Подпись: Johan Stael von Holstein. 1675. (Перевод на русский яз.: [Проект бастионов кронверка]. Иохан Стаель фон Холстейн. 1675 год). Чертеж проектный, рукописный, иллюминирован отмывкой акварелью. Чертеж имеет подпись: «С. Johan Stael» (С. Иохан Стаель»), дату «1675». Показано фрагментарное изображение проектных прорисовок земляных укреплений бастионов предполья кронверка Ниеншанца, утвержденных в комплекте с планом Ниена 29 марта 1675 года (см.: Stockholm. Krigsarkivet. SFP. N<sup>o</sup>en. Nr. 5a). Прорисованы проектные абрисы бастионов и люнетов кронверка, даны профили (разрезы) бастионов, орильонов, рavelинов. Весь план ориентирован на юг. На немецком (?) или шведском (?) языке /V-37-1/.

Проектный план воспроизведен в каталоге международной выставки, проведенной в 2003 году /V-37-2/.

V-37-1. Без названия. *Johann Stael von Holstein. 1675. ([Чертеж бастионов]. И.С. фон Холстейн. (1675 год). (Stockholm. Krigsarkivet. SFP. N<sup>o</sup>en. Nr. 13.)*

V-37-2. Без названия. Подпись: Johan Stael von Holstein. 1675. (Перевод на русский яз.: [Проект бастионов кронверка]. Иохан Стаель фон Холстейн. 1675 г.) // Семенцов С. В., Эренсверд У., Красникова О. А., Гефферт Б., Мазур Т. П., Бээрнхилм Г., Шрадер Т. А. *От шведского города к российской столице: О чем рассказывают карты и планы XVII–XVIII веков. СПб., 2003. С. 10.*

\*\*\*

V-38. «*Nyenskantz Stad. (1676)*» (перевод на русский язык: «Город Ниеншанц» (1676)). Трудami А. С. Лаппо-Данилевского издана копия этого плана. Копия плана фиксационная, гравированная, черно-белая, линейная. Показаны часть Невы с нижним течением р. Черной, контур крепостных сооружений Ниенштадта на правом берегу р. Черной, фрагменты трактов на Выборг и Шлиссельбург, отдельные селения вдоль берегов р. Невы и р. Черной — Possola, Hoofz, Äghor, Möther, южнее Ньюена обозначена господская мыза Mörnerzholmhoff (Мернерхолм Хоф). На условно очер-

ченном пятне города NyenStadh (НиенШтадт) показаны Swenske Kiörckan (шведская церковь) и Tyske Kiörckan (немецкая церковь). Под копией надпись: «Литогр. Бермелеева при Археографич. Коммиссии». Копия плана ориентирована на север. На шведском языке. Сам план может быть отнесен ко времени составления писцовых межевых книг Ингерманландии 1675–1676 годов. Именно тогда по решению суда от 18 сентября 1666 года наследники президента К. Мернера должны были вернуть городу Ньюену земельные владения Mörnerzholmhoff (Мернерхолм Хоф). План без указания масштаба. На шведском языке /V–38–1/.

Переиздание черно-белой копии этого плана, изданной в 1913 году А. С. Лаппо-Данилевским, осуществлено в новом издании монографии А. И. Гиппинга (2003). Размеры изображений и листа: 378×477 мм (изображение без рамки), 382×481 мм (изображение с рамкой), 397×498 мм (лист). Слева внизу под рамкой сохранена надпись: «Литогр. Бермелеева при Археографич. Коммиссии». Без указания масштаба. План ориентирован на север. На шведском языке /V–38–2/.

V–38–1. «Nyenskantz Stad. (1676)» (перевод со шведского языка: «Город Ниеншанц. (1676)») // Лаппо-Данилевский А. С. *Карты и планы Невы и Ниеншанца, собранные А. И. Гиппингом и А. А. Куником. СПб., 1913. № 13.*

V–38–2. «Nyenskantz Stad. (1676)» // *Карты и планы Невы и Ниеншанца, собранные А. И. Гиппингом и А. А. Куником. СПб., 2003. № 4.*

\*\*\*

V–39. План без названия. [Проект фортификационных сооружений и Ниеншанца]. Сигизмунд Вейдер (в другой версии — Дейдерн?). (1681 г.). План проектный, рукописный, иллюминированный (около 1681 года). Показаны существующая планировка Ниена на правом берегу р. Невы, существующая пятибастионная крепость-цитадель Ниен (выстроена в 1656–1661 годах), существующий трехбастионный кронверк Ниена (создан в 1675 году), пятибастионная полуциркулярная крепость вокруг части города Ниена (созданы в 1658–1666 годах). На территории города прорисованы три храма — существующий в Ниене шведский кафедральный собор, а также две проектируемые церкви в кронверке. Восточнее городских укреплений показаны две мельницы. На территории кронверка прорисована проектируемая прямоугольная регулярная жилая планировка жилых кварталов. На плане дан новый (уточненный) проектный вариант городских укреплений и кронверка. Ориентирован на восток. На шведском языке /V–39–1/.



Сам проектный план воспроизведен в каталоге Международной картографической выставки (2003) /V-39-2/.

Гравированная черно-белая линейная копия этого проектного плана опубликована А.С. Лаппо-Данилевским в приложении к книге А. И. Гиппинга «Ниен и Ниеншанц»: «Dessein öfver Nyen af Sigismundth Deiderm. (Årtalet obekandt.)» (перевод на русский язык: «Проект Ниена, исполненный Сигизмундом Дейдерном»). Размеры изображения и листа: 314×505 мм (изображение без рамки), 318×509 мм (изображение с рамкой), 355×571 мм (лист). На месте русского селения Спасское показано селение Wormrah. Слева под рамкой надпись срезана. Справа под рамкой имеется карандашная надпись (ошибочная): «Изобр. ~ до 1664 года». Линейный масштаб дан в ренландских ротах. Копия ориентирована на восток. На шведском языке /V-39-3/.

А копия А. С. Лаппо-Данилевского «Dessein öfver Nyen af Sigismundth Deiderm. (Årtalet obekandt.)» (перевод на русский язык: «Проект Ниена, исполненный Сигизмундом Дейдерном») переиздана в 2003 году при переиздании всей монографии А. И. Гиппинга (2003). Размеры изображения и листа копии копии: 314×484 мм (изображение без рамки), 318×487 мм (изображение с рамкой), 396×498 мм (лист). Линейный масштаб дан в ренландских ротах. Копия копии ориентирована на восток, на шведском языке /V-39-4/.

V-39-1. [Проект фортификационных сооружений и Ниеншанца]. Сигизмунд Вейдер (Дейдерн?) (1681 год). (Stockholm. Krigsarkivet. SFP. Nyen. Nr. 9.)

V-39-2. Семенцов С. В., Эренсверд У., Красникова О. А., Гефферт Б., Мазур Т. П., Бээрнхилм Г., Шрадер Т. А. От шведского города к российской столице: О чем рассказывают карты и планы XVII–XVIII веков. СПб., 2003. С. 10.

V-39-3. «Dessein öfver Nyen af Sigismundth Deiderm. (Årtalet obekandt)» (перевод на русский язык: «Проект Ниена, исполненный Сигизмундом Дейдерном») // Лаппо-Данилевский А. С. Карты и планы Невы и Ниеншанца, собранные А. И. Гиппингомъ и А. А. Куникомъ. Съ предварительной заметкой А. С. Лаппо-Данилевскаго. СПб.: Типографія Императорской Академіи Наукъ, 1913. № 7.

V-39-4. «Dessein öfver Nyen af Sigismundth Deiderm. (Årtalet obekandt)» (перевод на русский язык: «Проект Ниена, исполненный Сигизмундом Дейдерном») // Карты и планы Невы и Ниеншанца, собранные А. И. Гиппингом и А. А. Куником. СПб., 2003. № 7.

\*\*\*

V–40. «Geometrisch Plaan uthaf Nÿen Schantz sampt dee der anlagde nÿa Stadtwärken, i det tilstånd, som det sig nü befinner in Octobri Anno 1681. Warandes denne Charte bijfogat B: Öfwerstens och General Quarttermestaren Dallbergs Celation af den 10 Decembris samma Åhr Sub Littera C...» (перевод на русский язык: «Геометрический план Ньюен Шанца совместно с заложенными новыми городскими укреплениями, в том состоянии, в каком находятся в настоящее время в октябре 1681 года. Данная карта создана Генерал-Квартирмейстером Дальбергом 10 декабря того же года...»). План проектный, рукописный, иллюминирован. Подписан 10 декабря 1681 года. План выполнен в связи с инспекционной поездкой генерал-квартирмейстера Э. Дальберга в Ингерманландию в 1681 году. План показывает стадию выполнения фортификационных работ в этих местах. Прорисованы Ниеншанц и кронверк. Недостроенные фортификационные линии кронверка даны как в стадии строительства, так и в проектном очертании. На территории кронверка пунктиром обозначена утвержденная (но неосуществленная) городская планировка. На правом берегу «Swartebäk-Fluvius» (р. Черной, современной р. Охты) планировка города Ниена не прорисована, вместо нее дана надпись: «Här ähr Staden Nÿen belägen» (перевод со шведского языка: «Здесь расположен город Ниен»). На самом мысу р. Черной обозначен участок территории, смытый водою «Bortskiöld land för fåå åhr» (перевод со шведского языка: «Исчезнувший участок земли»). Также прорисован «Profil till Skantzen» («Профиль укреплений Ниеншанца»). План ориентирован на восток. На шведском языке /V–40–1/.

С. Бонсдорф опубликовал в своей монографии «Nÿen och Nyenskans» («Ньюен и Ньюеншанц», 1891 год) гравированную копию этого проектного плана, фиксирующего стадию исполнения проектного плана, утвержденного королем Карлом в 1675 году: «Geometrisch Plaan uthaf Nÿen Schantz sampt dee der anlagde nÿa Stadtwärken, i det tilstånd, som det sig nü befinner in Octobri Anno 1681. Warandes denne Charte bijfogat B: Öfwerstens och General Quarttermestaren Dallbergs Celation af den 10 Decembris samma Åhr Sub Littera C...» (перевод на русский язык: «Геометрический план Ньюен Шанца совместно с заложенными новыми городскими укреплениями в том состоянии, в каком находятся в настоящее время в октябре 1681 года. Данная карта создана Генерал-Квартирмейстером Дальбергом 10 декабря того же года...»). На плане показаны пятибастионный Ниеншанц, проектный трехбастионный кронверк с двумя уже созданными рavelинами (люнетами) вдоль берега р. Невы и на юг в сторону предполья (и частичное его испол-

нение к 1681 году), проектная линия укреплений и еще не созданного люнета вдоль р. Черной, планировка кварталов и площади, предусмотренных к созданию внутри укреплений кронверка. А также прорисован «Profil till Skantzen» («Профиль укреплений Ниеншанца»). Копия не имеет подписи. Копия гравированная, линейная, черно-белая, ориентирована на восток, на шведском языке /V-40-2/.

V-40-1. «*Geometrisch Plaan uthaf Nyen Schantz sampt dee der anlagde nya Stadtwärken, i det tilstånd, som det sig nü befinner in Octobri Anno 1681. Warandes denne Charte bijfogat B: Öfwerstens och General Quarttermestaren Dallbergs Celation af den 10 Decembris samma Åhr Sub Littera C...*» (перевод на русский язык: «Геометрический план Нюен Шанца совместно с заложенными новыми городскими укреплениями, в том состоянии, в каком находятся в настоящее время в октябре 1681 года. Данная карта создана Генерал-Квартирмейстером Дальбергом 10 декабря того же года...»). (Stockholm. Krigsarkivet. SFP. Nyen. Nr. 11.) Опубликовано: Семенцов С. В., Эренсверд У., Красникова О. А., Гефферт Б., Мазур Т. П., Бээрнхилм Г., Шрадер Т. А. *От шведского города к российской столице: О чем рассказывают карты и планы XVII–XVIII веков.* СПб., 2003. С. 11.

V-40-2. «*Geometrisch Plaan uthaf Nyen Schantz sampt dee der anlagde nya Stadtwärken, i det tilstånd, som det sig nü befinner in Octobri Anno 1681. Warandes denne Charte bijfogat B: Öfwerstens och General Quarttermestaren Dallbergs Celation af den 10 Decembris samma Åhr Sub Littera C...*» (перевод на русский язык: «Геометрический план Нюен Шанца совместно с заложенными новыми городскими укреплениями в том состоянии, в каком находятся в настоящее время в октябре 1681 года. Данная карта создана Генерал-Квартирмейстером Дальбергом 10 декабря того же года...») // *Bonsdorff C. Nyen och Nyenskans. Helsingfors, 1891. S. 508.*

\*\*\*

V-41. «*Planta öfwer Nyens Situation Jempte Näffwa Strömens... Nyen. 29 Juny 1698. J. Meyer.*» (Перевод на русский язык: «План расположения Нюена по отношению к течению Невы [показанной] с разделением на квадраты [промеров глубин]. 29 июня 1698 года. Ю. Мейер»). План фиксации, рукописный, иллюминированный, очень точный и подробный, исполнен на вполне точной топографической подоснове. Имеет дату: 29 июня 1698 года. На плане обозначена реальная планировка и застройка Ниена и Ниеншанца. Показаны в городе три площади со шведской и немецкой церквями, старой и новой городскими управами, отмечен торговый порт

в самом устье Черной речки (современная р. Охта). На акватории р. Невы и р. Черной обозначена сетка гидрографических промеров глубин, которые проводили шведские гидрографы в 1680-е годы. Вдоль правого берега р. Невы показано начало государственного тракта на Выборг. А на левом берегу р. Невы условно отмечено русское селение Спасское, от которого начинался тракт на Нарву. Вокруг Ниена отмечены многочисленные болота. План ориентирован на северо-запад. Все надписи на шведском языке /V-41-1/.

План был включен в состав международной выставки (2003) и вошел в ее каталог /V-41-2/.

В 1891 году С. Бонсдорф опубликовал в своей монографии «Nyen och Nyenskans» («Нюен и Нюенсканц») гравированную копию этого важнейшего для истории Ниена и Ниеншанца фиксационного рукописного плана: «Planta öfver Nyens Situation jempte Näffwa Strömmens och Svarts Bäckens aftagne djupleker fördelt i qvadrater, wysandes i hvar siction sine wisse och åtskillige anmärningar. Nyen d — 29 Juny 1698. I. Meÿer» (перевод на русский язык: «План расположения Нюена по отношению течения Невы, (показанной) с разделением на квадраты. Нюен, 29 июня 1698 года»). Саму гравированную копию выполнили Г. Арвидссон, Г. Форс (G. Arvidsson, H. Fors) /V-41-3/.

В 1913 году усилиями А. С. Лаппо-Данилевского в т. 3 издания А. И. Гиппинга опубликована гравированная линейная черно-белая копия этого фиксационного многоцветного плана. Исходная цветная рукописная копия подлинника также хранится в Библиотеке РАН. Это «PLAN=TA öfver NYENS Situation jempte Näfwa-Strömmens och Svartebäckens aftagne djupleker, fördelt i qvadrater, visandes i hvar section sine visse och åtskillige anmärningar» (перевод на русский язык: «План расположения Нюена по отношению течения Невы, (показанной) с разделением на квадраты»). Фиксационный план 1698 года, исполнен Ю. Мейером. Под экспликацией подпись: Nyen den 29 Juni 1698. J. Meÿer. (Нюен, 29 июня 1698. Ю. Мейер). Под надписью дана экспликация: A–V (20 наименований цитадели и города): А) Гельментов бастион. В) Мельничный бастион. С) Старый бастион. D) Мертвый бастион. Е) Карлов бастион. F) Большой рavelин. G) Малый рavelин. H) ? I) Шведская кафедральная церковь. K) Немецкая церковь. L) Старая ратуша. M) Новая ратуша. N) Шведская школа. O) Городская таможня (весовая?). P) ? Q) Лавки в крепости. R) Материальный двор. S) Еще один старый сарай. T) Бараки для солдат. V) Городские старые разрушенные укрепления. Размеры изображений и листа: 544×418 мм (изображение

без рамки), 548×422 мм (изображение с рамкой), 687×540 мм (лист). Масштаб дан в ренландских родах (рудах). Ориентирован на северо-запад. На шведском языке /V-41-4/.

Копия плана, изданная А. С. Лаппо-Данилевским в 1913 году, воспроизведена в 2003 году при переиздании монографии А. И. Гиппинга. Это план: «PLAN=TA öfver NYENS Situation jempte Näfwa-Strömmens och Svartebäckens aftagne djupleker, fördelt i qvadrater, visandes i hvar section sine visse och åtskillige anmärkingar» (перевод на русский язык: «План расположения Ньюена по отношению течения Невы, (показанной) с разделением на квадраты»). Под экспликацией подпись: Nyen den 29 Juni 1698. J. Meÿer (Нюен, 29 июня 1698. Ю. Мейер). Размеры изображения и листа: 462×550 мм (изображение без рамки), 478×553 мм (изображение с рамкой), 576×594 мм (лист). Также сохранена слева под рамкой надпись: «Лит. И. Бермелеева пр Археографической Коммиссии». Масштаб копии копии плана дан в ренландских родах (рудах). Ориентирован на северо-запад. На шведском языке. Копия копии плана ориентирована на северо-запад. На шведском языке /V-41-5/.

Подлинник плана был воспроизведен и для выставки генеральных планов Санкт-Петербурга и включен в состав соответствующего каталога (2006): «Planta öfwer Nyens Situatiön Jempte Näffwa Strömens... Nyen. 29 Juny 1698. J. Meÿer» (перевод на русский язык: «План расположения Ньюена по отношению к течению Невы [показанной] с разделением на квадраты [промеров глубин]. 29 июня 1698. Ю. Мейер») /V-41-6/.

V-41-1. «Planta öfwer Nyens Situatiön Jempte Näffwa Strömens... Nyen. 29 Juny 1698. J. Meÿer» (перевод на русский язык: «План расположения Ньюена по отношению к течению Невы [показанной] с разделением на квадраты [промеров глубин]. 29 июня 1698. Ю. Мейер»). (Stockholm. Krigsarkivet. SFP. Nyen. Nr. 7.)

V-41-2. «Planta öfwer Nyens Situatiön Jempte Näffwa Strömens... Nyensk. 29 Juny 1698. J. Meÿer» (перевод русский язык: «План расположения Ньюена по отношению к течению Невы [показанной] с разделением на квадраты [промеров глубин]. 29 июня 1698. Ю. Мейер») // Семенцов С. В., Эренсверд У., Красникова О. А., Гефферт Б., Мазур Т. П., Бээрнхилл Г., Шрадер Т. А. От шведского города к российской столице: О чем рассказывают карты и планы XVII-XVIII веков. СПб., 2003. С. 12.

V-41-3. «Planta öfver Nyens Situation jempte Näffwa Strömmens och Svarts Bäckens aftagne djupleker fördelt i qvadrater, wÿsandes i hvar siction sine visse och åtskillige anmärkingar. Nyen d — 29 Juny 1698. I. Meÿer» (перевод на

русский язык: «План расположения Ньюена по отношению течения Невы, (показанной) с разделением на квадраты. Ньюен, 29 июня 1698 года») // *Von-sdorff C. Nyen och Nyenskans. Helsingfors, 1891. S. 506.*

V–41–4. «PLAN=TA öfver NYENS Situation jempte Näfwa-Strömmens och Svartebäckens aftagne djupleker, fördelt i qvadrater, visandes i hvar section sine visse och åtskillige anmärkningar» (перевод на русский язык: «План расположения Ньюена по отношению течения Невы, (показанной) с разделением на квадраты»). (Санкт-Петербург. Отдел картографии Российской национальной библиотеки. К 3-Пб 2/144.) Опубликовано: Лаппо-Данилевский А. С. *Карты и планы Невы и Ниеншанца, собранные А. И. Гиппингом и А. А. Куником. СПб., 1913. № 6.*

V–41–5. «PLAN=TA öfver NYENS Situation jempte Näfwa-Strömmens och Svartebäckens aftagne djupleker, fördelt i qvadrater, visandes i hvar section sine visse och åtskillige anmärkningar. Nyen den 29 Juni 1698. J. Mejer» (перевод на русский язык: «План расположения Ньюена по отношению течения Невы, (показанной) с разделением на квадраты. Ньюен, 29 июня 1698. Ю. Мейер») // *Карты и планы Невы и Ниеншанца, собранные А. И. Гиппингом и А. А. Куником. СПб., 2003. № 6.*

V–41–6. «Planta öfwer Njens Situatiön Jempte Näffwa Strömens... Nyen. 29 Juny 1698. J. Mejer» (перевод на русский язык: «План расположения Ньюена по отношению к течению Невы [показанной] с разделением на квадраты [промеров глубин]. 29 июня 1698. Ю. Мейер») // *Градостроительное величие Санкт-Петербурга. 300 лет единой государственной градостроительной деятельности в Санкт-Петербурге. 1706–2006: Каталог выставки / Сост., текст, ил. С. В. Семенцов. СПб.: «Эклектика», 2006. С. 9.*

\*\*\*

V–42. «Här på Fasta Landet ligger Staden Nyen». [«Проект фортификационного укрепления, предложенный К. М. Стюартом»]. 6 августа 1698 года.

План проектный, рукописный, иллюминирован, акварель. Описание к плану подписано 17 февраля 1698 года, план подписан генерал-квартирмейстером К. М. Стюартом 6 августа 1698 года. На плане показана стрелка р. Черной. В проекте предложена полная реконструкция Ниеншанца (цитадели и кронверка) с устройством на месте кронверка шести-бастионной крепости с большим люнетом в сторону предполья и люнетом к р. Черной, с устройством на месте Ниеншанца цитадели в новых очертаниях (в виде трехбастионного редута с широким обводненным рвом). Внутри крепости намечено разместить городскую застройку Ниена, для него



предусмотрена регулярная прямоугольная планировка, с разбивкой всех пространств 18 кварталами и одной прямоугольной площадью. На левом берегу р. Невы на месте селения Спасского предусмотрено устроить редут. На плане имеется обширная экспликация «*Dessein öfver Nyen...*» **Парадный** («подносной») экземпляр плана. Ориентирован на север. На шведском языке /V-42-1/.

Этот «парадный» экземпляр проектного плана опубликован в каталоге международной выставки (2003) /V-42-2/.

Имеется и другой «рабочий» экземпляр этого проектного плана. «*Här på Fasta Landet ligger Staden Nyen*» [**«Проект фортификационного укрепления, предложенный К. М. Стюартом»**]. 6 августа 1698 года. План проектный, рукописный, иллюминирован, акварель. Описание к плану подписано 17 февраля 1698 года, план подписан генерал-квартирмейстером К. М. Стюартом 6 августа 1698 года). На плане имеется обширная экспликация: «*Dessein öfver Nyen Således inrättat att fienden icke mehra än een Poligon Formelt Attackera kan hwarföre och Fästningen I alla Tijder kan Dewakas medh 1000 Man och emoth en mediocre Belägring försvaras med 2000 Man...* Stockholm 17 febr. 1698... 6 Augustj Ar: 1698». План рабочий, без особых украшений. Ориентирован на север. На шведском языке /V-42-3/.

Этот «рабочий» экземпляр плана также воспроизведен в каталоге планов и карт международной выставки (2003) /V-42-4/.

Гравированная черно-белая линейная копия этого проектного плана опубликована А. С. Лаппо-Данилевским в 1913 году в приложении к книге А. И. Гиппинга «*Ниен и Ниеншанц*»: «*Här på Fasta Landet ligger Staden Nyen*». [**Plan over C. M. Stuarts förslag till fästingsverk, kopia av nr. 8**] [**«Проект укреплений подписан К. М. Стюартом, копия плана № 8»**]. Размеры изображения и листа: 439×576 мм (изображение без рамки), 443×580 мм (изображение с рамкой), 542×700 мм (лист). На территории проектировавшейся шестибастионной крепости показаны проектируемые жилые кварталы с разбивкой на участки с нумерацией участков (1–140). С северной стороны от проектируемой крепости вместо пятибастионной цитадели Ниеншанц предложено создать большой трехбастионный предкрепостной редут. На этой копии плана на изображении левого берега р. Невы показано предлагаемое там устройство еще одного редута на месте древнего русского селения Спасское. Слева внизу под рамкой копии дана надпись: «*Лит. И. Бермелеева при Археографической Коммиссию*». **Масштаб дан в шведских алнарах, ренландских родах, шведских фамнарах**. Копия ориентирована на север. На шведском языке /V-42-5/.

Эта копия проектного плана, изданная А. С. Лаппо-Данилевским в 1913 году, была вновь переиздана в 2003 году в составе тома иллюстраций к монографии А. И. Гиппинга. План сохранил прежнее наименование: «Här på Fasta Landet ligger Staden Nyen». В изображение не включен левый берег р. Невы с русским селением Спасским. Размеры изображения и листа: 469×377 мм (изображение без рамки), 473×381 мм (изображение с рамкой), 542×498 мм (лист). Масштаб копии дан в шведских алнарах, ренландских родах, шведских фамнарах. Копия ориентирована на север, на шведском языке /V-42-6/.

V-42-1. «Här på Fasta Landet ligger Staden Nyen». (Stockholm. Krigsarkivet. SFP. Njen. Nr. 17.)

V-42-2. Семенцов С. В., Эренсверд У., Красникова О. А., Гефферт Б., Мазур Т. П., Бээрнхилм Г., Шрадер Т. А. От шведского города к российской столице: О чем рассказывают карты и планы XVII–XVIII веков. СПб., 2003. С. 14.

V-42-3. «Här på Fasta Landet ligger Staden Nyen». (Stockholm. Krigsarkivet. SFP. Njen. Nr. 8.)

V-42-4. Семенцов С. В., Эренсверд У., Красникова О. А., Гефферт Б., Мазур Т. П., Бээрнхилм Г., Шрадер Т. А. От шведского города к российской столице: О чем рассказывают карты и планы XVII–XVIII веков. СПб., 2003. С. 13.

V-42-5. «Här på Fasta Landet ligger Staden Nyen» // Лаппо-Данилевский А. С. Карты и планы Невы и Ниеншанца, собранные А. И. Гиппингомъ и А. А. Куникомъ. Съ предварительной заметкой А. С. Лаппо-Данилевскаго. СПб.: Типографія Императорской Академіи Наукъ, 1913. № 8.

V-42-6. «Här på Fasta Landet ligger Staden Nyen» // Карты и планы Невы и Ниеншанца, собранные А. И. Гиппингом и А. А. Куником. СПб., 2003. № 8.

\*\*\*

V-43. «Dessens af Souterreinerne mÿd Nÿen Skantz» (перевод на русский язык: «План помещений Ньюен Сканца»). Возможно, план датируется концом 1690-х годов (?).

План фиксационный (?), рукописный, иллюминированный. Показаны зоны конструкции (или помещения?) в толще валов, а также зоны размещения батарей. С экспликацией. Ориентирован на север. На шведском языке /V-43-1/.

Этот план воспроизведен в каталоге международной выставки (2003) /V-43-2/.

V-43-1. «*Dessens af Souterreinerne tyd Nyen Skantz*» (перевод на русский язык: «План помещений Нюен Сканца»). (Stockholm. Krigsarkivet. SFP. Nüen. Nr. 22.)

V-43-2. Семенцов С. В., Эренсверд У., Красникова О. А., Гефферт Б., Мазур Т. П., Бээрнхилм Г., Шрадер Т. А. *От шведского города к российской столице: О чем рассказывают карты и планы XVII–XVIII веков.* СПб., 2003. С. 14.

\*\*\*

При проведении сравнительного анализа картографических, планографических и источниковедческих материалов выявляется интересная многогранная картина развития города. Так, для шведского города Ниена и его цитадели Ниеншанца при комплексном изучении данных коллекций архивов Стокгольма и Санкт-Петербурга выявлена история проектирования (в несколько этапов), а также последовательного формирования планировки города и фортеций, сооружения зданий и объектов (также в несколько этапов). То есть, как я называю, история «проектного Ниена» и «реального Ниена». Они, естественно, не вполне совпадают. Ведь далеко не все проектные идеи реализовывались, многие проектные темы и идеи оставались только на проектных планах и в утверждающих реляциях. Они не осуществлялись не только в Ниене, но и во всех городах мира. Реальные строительные работы часто велись не по проектам. Так возникали многочисленные проектные планы, никогда (или часто) не реализованные или частично реализованные, а также реальные планы существующего положения в городах и на местностях, не имеющие аналогов на проектных планах. Эти несопадающие процессы привели к тому, что известны многочисленные проектные планы Ниена и Ниеншанца (например, 1644, 1650, 1671, 1675, 1681, 1698 годов), далеко не всегда имевшие реализацию, даже частичную. Но известны также фиксационные планы Ниена и Ниеншанца, показывающие реальное развитие города и его цитадели (в том числе 1650, 1698, конца 1690-х годов) /V-Примечание/.

V-Примечание. Семенцов С. В. *Система расселения Ингерманландии XVII века по данным шведской картографии: реальная география и гидрография Приневья, динамика административно-территориального деления, государственная и административные границы, система поселений разного значения, сухопутные и водные пути, система землевладения //*

*Санкт-Петербург и Ингерманландия в архивах Швеции. Швеция в архивах Санкт-Петербурга: Материалы российско-шведского семинара, 25–26 октября 2004 года, Санкт-Петербург. СПб., 2005. С. 180–211.*

\*\*\*

Существовал и особый жанр изучения планов и карт — копирование. Многочисленные копии исполняли ученики Санкт-Петербургской академии наук, исполняли в качестве учебных студенческих штудий, воспроизведений, на которых учились мастерству начинающие архитекторы, географы, картографы, математики, топографы и т. д. Копии выполняли также в целях изучения исторической топографии этих территорий. Так, мы знаем копии с карт и планов шведского времени, выполненные студентами Ф. Охтенским, Х. Шварцем, М. Ковриным и др.

\*\*\*

V–44. Так, известный фиксационный план территорий дельты Невы в 1698 году, выполненный бароном Абрахамом Крониортом, несколько раз копировался (в 1737, 1749, 1862 годах, возможно, в 1872 году (требуется уточнения), в 1903, 1913, 2003 годах).

«NieStadt mit der Gegend auf 2 Stunden. Abraham Chronhiort Baron Königlische Mayst. von Schweden beobriste. Lieut. von der Fortification 1698. Dieser Plan habe von einer Alten Schwedischen Riss mid Seine Siduation und Farben Gantz Accurad Nach Coupires St. Petersbourg Ano 1737 den 19. Januarj C.J. Schwartz». (Перевод с немецкого языка: «Ние[н]город и его окрестности на пространствах в 2 часа пути. Выполнил Абрахам Крониорт, барон Королевского Величества Швеции, лейтенант фортификации, 1698. Этот план с его ситуацией и красками я совсем тщательно скопировал со старой шведской карты. Санкт-Петербург. 19 января 1737. Х. Я. Шварц»). План рукописный, многоцветный. Экспликация дана на изображении свитка. Составитель копии шведской карты — «гамбурец» Христофор Якоб Шварц — в 1735 году хлопотал об определении на службу в сибирские заводы, представляя при ходатайстве в Академию наук на рассмотрение «сочиненные им по своей инженерной науке чретежи». В 1737 году руководство Академии наук прикомандировало к архитектору К. Шесслеру «инженера Х. Шварца» (по предложению самого К. Шесслера). Эта рукописная копия, выполненная Х. Я. Шварцем, ориентирована на северо-северо-запад. На немецком языке /V–44–1/.

«Nie stadt mit der Gegend auf 2 stunden...» (перевод с немецкого языка: «План города Ние[н]штадта. Сей план со скопированного со старинной карты шведкой г. Шварцом. Копировал студент Михаил Коврин 1749 года июля 10 дня»). План фиксационный, рукописный, иллюминированный, подлинник подписан 29 июня 1698 года Абрахамом Крониортом, копия подписана 10 июля 1749 года Михаилом Ковриным. Это русская копия шведского чертежа города Ниена, крепости Ниеншанц и окрестностей, исполненного королевским лейтенантом фортификации бароном Абрахамом Крониортом в 1698 году. Подлинная карта А. Крониорта называлась «Город Ниен с окрестностями на 2 часа пути». Русская копия выполнена студентом Академического университета в Санкт-Петербурге Михаилом Ковриным в 1749 году. Ориентирована на северо-северо-запад /V–44–2/.

В 1862 году осуществлено воспроизведение карты «Ниэнь съ окрестностями на 2 часа», вернее копии ее, исполненной С. И. Шварцем (1737). План фиксационный, гравированный, черно-белый. Имеет подпись: «Баронъ Абрагамъ Кронъортъ, Его Императорскаго Величества Короля Шведскаго полковникъ отъ фортификаціи. 1698». Затем: «С. J. Schwartz, 1737. 19 Januarj». На копии плана дана обширная экспликация на немецком языке (A–Z, 1–13). А в тексте дан перевод на русский язык: «А) Die Stadt und festung Nien. В) Die Vor Stadt. С) Der Runde Pulver Turm. D) Musmansplatz. E) Comendanten Gardten. F) Stadts Gardten. G) Redudt. H) Neue projectirte angelegte Reduten welche Das gantze Felldt bestreichen können. I) Das Zeughaus. K) Artilleri Gardten. L) die Wasserrinnen. M) Labaritorium. N) Jägerbaner. O) Ridmeister Konau sein Landt gutt mid alle sein Jägerey. P) Stuars Wicken. Q) Norder Strom. R) Suder Strom. S) Rächningsholm. T) Musmanshollm. U) Restrandholm. X) Dammarholm. Y) Ruswickenholm. Z) Nevastrom. 1. Coi Neva. 2. Rebbo Neva. 3. Wägen Till dubkÿ und Susterbeck. 4. Wäg nach Wiuborg. 5. Wäg Nach Korelen. 6. Landgarst Wägen. 7. Major de la Bardi sein Fischereÿ. 8. Graff de la gardi sein Jägerej. 9. Mojacken oder direchte Fahrt all wo Grosse Schiffe aus und ein fahren. 10. Sandtgrund. 11. mid Canunen und Mortier nach Dem Ziell Zu Schissen. 12. Ladugärds Landt huss. 13. Blockhuus holm und Waldemars Oep». Перевод в тексте на русский язык: «А) Городъ и крепость Ниэнь. В) Предмestье. С) Круглый пороховой магазинъ [Круглая башня]. D) Мусманская площадь. E) Комендантский садъ. F) Городской садъ. G) Редуть. H) Новые проектированные и заложенные редуты, которые обстреливают все поле. I) Цейхгаузъ. K) Артиллерійский садъ. L) Водопроводные пути. M) Лабораторія [артиллерійская]. N) Охотничьи пути. O) Дача ротмистра Конау и его охотничий паркъ. P) Стуарская Бухта. Q) Северный ру-

кавь. R) Южный рукавь. S) Рехнингскій Островъ. T) Мусманскій Островъ. U) Рестрандскій Островъ. X) Даммарскій Островъ. Y) Русвикскій островъ. Z) Нева река. 1. Койнева. 2. Реббонева. 3. Дорога въ Дубки и Систербекъ. 4. Дорога въ Выборгъ. 5. Дорога въ Корелу или въ Карелию. 6. **Ланггар-**стовая дорога. 7. Тоня маіора де-ла Барди. 8. Охотничій паркъ графа де ла Гарди. 9. Маяки или прямой путь по которому идут туда и сюда крупные корабли. 10. Песчаный грунтъ. 11. Стрельбище съ пушками и мортирами для стрельбы въ цель. 12. Ладугердская дача. 13. Блокгаузскій островъ и Вальдемарскій островъ». План подписан: «Баронъ Абрагамъ Кроньюртъ, Его Императорскаго Величества Короля Шведскаго полковникъ отъ фортификаціи. 1698». План ориентирован на северо-запад. На немецком и русском языках /V-44-3/.

Затем последовало издание гравированной лиенарной копии «Плана А. Крониорта» в 1903 году. «Въ память 200-лѣтняго юбилея основанія Петербурга. Планъ местности, занимаемой нынѣ Стъ Петербургомъ, снятый въ 1698 году, до завоеванія ея Петромъ Великимъ; съ показаніемъ существовавшихъ на ней шведскихъ укреплений. Изданъ Действ. Статск. Совет. Долгополовымъ въ 1903 году». Черно-белая гравированная копия с надписью на русском языке. В 1903 году в честь 200-лѣтія со дня основанія Санкт-Петербурга действительный статскій советник Долгополов издал копию этого плана. В «Изъясненіи построекъ въ городе Ниенштадте» показаны: «а) Немецкая церковь. б) Шведская церковь. в) Цейхгаузъ. г) Кладбище. е) Плаць Мусмана въ предместьѣ. ф) Госпиталь на островѣ Блокгусъ-Гольме [на островѣ, где позднее будет размещенъ Александро-Невскій монастырь]. г) Круглая пороховая башня. h) Лабораторія». На самой картѣ обозначены обобщенная планировка и застройка города «Ніенштадтъ» (Ниенштадта) и очертанія бастионной с кронверкомъ крепости «Ніеншанць» с редутомъ на левомъ берегу р. Невы на мѣстѣ древняго русскаго селенія Спасское («Кронверкъ»), острова и реки с ихъ названіями («Нордеръ-стромъ, Кой-стромъ, Зюдеръ-стромъ, Реббо-Нева, Нева-стромъ»), фарватеры (в том числѣ «Фарватеръ для большихъ судовъ) и дороги («въ Корелию, въ Дюбскій и Сюстербекъ, Выборгъ»), крупные селенія и мызы, хутора («Хуторъ Ладугерда»), рыбныя ловли («Рыбная тоня Маіора де-ля-Барди»), военный лагерь, артиллерійскій парк, стрельбище для мортир и пушек, военный лагерь, редуты, территории лесов, болот, огородов и т. д. Отмечено, что подлинникъ подписалъ в 1698 году: «Комендантъ укрепленаго города Ніенштадта баронъ, Лейтенантъ фортификаціи, **Авраамъ Кроніюртъ. Въ 1698 году**». Изданіе 1903 года. План ориентирован на север. На русском языкѣ /V-44-4/.



Гравированная черно-белая линейная (линейная) копия этой фиксационной копии гидрографической карты опубликована А. С. Лаппо-Данилевским в 1913 году в приложении к книге А. И. Гиппинга «Ниен и Ниеншанц»: «**Nie Stadt mit der Gegend auf 2 Stunden. Abraham Chronhiort Baron Konigliche Maÿtt: von Schweden beobrist: lieu von der Fortification 1698. Dieser Plan habe von einer Alten Schwedischen Riss mid seine Situation und farben Gantz Accurad Nach Coupiret St: Peters-bourg Ano 1737 den 19 Januarj C. I. Schwartz**» (перевод с немецкого языка: «**Город и его окрестности на пространствах в 2 часа пути. Выполнил Абрахам Крониорт, барон Королевского Величества Швеции, лейтенант фортификации, 1698. Этот план с его ситуацией и красками я совсем тщательно скопировал со старой шведской карты. Санкт-Петербург. 19 января 1737. Х. Я. Шварц**»). На копии, изданной А. С. Лаппо-Данилевским, нет изображения свитка. Размеры изображений и листа: 268×444 мм (изображение без рамки), 273×448 мм (изображение с рамкой), 377×565 мм (лист). На этой копии слева внизу под рамкой надпись: «Литография И. Бермелеева при Археографической Коммиссии». **К плану дана обширная экспликация:** «**A) Die Stadt und festung Nien. B) Die Vor Stadt. C) Der Runde Pulver Turm. D) Musmansplatz. E) Comendanten Gardten. F) Stadts Gardten. G) Redudt. H) Neie projectirte angelegte Reduten welche Das gantze Felldt bestreichen können. I) Das Zeughaus. K) Artilleri Gardten. L) die Wasserrinnen. M) Labaritorium. N) Jägerbaner. O) Ridmeister Konau sein Landt gutt mid alle sein Jägerey. P) Stuars Wicken. Q) Norder Strom. R) Suder Strom. S. Rächningsholm. T) Mu mansholm. U) Restrandholm. X) dammarholm. Y) Ruswickenholm. Z) Nevastrom. 1. Coi Neva. 2. Rebbo Neva. 3. Wägen Till dubkÿ und Susterbeck. 4. Wäg nach Wiuborg. 5. Wäg Nach Korelen. 6. Landgarst Wägen. 7. Major de la Bardi sein Fischereÿ. 8. Graff de la gardi sein Jägerej. 9. Mojacken oder directe Fahrt all wo Grosse Schiffe aus und ein fahren. 10. Sandtgrund. 11. mid Canunen und Mortier nach Dem Ziell Zu Schissen. 12. Ladugärds Landt huss. 13. Blockhuus holm und Waldemars Oen». [Перевод на русский язык: «**A) Город и крепость Ниен (Ниэн). B) Форштадт (Предместье). C) Круглый пороховой магазин (Круглая башня). D) Мусмансплатц (Мусманская площадь). E) Двор коменданта (Комендантский сад). F) Городской сад. G) Редут. H) Новые проектируемые редуты, которые могут защищать все поле (которые обстреливают все поле). I) Склад (Цейхгауз). K) Артиллерийские казармы (Артиллерийский сад). L) Водные устройства (Водопроводные пути). M) Лаборатория (артиллерийская). N) Охотничьи угодья. O) Усадьба ридмастера (ротмистра) Конау с охотничьими угодьями (с охотничьим парком). P) Стуарская бух-****

та. Q) «Северный фарватер» («Северный рукав»). R) «Южный фарватер» («Южный рукав»). S) Рехнингсхольм (Рехнингский остров). T) Мусмансгольм (Мусманский остров). U) Рестрандхольм (Рестрандский остров). X) Даммархольм (Даммарский остров). Y) Русвикенхольм (Русвикский остров). Z) Русло Невы (Нева-река). 1. Coi Neva. 2. Rebbo Neva. 3. Дорога в Дубки и Систербек. 4. Дорога в Выборг. 5. Дорога в Корелию (Корелу или Карелию). 6. Местная (ланггарстовая) дорога. 7. Рыбная ловля (тоня) майора де ла Барди (Гарди). 8. Охотничьи угодья (охотничий парк) графа де ла Гарди. 9. Маяки или прямой путь (настоящий фарватер), по которому идут туда и сюда крупные корабли. 10. Мель (песчаный грунт). 11. [Место где] стрелять из пушек и мортир в цель (Стрельбище с пушками и мортирами для стрельбы в цель). 12. Скотный двор (Ладугертская дача). 13. Усадьбы Блокхауз Холм и Вальдемарс (Блокгаузский остров и Вальдемарский остров)». Копия дана в шведских милях, ориентирована на северо-запад. Карта на немецком языке /V-44-5/.

Затем эта копия А. С. Лаппо-Данилевского (1913) переиздана в 2003 году при воспроизведении монографии А. И. Гиппинга с изменением номера карты. «Nie Stadt mit der Gegend auf 2 Stunden. Abraham Chronhiort Baron Konigliche Maÿtt: von Schweden beobrist: lieut von der Fortification 1698. Dieser Plan habe von einer Alten Schwedischen Riss mid seine Situation und farben Gantz Accurad Nach Coupiret St: Peters-bourg Ano 1737 den 19 Januarj C.I. Schwartz» (перевод с немецкого языка: «Город и его окрестности на пространствах в 2 часа пути. Выполнил Абрахам Крониорт, барон Королевского Величества Швеции, лейтенант фортификации, 1698. Этот план с его ситуацией и красками я совсем тщательно скопировал со старой шведской карты. Санкт-Петербург. 19 января 1737. Х. Я. Шварц»). Размеры изображения и листа: 284×470 мм (изображение без рамки), 289×475 мм (изображение с рамкой), 496×595 мм (лист). На этой копии копии также слева внизу под рамкой сохранена надпись: «Литографія И. Бермелева при Археографической Коммиссіи». Копия копии карты ориентирована на северо-запад, все названия и экспликация даны на немецком языке /V-44-6/.

А выполненная Михаилом Ковриным копия (1749) плана «Nie stadt mit der Gegend auf 2 stunden...» (перевод с немецкого языка: «План города Ние[н]штадта. Сей план со скопированного со старинной карты шведкой г. Шварцом. Копировал студент Михаил Коврин 1749 года июля 10 дня») была воспроизведена в 2003 году вначале в каталоге международной выставки (2003), затем — в издании (2003). Копия ориентирована на север. На русском языке /V-44-7/.

Черно-белый фрагмент карты (без восточной части изображения и без экспликации) опубликован в труде А. М. Шарымова в 2004 году. Ориентирован на северо-запад. Размер изображения и листа: 133×132 мм (изображение), 229×160 мм (лист) /V-44-8/.

Эта копия стала основой явно неточной рисованной черно-белой схемы территории только самого Ниена с цитаделью Ниеншанц и редутом на левом берегу, также опубликованной в труде А. М. Шарымова (2004). Эту схему сформировали на основе фрагмента «Плана Кроиорта» (1698), также неточно датировав 1702 годом. Под схемой дана экспликация (№ 1–38), взятая из экспликации «Плана Крониорта»: «1 — местоположение старой крепости; бастионы Ниеншанца: 2 — Хельмфельтс, 3 — Квари, 4 — Гембл, 5 — Додхе, 6 — Каролус; рavelины Ниеншанца: 7 — Сторапорт, 8 — Лиллапорт; 9 — Киркхоф; 10 — кладбище; 11 — дом пастора; 12 — школа; 13 — проект Южного вала; 14 — ратуша; 15 — магистрат; 16 — склады; 17 — рынок; 18 — пробирная палатка; 19 — немецкая кирха; 20 — проект земляного вала; 21 — рыбные садки; 22 — Трансгородская дорога; 23 — Кенигстрасс; 24 — Миттельстрасс; 25 — Виборгстрасс; 26 — городской сад; 27 — пашни; 28 — Выборгская дорога; 29 — Нотэборгская дорога; 30 — церковь Спаса Преображения; 31 — таможня; 32 — ретраншемент; 33 — мытный двор; 34 — прачечная; 35 — Дудерговская дорога; 36 — леса; 37 — дороги; 38 — госпиталь» /V-44-9/.

V-44-1. «*NieStadt mit der Gegend auf 2 Stunden. Abraham Chronhiort Baron Königliche Mayst. von Schweden beobriste. Lieut. von der Fortification 1698. Dieser Plan habe von einer Alten Schwedischen Riss mid Seine Siduation und Farben Gantz Accurad Nach Coupires St. Petersbourg Ano 1737 den 19. Januarj C. J. Schwartz*» (*перевод с немецкого языка: «Ние[н]город и его окрестности на пространствах в 2 часа пути. Выполнил Абрахам Крониорт, барон Королевского Величества Швеции, лейтенант фортификации, 1698. Этот план с его ситуацией и красками я совсем тщательно скопировал со старой шведской карты. Санкт-Петербург. 19 января 1737. Х. Я. Шварц*»). (Санкт-Петербург. Библиотека АН. Научно-исследовательский отдел рукописей (НИОР). № 761.)

V-44-2. «*Nie Stadt mit der Gegend auf 2 Stunden... Abraham Chronhiort Baron Konigliche Mayst. Von Schweden beobriste Lieut. Von der Fortification 1698. Планъ города Ниенштадта. Сей планъ со скопированнаго со старинной карты швецкой г. Шварцомъ копироваль студентъ Михаилъ Ковринъ 1749 года июля 10 дня*» [Копия «Плана Крониорта» на русском языке]. (Санкт-Петербург. Библиотека АН. НИОР. № 762.)

V-44-3. «*Niēnъ съ окрестностями на 2 часа*» // *Jordeböcker öfver Ingermanland*. Писцовыя книги Ижорской земли. Т. I: Годы 1618–1623. Отдел 2. СПб., 1862. (Санкт-Петербург. Российская национальная библиотека (РНБ). 134/969-1-2.)

V-44-4. «Въ память 200-лѣтняго юбилея основанія Петербурга. Планъ местности, занимаемой нынѣ Стѣ Петербургомъ, снятый въ 1698 году, до завоеванія ея Петромъ Великимъ; съ показаніемъ существовавшихъ на ней шведскихъ укреплений. Изданъ Дѣйств. Статск. Совет. Долгополовымъ въ 1903 году». [Копія «Плана Кроншорта» на русскомъ языкѣ]. (Санкт-Петербург. РНБ. Отдел картографіи. К 3-Пб 1/133.)

V-44-5. «*Nie Stadt mit der Gegend auf 2 Stunden. Abraham Chronhiort Baron Konigliche Maytt: von Schweden beobrist: lieut von der Fortification 1698... Dieser Plan habe von einer Alten Schwedischen Riss mid seine Situation und farben Gantz Accurad Nach Coupiret St: Peters-bourg Ano 1737 den 19 Januarj C. I. Schwartz*» (перевод с немецкаго языка: «**Город и его окрестности на пространствах в 2 часа пути. Выполнил Абрахам Кроншорт, барон Королевскаго Величества Швеции, лейтенант фортификаціи, 1698. Этот план с его ситуациею и красками я совсем тщательно скопировал со старой шведской карты. Санкт-Петербург. 19 января 1737. С. И. Шварц**») // Лаппо-Данилевскій А. С. Карты и планы Невы и Ниеншанца, собранныя А. И. Гиппингомъ и А. А. Куникомъ. Съ предварительной замѣткой А. С. Лаппо-Данилевскаго. СПб.: Типографія Императорской Академіи Наукъ, 1913. № 12.

V-44-6. «*Nie Stadt mit der Gegend auf 2 Stunden. Abraham Chronhiort Baron Konigliche Maytt: von Schweden beobrist: lieut von der Fortification 1698. Dieser Plan habe von einer Alten Schwedischen Riss mid seine Situation und farben Gantz Accurad Nach Coupiret St: Peters-bourg Ano 1737 den 19 Januarj C. I. Schwartz*» (перевод с немецкаго языка: «**Город и его окрестности на пространствах в 2 часа пути. Выполнил Абрахам Кроншорт, барон Королевскаго Величества Швеции, лейтенант фортификаціи, 1698. Этот план с его ситуациею и красками я совсем тщательно скопировал со старой шведской карты. Санкт-Петербург. 19 января 1737. С. И. Шварц**»). Переиздание: Карты и планы Невы и Ниеншанца, собранныя А. И. Гиппингомъ и А. А. Куникомъ. СПб., 2003. № 12.

V-44-7. «*Nie Stadt mit der Gegend auf 2 Stunden... Abraham Chronhiort Baron Konigliche Mayst. Von Schweden beobriste Lieut. Von der Fortification 1698. Планъ города Ниенштадта. Сей планъ со скопированнаго со старинной карты швецкой г. Шварцомъ копировалъ студентъ Михаилъ Ковринъ*

1749 года июля 10 дня» [Копия «Плана Крониорта» на русском языке] // Семенцов С. В., Эрэнсвэрд У., Красникова О. А., Гефферт Б., Мазур Т. П., Бээрнхильм Г., Шрадер Т. А. *От шведского города к российской столице: О чем рассказывают карты и планы XVII–XVIII веков.* СПб., 2003. С. 15; Красникова О. А., Мазур Т. П., Шульц-мл. С. С. *Наше место* // *Taleon.* 2003. № 5. Ноябрь./дек. С. 10–11.

V–44–8. [«Карта А. Кронъюрта», составленная неизвестным картографом приблизительно в 1698 году (и с той поры именуемая по фамилии барона), почти сорок лет спустя скопированная в Петербурге учителем музыки царевны Елизаветы Петровны и сотрудником Гидрографического бюро Христофором Яковом Шварцем] // Шарымов А. *Предыстория Санкт-Петербурга. 1703 год: Книга исследований.* СПб.: Изд-во «Журнал Нева», 2004. С. 201.

V–44–9. *План-схема Ниеншанца и Ниенштадта в 1702 году* // Шарымов А. *Предыстория Санкт-Петербурга. 1703 год: Книга исследований.* СПб.: Изд-во «Журнал Нева», 2004. С. 327.

\*\*\*

Многочисленные карты штурма и взятия Нотеборга и Ниеншанца русскими войсками в 1702–1703 годах на русском, немецком, французском и других языках, хранящиеся в разных коллекциях, выполненные в разное время, рукописные и гравированные, черно-белые и иллюминированные, — все они заслуживают отдельного рассмотрения.